

# Stay At Home



FREE

MARCH 16—31, 2020



PENANG  
2030

## BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

■ Story by **Riadz Akmal**  
■ Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

**I**n a move to stem the Covid-19 outbreak, the state government has initiated a “Penang Lawan Covid-19” campaign.

Through the campaign, an official Facebook account (<https://www.facebook.com/ilovpg>) has been set up to disseminate the latest and current information regarding Covid-19.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the campaign is necessary as a first step in curbing the spread of misinformation and fake news on Covid-19 among the people.

“We will provide all the necessary information, such as preventive measures and other relevant information from the Health Ministry (MOH) and state Health Department through this public awareness campaign.

“With this campaign, we hope the public can get all the verifications and up-to-date information about Covid-19. This will help them to not feel overwhelmed and panic,” Chow told a press conference in Komtar on March 16.

Also present during the press conference were state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin and Penang Convention and Exhibition Bureau (PCEB) chief executive officer Ashwin Gunasekaran.

According to Chow, the state government has also taken some proactive measures to safeguard the well-being and safety of the people in Penang.

“This includes an order that all state government and private organisation programmes that



**Chow (foreground) with (from left) Yeoh, Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter chairman Khoo Boo Lim and Ashwin are all pumped up as they hold placards that said ‘Penang Lawan Covid-19’ during the campaign logo launch.**

# Taking the fight to Covid-19

involve mass gatherings should be cancelled based on the guidelines from MOH.

“We have also ordered all the state and private agencies to start screening body temperature, instal hand sanitisers and practise social distancing of the staff and the public who enter their buildings.

“Seberang Perai City Council

(MBSP) and Penang Island City Council (MBPP) will also ensure that all business premises, including hawker food complexes, follow the guidelines provided.

“Besides that, health awareness campaigns will be organised throughout the state to provide information and awareness to the public on ways to protect themselves and their loved ones,” he

added.

Chow said those who require accurate information on Covid-19 could also contact the Crisis Preparedness and Response Centre or email to [epid\\_penang@moh.gov.my](mailto:epid_penang@moh.gov.my) or call 04-2629902.



Chow also reiterated the state government’s commitment to continue working closely with MOH, state Health Department and other relevant agencies to combat the spreading of Covid-19.

*\*More stories on p2,3*



■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**C**IVIL servants under the Penang government have been told to work from home.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state would heed the movement control order as announced by Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin on March 16.

"All civil servants under the Penang government, except those providing essential services, can execute their duties from home during the movement control order period from March 18 to March 31," Chow told a press conference at his office after attending a special exco meeting on March 17.

It was reported that essential services include water, electricity, energy, telecommunications, post, transportation, water services, oil, gas, fuel, broadcasting, financial, banking, health, pharmacy, the Fire and Rescue Department, prisons, ports, airports, security, defence, cleaning, retail and food supplies.

"It is not a holiday. Civil servants need to continue serving and be on standby. Do discharge your responsibility.

"The State Secretary has also issued a directive to prohibit civil servants from travelling abroad.

"Meanwhile, service centres will be closed and be on standby during the period.

"The Penang state executive council (exco) will still be functioning. Weekly meetings will still be held to discuss es-



**Chow speaking about the initiatives taken by the Penang government to combat Covid-19. With him are (from left) state exco members Jagdeep Singh Deo, Chong Eng and Datuk Abdul Halim Hussain.**

# Penang supports movement control order

sential matters," Chow said.

Chow also listed numerous efforts taken by the Penang government to combat the Covid-19 outbreak.

"The state government is allocating RM20 million to aid those who are impacted by the movement control order, especially small business operators and hawkers, to reduce their financial burden.

"We understand that the allocation may not be much. We

want the people to know that we are here (with them), fighting the Covid-19 outbreak," he said.

Chow said the state exco had also discussed the special task force, operated under the State Secretary, to address Covid-19 matters in Penang.

"The state has decided to include state exco members Dr Norlela Ariffin and Phee Boon Poh in the special task

force. The task force will be conducting daily meetings to deal with Covid-19 issues.

"Communications and public participation are also essential to deliver accurate information to the people. Hence, the state has set up a Communications and Citizen Empowerment Committee to boost effective communications. The committee will be chaired by Bukit Mertajam MP Steven Sim," he said.

He added that Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin had also instructed Penang Global Tourism (PGT) and Penang Convention and Exhibition Bureau (PCEB) to stop all promotions, visits to conventions and others during the said period.

"The respective state excos are working hard to ensure that all six measures stated under the movement control order are followed.

"The Penang government supports the movement control order and will give its cooperation. We hope that everyone will

work together and abide by the order.

"This is important, and we must do it right the first time," Chow said.

He also said that Penang Hill Corporation (PHC) would be reducing the funicular train frequency to the hill.

"The funicular train is a mode of transportation, which is an essential service. The train service is still needed to transport residents who are staying on the hill," he said.

He urged everyone to stay united to combat the Covid-19 outbreak.

According to a press statement by PHC, the funicular train service for all visitors has been suspended from March 18 to March 31, in view of the movement control order.

The statement stated that limited funicular trips would be provided to the residents of Penang Hill on a scheduled basis during the movement control order period. The scheduled trips are strictly for the residents of Penang Hill.



By **Azmi Hussin**



**LOCAL** authorities in Penang have disallowed dining in eateries and coffee shops but allowed the sale of takeaway food.

This is among several drastic measures the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai City Council (MBSP) are taking to curb the spread of Covid-19 from March 18 until March 31.

This follows the announcement by Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin on March 16 of a nationwide restricted movement order till the end of this month.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang has appealed to the public to “bear with us until March 31”.

“We’re trying our best to do whatever we can. The important thing is to reduce movement and avoid mass gatherings,” Yew told a press conference called by state Local Government, Housing, Town and Country Planning chairman Jagdeep Singh Deo at Komtar on March 17.

“We need the public to work together with us. If we don’t work hand in hand, we will have big trouble after this.

“We don’t allow people to sit down and dine in coffee shops. Just bear with us, it’s only a temporary measure until March 31. Our team will go down to advise them; if necessary, we will enforce the rules,” Yew said.

He added that MBPP has also heeded the Health Ministry’s advice by cancelling almost 30 programmes or public gatherings until April 30.

They include Hari Warga MBPP, Excellence Services Award, Remembering P. Ramlee, Equal

## Personal hygiene important to combat Covid-19

IT takes everyone to actively play their role to fight Covid-19.

Chief Minister Chow Kon Yeow said that, most importantly, people must ensure that they take care of their personal hygiene.

“The state government is taking proactive measures to either postpone or cancel state events, which involve a huge number of people, for the time being. We also advise other private organisations to consider rescheduling their events if these involve many people.

“A screening process has to be conducted on the guests or participants should the organisers wish to proceed with their events.

# Only takeaways allowed

Fun Walk 2020 (in conjunction with World International Women’s Day Celebration), Water Series 1 Safety and Basic Swimming Programme and Battle of the Band Youth Park Anniversary.

He said MBPP had also taken steps such as sanitising public toilets hourly during peak hours, providing hand sanitiser or soap dispenser at complexes, cleaning and sanitising doorknobs and railings that are often used by the public.

Yew said other preventive measures include the closure of existing night markets, entertainment outlets, cinemas, pasar tani, pasar Ramadan, business premises (except for essential services), City Stadium, two sports complexes, 17 community halls, City Hall gallery, government nursery and kindergarten and public parks like Taman Bandaraya (Youth Park), Metropolitan Park and Taman Jajar.

MBSP mayor Datuk Rozali Mahmud said they have decided to close public facilities such as MBSP Sports Complex in Bukit Mertajam, Seberang Jaya public swimming pool and Gymnasium Centre, Bertam Sports Complex in Kepala Batas.

MBSP, Rozali said, would also suspend its activities until April 30, such as Robina Beach

“The organisers are advised to also ensure that their guests practice good personal hygiene,” Chow told a press conference at Chowrasta Market after distributing flowers to women traders and market-goers on March 7.

Chow also spoke about the measures taken at Komtar.

There is a temperature screening exercise to screen visitors at Level 1, 2, 3 and 6 at Komtar.

“We are doing our best for the people besides raising awareness on Covid-19.

“Let’s do our part to prevent the spread of Covid-19 in our communities,” he added.



Cleanup Programme with Community and Schools, Sungai Perak Nature Walk, Upcycle Carnival, Digital Library Inauguration, Forest Bathing Programme at Bukit Suling, Earth Hour in Bandar Sunway, MBSP 2021 Budget Dialogue Town Hall Session and MBSP Car Free Morning and MBSP Aerobics.

Jagdeep said he was happy that both MBPP and MBSP had set up their respective task forces, known as Covid-19 Crisis Management Task Force, comprising 24 councillors each and several heads of departments.

While steps are being taken



**Rozali says MBSP has suspended their activities until April 30.**

to fight Covid-19, he said priority must be to ensure the safety of MBPP and MBSP workers.

He said new licences for night markets and entertainment premises would not be issued until the situation improves.

In an effort to increase the level of awareness of precautions towards Covid-19, he told reporters at Chowrasta Market on March 14 that LED screens at nine locations on the island and four locations on the mainland would be displaying informing concerning the preventive measures to be taken.

In addition to this, Chief Minister Chow Kon Yeow launched the “Penang Lawan Covid-19” campaign on March 16 to curb the spread of misinformation and fake news regarding the disease among the community.

The latest and current information regarding Covid-19 is disseminated via an official Facebook account (<https://www.facebook.com/ilovpg>).



**View of the MBPP teleconferencing meeting chaired by Yew (centre). - Pix courtesy of Penang Island City Council.**

## Teleconferencing to reduce virus risk

**THE** Penang Island City Council (MBPP) has taken a proactive measure by doing its first teleconferencing meeting at Penang City Hall on March 16 due to the rising Covid-19 cases.

The teleconference was joined by MBPP councillors and also heads of various departments under the council.

Councillor Mohd Suhairi Arumugam Abdullah said the decision taken by mayor Datuk Yew Tung Seang was the right move to combat the spread of Covid-19.

“We discussed many issues such as licensing, land, health and many more.

“So, for me, teleconferenc-

ing is more effective and convenient, especially in terms of time, expenses and travel distance if compared with the conventional way of a meeting.

“This is also in line with MBPP’s efforts to reduce the spread of Covid-19 by limiting ourselves from attending mass gatherings.

“So, this is really a good step taken by the MBPP mayor for the sake of our health and safety,” he said during a phone interview with Buletin Mutiara on March 17.

Another MBPP councillor Muhammad Khairul Mohd Ali said the teleconferencing was a step to help MBPP staff members to work more remotely

during the outbreak.

“As we know, teleconferencing is used widely by many countries as well.

“Thus, organisations that develop the culture and tools to enable remote work will be in a better position to support their employees in the midst of health concerns. This is exactly what MBPP is trying to do.

“Through teleconferencing, the meetings are shorter and more oriented to the primary purpose of the meeting.

“Thus, it will give us more satisfaction for simple problem solving, information exchange, and procedural tasks,” Muhammad Khairul added.



# Story of tiffin carriers never dies

Story by **K.H. Ong**

**W**HO would have thought of writing a book on old-fashioned tiffin carriers?

This question must have been on the minds of many guests who attended the launch of the book titled “Tiffin – An Untold Story” written by J. Prakash, 41, and his wife, M. Punita, 40.

The event was held at the compound of the Penang Hindu Endowment Board (PHEB) building in Macalister Road on March 7.

In fact, this unusual effort by the couple even baffled state Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy when he had the honour of launching the hardcover 216-page pictorial narrative.

But it was a dream come true for Prakash, a former lecturer at KDU Penang University College and now an administrative officer at PHEB, and Punita, a staff nurse at Penang Hospital, to finally come out with their first ever book.

It celebrates 200 years of history and evolution of the tiffin carrier.

“Today’s event is and will be one of the most important things to ever happen in my life. The book is a culmination of 12 years of effort, research, dedication, hard work, love and care. I want to protect and conserve this precious antique and artefacts,” Prakash told the guests, friends and well-wishers in his speech.

“Tiffin is also one of the recognised trademarks of Penang’s heritage that belongs to all, regardless of race and culture.

“However, I feel it is a dying custom and it is truly sad that a lot of young people have no clue what a tiffin carrier is. So, this book records the beginning and the journey of tiffin carriers in multiple cultures.

“In the book, you will get to see more than 160 different tiffin carriers all around the world, some almost 100 years old. It also features tiffin collections from the Penang State Museum as well as Intan Peranakan Museum from Singapore.

“There are hundreds of photo-

graphs for you to feast your eyes on. Not only are they food carriers but they are also beautiful works of art.

“I really hope this book will educate and inspire the present and future generation and safeguard this historical and cultural artefact.”

According to Punita, the seed to write the book was sown in 2014 when they landed themselves in the Malaysia Book of Records by having a collection of 185 tiffin carriers in their kitchen.

Now, they have over 200 after spending over RM200,000 on their purchases.

Besides sourcing the items from all over Malaysia, the couple have tiffin carriers from Czechoslovakia, Germany, Hungary, Austria, China, Myanmar, Holland and Turkey.

A brass tiffin carrier, made in India in 1870, is their oldest collection. Weighing 6kg, it has a bottom compartment for charcoal to keep the food warm.

Also in their possession are a pink-coloured tiffin carrier with a side cylinder for banana leaf or chopstick from Czechoslovakia and an aluminium tiffin carrier with a kettle on top from India.

Initially, Prakash and Punita had just wanted to have a tiffin carrier or two to display as antique in their house. Never in their wildest dream would



**Guests purchasing the book after it was officially launched by Ramasamy.**

that change to become a passion.

Ramasamy praised the couple for loaning their items to PHEB on various occasions to display at the Indian Heritage Centre as well as their great effort to produce the book.

“We need more people to write books like this. The authors have painstakingly collected the tiffin carriers. It’s very much cultural.

“On behalf of the Penang Hindu Endowment Board, I’m glad to contribute RM10,000. This kind of book will be appreciated by those who are actually interested in art and culture,” said Ramasamy, adding that from what he googled, tiffin could be a type of a meal like dinner, lunch or breakfast.

Locally, tiffin carriers are known as “mangkok

tingkat” in Malay, “u-wah chan” in Hokkien and “thukku chatti” in Tamil. They have been used for generations for storing or carrying food.

Penang State Museum director Haryany Mohamad, who was also present with her family at the book launch, said she was glad to have collaborated with Prakash and Punita for the first time in an exhibition in 2014.

The ‘Tiffin – An Untold Story’, being sold at RM75, was written in four languages – Bahasa, English, Mandarin and Tamil.

Prakash, in his speech, acknowledged the contributions of Emily Wong (researcher and Chinese author), Tang Wai Kei (researcher), S. Pretika (arts and drawings), P. Mahalinggam (Tamil editor and researcher), Pauline Ng (Malay

**Ramasamy (wearing yellow shirt) launching the book, ‘Tiffin - An Untold Story’, with authors Prakash (on Ramasamy’s left) and Punita (beside Prakash), and some of the invited guests.**

editor), R. Umachandran (all tiffin photographs), M. Jeevan (front and back cover designer) and Suresh Ramsky (editor).

Wong and Tang, who are Prakash’s former students, played a tremendous role from the beginning until the end of the project,

Prakash also thanked Ramasamy and PHEB chief executive officer Datuk M. Ramachandran for their support, friends for their encouragement, and Manmad Studios for presenting a documentary.

After the book launch, Prakash and Punita were as busy as a bee as they were congratulated by guests and well-wishers, asked to sign autographs or to have their photos taken with them.

The fantastic morale support they got have given them the impetus to set another goal.

“The story of tiffin carriers never ends. It is interesting to explore. The warm response we received has inspired us to think of doing yet another book on tiffin carriers,” said Punita.

For now, they are now looking forward to the international launch of their book at Intan Peranakan Museum on April 25.



**Notable tiffin carriers collected by Prakash and Punita (from left) yellow tiffin carrier from Sweden, pink with side cylinder for banana leaf or chopstick from Czechoslovakia, white and blue (charcoal cock-pit) from Sweden, aluminium with kettle from India, and green enamel from Austria.**



**Punita and Prakash with their collection of tiffin carriers.**



# Kudos for backlane transformation

■Pix by Alissala Thian

**T**HE backlane transformation project at the George Town World Heritage Site has been praised by many residents, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

He said they did not believe that the dark alleys and walkways could be transformed to a clean image, giving the residents some form of security and peace in using them even at night.

“All this is not by chance but by design. For this, I must congratulate the Penang Island City Council (MBPP) for its efforts in upgrading and beautifying the sidelanes and backlanes,” Chow said in his speech when he officiated the newly upgraded sidelane and backlane from Lebuah Ah Quee to Lorong Pitt in George Town on Feb 29.

“Although the expenditure is small, about RM280,000, the impact is big. I’m glad to hear the

positive views of many of the residents.

“It’s not just about improving the landscape but also making the people feel safe to use the backlanes with the installation of CCTVs and streetlights.

“This is a good project to engage with the community and achieve a sustainable develop-

ment goal.”

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang, who was present, said MBPP has targeted to upgrade a total of 9km of backlanes and sidelanes since 2017. It is expected to be completed in the next two or three years.

“So far, we have upgraded a total of 1.7km and this year we

**Children taking part in a colouring contest at the newly upgraded backlane of Lebuah Ah Quee-Lorong Pitt as their mothers watch.**



**Chow signing on a plaque to officiate the upgrading of the Lebuah Ah Quee-Lorong Pitt backlane project on Feb 29. With him are Yew (right), Teh (second from left) and Addnan (left).**



**A group of enthusiasts taking part in an aerobic exercise at the newly upgraded sidelane of Lebuah Ah Quee-Lorong Pitt.**

will be upgrading another 1.3km. When the 9km upgrade is completed, we will have a total green space of about 10 acres.

“It’s not just for beautification but for a cycling, friendly city and a workable community.

“We’re also working towards a low-carbon city framework. What we want to see is transforming the place as well as engagement by the community.”

Also present were Komtar assemblyman Teh Lai Heng, MBPP secretary Datuk Addnan Mohd Razali and MBPP councillors Wong Yuae Harng, Connie Tan, Alan Lim Wei Lun and Tan Soo Siang.

## PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN :

# “PENANG SOUTH ISLANDS” - ILUSTRASI ANDA

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan “Penang South Islands” - ilustrasi anda.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
11. Keputusan juri adalah muktamad.
10. Tarikh tutup penyertaan, **15 April 2020.**

**Sila isi butiran berikut:**

Nama : \_\_\_\_\_

No.Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Alamat : \_\_\_\_\_

No. Telefon :(Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) \_\_\_\_\_

Emel: \_\_\_\_\_

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.



# Landfill creates history

■ Story by **Edmund Lee**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**T**HE Jelutong landfill, on a coastal land beside Tun Dr Lim Chong Eu Expressway, is set to be the first landfill in the country to undergo a RM1 billion rehabilitation and redevelopment process.

The landfill, which began operations in the 1970s, is located about 3km away from the Weld Quay ferry terminal.

It was then considered to be in the city's outskirts.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the rehabilitation and redevelopment process on the over four-decade-old landfill would be carried out by PLB Engineering Berhad (PLBEB).

He said PLBEB had been ap-

pointed three years ago to undertake the project following a Request for Proposal (RFP) called on March 12, 2015.

"Therefore, the onus is now on PLBEB to submit its application to the Department of Environment (DOE) for the Environmental Impact Assessment (EIA) approval.

"There are many conditions which will be imposed to the appointed company as they need to adhere to certain requirements.

"It may take around nine months to two years for the EIA approval to be obtained before rehabilitation works can be carried out.

"Hence, the company should now be ready to get the ball rolling in obtaining the approval," he told a press conference in Komtar on Feb 21.

Chow was speaking before the



**Chow with Abdul Razak (second from left), Mohd Bazid (third from left) and Ong (second from right) after the press conference.**

signing of a joint development agreement between Penang Development Corporation (PDC) and PLBEB.

The RM1 billion rehabilitation and redevelopment costs would be borne by PLBEB.

Chow added that the whole development process at the landfill would take around 15 years, which covers a total area of 85 acres.

"The state will then receive 25% of the rehabilitated land and we will decide on its usage," he said.

Chow, nevertheless, pointed out that up to 10 acres of additional land would be reclaimed for embankment works and parameter wall while 30% of land created would be surrendered to the state.

"The state hopes the rehabilitation and redevelopment process will proceed smoothly and bring a positive impact to the people in the state," he said.

Chow added the state and PLBEB would work together in locating another site for construction

and demolition (C&D) of waste and marine clay as the current temporary site in Pulau Burung would last for five years.

"It can also be meant for recycling purposes," he noted.

Present at the press conference were State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar, PDC general manager Datuk Mohd Bazid Abd Kahar, PLBEB executive chairman Datuk Seri Ong Choo Hoon and state executive council members.

## UNIT-UNIT KOMERSIL PDC

**KOMPLEKS JALAN KEDAH**

**BURMAH SQUARE**

**KOMTAR (PODIUM)**

## UNTUK SEWAAN / JUALAN

**THE ONE**

Untuk sebarang pertanyaan, sila hubungi :  
 Bahagian Pengurusan Harta  
 Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu,  
 No.1 Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas,  
 Pulau Pinang.

☎ : 04-6340406/ 407, 423 - 📠 : 04-6340206

**50** YEARS OF LEADING PENANG'S DEVELOPMENT

5°19'43.7"N 100°16'57.5"E



# 'Sports war on drugs must go on'

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Wo Yee Qi**



**Jegathesan (seated, fourth from right) and Nishel (second from right) in a group photograph with the participants of the anti-doping awareness programme. Among them are Cheah (third from right), Krishnan (fifth from right), Chai (fifth from left), Podim (fourth from left) and his wife Ruth Mary (third from left).**

**T**HE fight against doping in sports must continue although experts helping the cheats are a few years ahead, says Tan Sri Dr M. Jegathesan.

Jega, who until recently had been the chairman of the medical commission of both the Olympic Council of Asia and the Commonwealth Games Federation, said the World Anti-Doping Agency (WADA) was making some progress although it certainly could not catch every thief.

"It's just the tip of the iceberg. The anti-doping control measures cost even more than the event, catching 1 or 2%," Jega said in an anti-doping awareness programme to a group of about 200 coaches and representatives from various Penang sports organisations in Komtar recently.

"But we've always this underlining principle that sports must be fair and clean.

"Many of these drugs actually have serious side effects on the health. Athletes who take some of these drugs pay the price. There are famous athletes who died at 40 and 50, just dropped dead because they had been taking steroids for years.

"One of the side effects is cardiac issues. We want to protect our athletes, to let them enjoy sports and not to get sick, and later die young.

"Athletes are powerful role models for the young. So, we want them to send the right message.

"Drugs can unfairly enhance performance and this is against the spirit of sport."

Another speaker at the talk was Nishel Kumar from the Anti-doping Agency of Malaysia (Adamas).

Also present were Penang Masters Athletics Association

secretary Podim Hatia, who initiated the programme, Penang State Sports Council management committee acting chairman Cheah Ban Cheng (who represented state executive councillor Soon Lip Chee), PSSC administrative officer Harry Chai Heng Hua and Jega's then fellow national runner Datuk T. Krishnan.

To deter the athletes, coaches or scientists from cheating, Jega said punishment is necessary.

Athletes who test positive normally get a four-year ban from WADA and can have their sentence reduced if they have strong grounds upon appeal.

For second-time offenders, it is usually a lifetime ban.

Importantly, Jega said athletes and coaches must be aware of the strict liability rule.

"Normally, in all sorts of criminal offences, it is the prosecutor who has to prove that the crime was committed.

"But in the case of anti-doping, the strict liability rule means that the athlete is fully and completely responsible for anything found in his body. He cannot give an excuse, like not knowing where the substance came from. If he has video evidence, the sanction can be re-

duced but not changed to zero.

"The issue of supplements is one of the biggest problems. So, top athletes have to be careful of what they eat or what herbs they take."

WADA's prohibited list (of medications and drugs that athletes cannot take) is revised every year and can be downloaded from <https://www.wada-ama.org/en/what-we-do/the-prohibited-list>

Jega said another development that WADA is watching out is gene doping, which it described as the non-therapeutic use of genes, genetic elements and/or cells that have the capacity to enhance athletic performance.

Over the past few decades, he said three major trends have changed the landscape of sports, namely professionalism, industrialisation and politicisation.

In his days, he said they were strictly amateurs and if an amateur took more than US\$10 a day in meal allowance, he would have been disqualified.

For professionals, results matter most and some want to win at all cost.

Because of the "push" and "pull" factors, Jega said not only athletes want to try to cheat but scientists are also researching

new products that cannot be detected to give to their athletes.

"There is a difference between them and us. When we discover something, say a new method, that method will not be recognised until our scientists publish it in a reputable medical journal.

"All this takes about two years before our test can be accepted into the system. If not, lawyers can 'kill' us in court. The experts finding ways to beat the system are two years ahead because they don't have to get approval when they discover a new substance. It can be passed on to the athletes quickly by word of mouth."

Jega said when they discover new test methods, they can conduct tests on urine or blood sample of athletes as their specimens in major games are kept for 10 years.

"They are stored and locked up and any time, we can demand and take it out. That's why you see some of the athletes who cheated during the 2012 London Olympics have being caught only recently," he explained.

Malaysians, too, have had their share of scandals

According to Nishel, the high risk sports in the country are weightlifting, athletics, bodybuild-

ing, cycling and aquatics.

"Apart from testing national athletes in and out of competition as well as athletes from other countries competing in Malaysia, Adamas also promotes anti-doping programmes to educate athletes.

"We've 70 athletes under our Registered Testing Pool. Last time, it was only the athletes who were punished when they failed the test. But since 2015, the athlete's support personnel, including doctors and team coaches, are subject to anti-doping policies and can be sanctioned if they are found to commit an anti-doping rule violation," Nishel said.

The positive cases in Malaysia seemed to rise during the Sukma years in 2016 and 2018.

In the last five years, Adamas conducted the following tests nationwide: 2015 - 975 tests (seven cases), 2016 - 1,200 tests (14 cases), 2017 - 1,010 tests (five cases), 2018 - 1,017 tests (12 cases) and 2019 - 400 tests (three cases).

At the end of the programme, Jega and Nishel said they hoped that the coaches would share their knowledge with their athletes and make them aware drugs do not pay after all.



**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN  
TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**

\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366



# GTWHI marks decade of excellence

Story by **Tanushalini Moroter**

**T**HE George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) will be celebrating its 10th anniversary this year in a meaningful way.

In conjunction with the celebration, GTWHI has come up with two main initiatives – the GTWHI Heritage Recognition and Awards 2020 and Cultural Heritage Book Giveaway to Educational Institutions in Malaysia.

The GTWHI Heritage Recognition and Awards 2020 is aimed at recognising and honouring individuals and groups who have contributed enormously to the Outstanding Universal Value (OUV) of the George Town World Heritage Site.

The awards consist of four categories, namely, the Conservation, Enhancement and Adaption Award; Cultural Heritage Events and Activities Award; Lifetime Achievement Award; and Cultural Continuity Recognition.

Chief Minister Chow Kon Yeow welcomed the public to jointly make Penang a sustainable and cultural state.

State Tourism Development, Arts, Cultural and Heritage Committee chair-



**Chow and the dignitaries present posing with the posters of the two main initiatives of GTWHI.**

man Yeoh Soon Hin said anyone could take part in the nomination process.

"The public can either nominate others or self-nominate.

"The nomination period is from Feb 15 to April 15 (before 5pm). Announcement of winners will be made on June 7. The awards ceremony is scheduled to be held in July," he said.

The public can download the free nomination form at <http://gtwhi.com.my/heritage-recognition-awards-2020/>

Those interested can e-mail the form and supporting documents to [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my) or hand-deliver them to the GTWHI office.

Printed copies of the nomination form are also available at the GTWHI office.

Yeoh said the award winners would bring home a plaque and a certificate each.

"They will also be given priority in GTWHI's cultural promotional activities," he said.

The review and selection process will be done by a jury panel consisting of Moe Chiba, programme specialist and head of unit culture of Unesco office in Jakarta, Prof Datin Paduka Siti Zuraina Abdul Majid, former director-general of the National Heritage Department, Dr Rohit Jigyasu, project manager of The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultur-

al Property (ICCROM), Dr Paritta Chalermpon Koanantakool, former director of The Princess Maha Chakri Sirindhorn Anthropology Centre, and GTWHI general manager Dr Ang Ming Chee.

Yeoh also spoke about the second initiative – the Cultural Heritage Book Giveaway to Educational Institutions in Malaysia.

"The second initiative is aimed at promoting and educating students on cultural heritage.

"Through this programme, 100 book sets, each consisting of six titles namely 'Epitaph : The Northam Road Protestant Cemetery (Volumes 1 & 2)', 'George Town : Our Stories', 'George Town's Historic Commercial and Civic Precincts', 'Little India of George Town', Penang's Living Legacy- Heritage Traders of George Town and 'POTEHI- Glove Puppet Theatre of Penang (Boxset)' will be given to schools, colleges and universities in Malaysia.

"Schools, colleges, universities in Malaysia can apply for the books via [www.gtwhi.com.my/book-giveaway-2020](http://www.gtwhi.com.my/book-giveaway-2020)

"The deadline for the application is Nov 30.

For enquiries, e-mail to [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)

## SAY NO TO PLASTIC STRAWS & SINGLE-USE PLASTICS



## Penang to follow up on TPPM with new federal govt soon

**T**HE Penang government is hoping the new federal government will deliver the federal Malaysia Home Maintenance Fund (TPPM) that had been approved by the Housing Ministry under the previous Pakatan Harapan administration.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said although there is a political change in the country, the state is banking on the recent announcement by Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin that he is a prime minister for all Malaysians.

He said out of the 137 applications Penang submitted to the ministry for People's Housing Project (PPR) and TPPM, 39 had been approved while 98 have yet to be approved.

"In Penang, it's business as usual – just as what the Chief Minister (Chow Kon Yeow) had said yesterday. We don't expect special treatment but we certainly expect fair treatment.

"So, the 39 applications that have been approved at RM23 million should proceed because they had been officially approved. In fact, we have started work by calling for tenders and appointing contractors," Jagdeep told a press conference in Komtar on March 5 after chairing the state's Housing Committee meeting earlier.

"We'll ask them to consider the balance of 98 applications that would incur a total

cost of RM78 million."

He said he had directed the state Housing Department to write to the Housing Ministry on the matter after the Cabinet was named by Muhyiddin.

Jagdeep also said they would like to know the status and feedback of other related housing projects from the ministry, like the People's Housing Project (PPR), Rent to Own (RTO) projects, federal affordable housing scheme, Malaysia Civil Servants Housing Project (PPAM) and urban regeneration projects.

Looking back, he said there was positive development in the last 22 months when Pakatan Harapan was in power at federal level where housing was concerned in relation to their applications for certain funding from the federal government.

The state, he said, had also identified five plots of land in Penang (one plot in each district) totalling 72 acres for the PPR projects.

"Even a technical visit to one of the plots in Jelutong on the island had been conducted," Jagdeep said.

"Affordable housing is a fundamental right of all humans. Penangites, in particular, pay a big sum of tax of around RM6 billion to RM7 billion."

Now in limbo is also the RM10 billion that would be set aside for RTO housing schemes under Budget 2020 as announced by former Finance Minister Lim Guan Eng.



# Call to build more affordable homes

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**T**HE Penang government is calling all housing developers to work with the state to develop affordable housing projects.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the state government would continue to lend its support and assist developers who are keen on developing affordable housing projects.

“Our main priority is to ensure that there are affordable hous-

“Let me rebut the complaints here. Follow this direction and build affordable homes. You will not regret it.

“I was made to understand that The Park @ Mak Mandin project is 100% sold,” he said.

“If you (housing developers) want to continue building homes that cost RM1 million or RM1.5 million, you build them at your own risk.

“Whereas, you are be able to sell homes if you build affordable homes. The state will push for this because it is for the people,” he added.

Silver Channel Sdn Bhd chairman Datuk Musa Mustakim said the company was honoured to



The Park @ Mak Mandin affordable housing project.



ing projects for all Penangites.

“And when we know that we have private sector players like you who want to assist us, we will make sure that we make it feasible, viable and practical for you to come onboard.

“This project is proof of that,” Jagdeep said in his speech at The Park @ Mak Mandin CCC handover ceremony on Feb 29.

The project was developed by Silver Channel Sdn Bhd.

Jagdeep said the Penang government also prioritised livability. “It is not just providing affordable homes. We must also ensure that the homes are livable,” he said.

Jagdeep added a total of 103,721 housing units have been built, are being built and have been approved to be built in Penang to date.

He said that building affordable housing units was the “right direction”.

“I have received complaints from housing developers that the economy is soft and it is difficult to sell homes.

**Jagdeep (centre), Phee (on Jagdeep's right), Soon (forefront, fourth from left), Rozali (forefront, fifth from left), other VIPs and guests, taking a group photo after The Park @ Mak Mandin CCC handover ceremony.**

receive the Certificate of Completion and Compliance (CCC) status four months ahead of schedule.

“Thumbs up to the Penang government for its double winning strategy – firstly for relocating squatters to safer and proper homes; and secondly, in allowing future generations to own affordable homes at a strategic location here in Bagan.

“Standing on a 10-acre land, The Park @ Mak Mandin is a low-density affordable housing project.

“The selling price for each unit is only RM247,000 and the home owner gets to enjoy a spacious 1,002sq ft, three-bedroom home.

“There are also facilities such as a half-sized Olympic pool and

fiber-optic Internet. The property is also gated and guarded,” he said in his speech.

Also present at the ceremony were Penang Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud and Chief Minister of Penang Incorporated (CMI) deputy general manager S. Bharathi.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

**1 APA ITU MAMMO PENANG**

Program saringan mamogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

**2 BILA BERMULA?**

2019 - 2022

**3 SIAPAKAH YANG LAYAK?**

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

**4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM**

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & kembalihan dapat diatasi pada-payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

**5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTA PROGRAM INI?**

Daftar di Klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

• Klinik Nur Sejahtera Salazar Jaya : 04-290 4344  
• Klinik Nur Sejahtera Jalan Sultan : 04-226 8840  
• Klinik Nur Sejahtera Barker : 04-575 3630

**6 JIKA LAYAK?**

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

**7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM**

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram.
- Tidak menyusui bayi dan mengandung.
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan.

**8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?**

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang berseesuaian.



# PYDC recruits youth volunteers

■ Story & Pix by **Tanushalini Moroter**

**PENANG** Youth Development Corporation's (PYDC) "Youth Volunteer Programme" has proved successful in providing a platform for youngsters to contribute to the community.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said some 300 youths have registered for the volunteering work since the programme's launch in 2019.

"There are many areas in which our youngsters can contribute such as in environment, natural disaster, emergency response

(first aid), education, sports, charity and arts and culture," Soon said during his speech at the launch of the orientation session of the programme at Komtar on March 1.

"The programme is open to those who live in Penang and who are between 15 and 35 years old.

"Those who are above 35 years old are also welcome to join us by becoming mentors to the youths," he added.

Soon said the "Youth Volunteer Programme" (Program Sukarelawan Belia) plays an important role in nurturing tomorrow's leaders.

"Volunteerism has the potential to take our multiracial nation



**Soon (centre, in coat) in a group picture with the volunteers of the programme and also the representatives from USM.**

towards greater heights and at the same time promotes unity and peace," he said.

During the orientation session, an MoU was also signed between PYDC, represented by general manager Gwee Sai Ling, and Universiti Sains Malaysia (USM), represented by Prof Noor Hazlina Ahmad.

Apart from them, Soon as well as USM deputy dean Abdul Hadi

Zulkaflī (Academic Career and International and Senior Lecturer at the School of Management) also took part in the MoU signing ceremony.

According to Soon, through the collaboration, PYDC will be able to tap into USM's expertise to groom the volunteers.

"We really look forward to this partnership with USM as I believe as it will bring about benefits to

our youth volunteers.

"We can send them for courses organised in USM to sharpen their leadership skills," Soon said.

Meanwhile Noor Hazlina said the collaboration would help to expose the volunteers on the needs of the society.

For further information on the programme, call 04-263 6111 or visit <https://www.facebook.com/pydc.my/>



**Yeoh (in white shirt) joining other guests and children at the launch of 'Cancer Ribbons For Hope' at the Relau Agro-tourism Centre.**

## Ribbons of hope for cancer patients

**THE** Penang Adventist Hospital (PAH) has initiated a project, called "Cancer Ribbons for Hope", to collect ribbons and raise money for its Cancer Fund.

The public is encouraged to drop by the hospital after the movement control order is lifted to show their support for the project.

For a minimum of RM5 donation, the donor will receive a pin.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin commended PAH on its effort as well as for organising "World Cancer Day: I AM and I Will".

"I appreciate the hospital's effort to raise cancer awareness, educate the public and support patients in their fight against cancer," Yeoh said in his speech when he officiated the event at Relau Agro-

tourism Centre on March 1.

The activities at the event included "Meet the Expert", in which there was a Q&A session with consultant oncologists, family treasure hunt, complimentary health screening and healthy food cooking demonstration.

PAH senior director of finance Albin Phua said as a health promoting hospital, the focus of PAH is to improve the community's awareness by developing a healthy culture and lifestyle standard through a series of activities and campaigns.

He said the theme of World Cancer Day 2020 – I Am and I Will – was an empowering call to action, asking individuals to make a personal commitment to help reduce the impact of cancer.

World Cancer Day falls on Feb 4 yearly.



**Soon (front row, blue shirt and black pants) joining other guests and team members for a group photograph at USM.**

## Five teams vying for PENFAC Cup

**FIVE** multinational companies took part in the PENFAC Cup Basketball Championship at Kompleks Sukan Azman Hashim in Universiti Sains Malaysia.

They were Intel, Plexus, HP Malaysia, Fath Group Asia and Bizlink.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the championship was a good platform for the players to get to know each other and make new friends as they came from different backgrounds and countries like the United States of America, Singapore, the Philippines and Malaysia.

"Sports is for all, is for every-

one without any boundary. I am pleased to know that this championship is participated by players from different countries," Soon said in his speech when he officiated the championship at USM on March 1.

"This is the first time the Penang government has initiated and endorsed such a basketball championship for all factories and SMEs in Penang.

"Through sports events among the factories and companies, I believe more athletes, especially from Penang, will be recruited by them," he stressed.

Soon also expressed his gratitude to the organisers for their

efforts and partners like Federation of Malaysian Manufacturers (FMM), Penang State Sports Council, USM and Penang Basketball Association for their support.

He added that since 2019, the state government has introduced the 'Sports for All' initiative in line with the Penang2030 vision for a family-focused green and smart state that inspires the nation.

"It's an initiative to engage the community and public to be involved in sports activities and exercises so that we can create a healthier community," Soon added.



# From performing to visual artists

Story by **Tanushalini Moroter**

**T**HE “Art Within Theatre III” exhibition brought together a unique collection of artworks recently at the Penangpac in Straits Quay.

The exhibition, which was supposed to end on March 29, has to be cut short due to the sudden movement control order to curb the spread of Covid-19.

The exhibiting artists were mainly individuals in the performing arts industry.

Some of them are both members of the Penang Players Music and Drama Society and the Penangpac.

The artworks displayed were based on the theme “Growth” and were done using various mediums such as photography, painting, sculpture and drawing by 11 artists.

Eric Yeoh, Fa Abdul, Hungry Goat, Ivan Gabriel, Joelle Saint Arnoult, Lusy Koror, Mikk Towers, Rebecca Duckett-Wilkinson, Tommes, Vatsn and Vijay Nathan participated in the exhibition.

Penang-born Fa Abdul is a producer director, playwright as well as a columnist.

## Call to play vital role in building school children’s character

**I**T is important for school children to be moulded into useful citizens, says newly-appointed Penang Education Department director Abdul Rashid Abdul Samad.

To achieve this, Abdul Rashid said parents, together with teachers and representatives of the Education Department, have a joint role to play.

He was speaking at a meet-up session with the board of governors from some secondary schools in Bukit Jambul on Feb 28.

Also present were four deputy directors from the Penang Education Department – Ismail Mohd Said (Planning & Management), Azizah Paijo (Learning), Suhaimi Saidin (Management) and Zahari Zakariah (Student Building).

Joining them were 10 representatives from the schools, namely SMJK Chung Ling, SMJK Chung Hwa Confucian, SMJK Heng Ee, SMJK Union, SMJK Convent Datuk Keramat, SMJK Phor Tay, SMJK Sacred Heart, SMJK Perempuan China Pulau Pinang, SMJK Jit Sin Bukit Mertajam and SMJK Jit Sin SPS.

Meanwhile, SMJK Chung Ling chairman Datuk Seri Koay Hean Eng said the meet-up was to congratulate Abdul Rashid on his promotion as well as to establish a better rapport with other officers from the Penang Education Department.

In expressing his gratitude to Abdul Rashid and his team on job well done over the past few years, he wished them further success.

“I hope all of us will take advantage of every opportunity given to learn from one another and hopefully through the interaction and interesting conversation, it will foster closer relationship,” Koay added.



**Fa explaining her photograph on ‘Mother and her daughter’ to a visitor.**

Fa shared about her passion in photography when the Buletin Mutiara team approached her during the launch of the exhibition on March 1.

“Apart from my interest in the performing arts, I have always been passionate about photography and when I heard about this ex-

hibition, I decided to take part.

“I looked through my collections of photographs and selected those that would match the theme which is ‘Growth’.

“I wanted to show a different perspective of growth, whereby growth could be something painful and full of struggles for some,”

she said.

Asked about her favourite picture, she chose one of a mother with her little daughter.

“The picture was taken when I was in Yan-gon where the mother looks at her daughter with hopeful eyes to give her the best that she could.

“Being a mother myself, the picture really touched my heart. I could see that the mother would want to do anything for her daughter but unfortunately she has nothing much to offer,” she said.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, who officiated the ceremony, commended the efforts of the artists in producing the art pieces.

“It is such a delight to see these amazing group of people from diverse background as well as country coming together for the love of the visual and performing arts,” Yeoh said in his speech at the opening ceremony of the exhibition.

## PITCH IT!

### IDEA PITCHING COMPETITION

**SEED FUNDS**  
UP TO RM10,000

**OPEN FOR STUDENTS**  
18-25 YEARS OLD

**CLOSING DATE**  
24/4/2020

**SCAN ME →**



**ORGANISERS:**



**SUPPORTING PARTNER:**



**PITCHING DATE:**  
13 JUNE 2020  
8PM - 10PM  
SIA BOEY URBAN ARCHEOLOGICAL PARK

CONTACT: +604 250 3322 | WEBSITE: www.pgc.com.my | WHATSAPP: +6016 517 7382





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

## மாநில அரசு 'பினாங்கில் கோவிட் 19ஐ எதிர்ப்போம்' எனும் பிரச்சாரத்தை தொடங்கியது

ஜார்ச்டவுன் — பினாங்கு மாநில அரசு பொது மக்களுக்கு கோவிட்-19 எனும் நுண்ணுயிர்க்கிருவி மற்றும் விரைவில் தொற்றக்கூடிய நோய் குறித்த தகவல் விரைவாகவும் திறன்பட பெறுவதற்கு 'பினாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்ப்போம்' என்ற விழிப்புணர்வு பிரச்சாரத்தை தொடங்கியது.

செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மாநில அரசு பொது மக்களுடன் ஒன்றிணைந்து இந்நோய் பரவாமல் பாதுகாக்க உறுதிப் பூண்டுள்ளது எனக் கூறினார்.

இந்த 'பினாங்கில் கோவிட் 19ஐ எதிர்ப்போம்' பிரச்சாரத்தின் மூலம் பொது மக்களுக்குத் தவறான செய்திகள் மற்றும் வதந்திகள் பரவுவதைத் தடுக்க முடியும், அதுமட்டுமின்றி அவர்களிடையே நிலவும் பதட்ட நிலையைத் தடுக்க முடியும் என்றார்.

“இந்த பிரச்சாரம் மலேசிய சுகாதார அமைச்சு மற்றும் மாநில சுகாதாரத் துறை வெளியிடும் தகவல்கள், வழிக்காட்டி மற்றும் அறிவுறுத்தல்கள் பகிரப்படும்.

“இந்தப் பிரச்சாரம் பொது மக்களை ஒன்றிணைத்து இத்தொற்று நோய் பரவாமல் தடுக்கும் தளமாகத்

திகழ்கிறது. தற்போது தங்கள் உயிரை அர்ப்பணித்து இந்நோயால் பாதிக்கப்பட்டோருக்கு சிகிச்சை வழங்கி வருவதோடு இந்நோய் மலேசியர்களிடையே பரவாமல் தடுக்கும் சுகாதார அமைச்சு ஊழியர்கள் மற்றும் மாநில சுகாதாரத் துறை ஊழியர்களுக்கும் மாநில முதல்வர் நன்றிக் கூறினார்.

இக்கூட்டத்தில் சுற்றுலா, கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் இன் கலந்து கொண்டார்.

கோவிட் 19ஐ பற்றிய தகவல்கள் அறிந்து கொள்ள <https://www.facebook.com/ilovpg> எனும் அதிகாரப்பூர்வ முகநூல் பக்கத்தை வலம் வரலாம்.

பினாங்கு மாநிலத்தின் கோவிட்-19 குறித்த புள்ளிவிவரங்கள் வினவிய போது, முதல்வர் தனது பதிலில் இந்நோய் குறித்த முதன்மை தரவு சுகாதார அமைச்சு வெளியிடும் என்றும் மாநில அரசிடம் எவ்வித தரவும் இல்லை என தெளிவுப்படுத்தினார்.

“மாநில வாரியாக இந்நோய் குறித்த விரிவான தகவல்களை



'பினாங்கில் கோவிட் 19-ஐ எதிர்ப்போம்' என்ற பிரச்சாரம் தொடங்கப்பட்டது

வழங்கிய சுகாதார அமைச்சின் செயல், தற்போது மாநில ரீதியில் ஊராட்சி மன்றங்கள், உள்ளூர் அதிகாரிகள் மற்றும் முகவர் நிறுவனங்கள் கைகோர்த்து ஒத்துழைப்பு நல்கி இச்சூழ்நிலையைக் கையாள உதவுகிறது,” என நில விவகாரங்கள், நில மேம்பாடு, போக்குவரத்து மற்றும் தகவல்தொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் விளக்கமளித்தார்.

இந்த பிரச்சாரத்தின் மூலம், பினாங்கு மக்களின் பாதுகாப்பிற்காக பல உரிய நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுகின்றன:

- சுகாதார அமைச்சின் பொது வழிகாட்டுதலுக்கு இணங்க அனைத்து மாநில அரசு மற்றும் தனியார் அமைப்புகளின் திட்டங்கள் மற்றும் நிகழ்ச்சிகள் ரத்து செய்யப்பட வேண்டும்.
- அனைத்து அரசு நிறுவனங்களும், தனியார் வளாகங்களும், கல்வி நிறுவனங்களும் (அரசு மற்றும் தனியார்) பொது சுகாதார நடவடிக்கைகளுக்கு இணங்க வேண்டும்.
- i. அரசு நிறுவன வளாகங்கள், தனியார் வளாகங்கள் மற்றும் கல்வி நிறுவனங்கள் (அரசு மற்றும் தனியார்) ஆகியவற்றின் அனைத்து நுழைவாயிலைப் பயன்படுத்தும் பொது மக்களின் உடல் வெப்பநிலை சோதிக்கப்படுதல்
- ii. கை கழுவும் திரவகத்தை தயார்நிலையில் வைத்தல்
- iii. சமூகத்துடன் கலந்து கொள்வதை தவிர்த்தல்
- iv. கோவிட்-19 நோய்க்கான அறிகுறிகளைக் கொண்ட பொது மற்றும் தனியார் ஊழியர்கள் விடுமுறை எடுத்தல்.

- பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம். பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ஆகிய இரு ஊராட்சி மன்றங்களும் வியாபார கடைகள் குறிப்பாக உணவகங்களில் மேல் குறிப்பிட்ட சுகாதார வழிகாட்டிகளைப் பின்பற்றுவதை உறுதிச்செய்யும்.
- சுய மற்றும் குடும்ப பாதுகாப்பு பற்றிய பொது சுகாதார விழிப்புணர்வு பிரச்சாரம் மாநில முழுவதும் நடத்தப்படும்.
- முக கவசம் தயாரிப்புகள், கை கழுவும் திரவம் மற்றும் வெப்பமானிகள் பொருட்கள் பற்றிய கூடுதல் தகவலுக்கு, மலேசிய சமூக மருந்தியல் சங்கத்தை (MCPG) [mcp.org.my](http://mcp.org.my) தொடர்புக் கொள்ளவும்.
- பொது மக்கள் சுகாதார துறையின் கீழ் இயங்கும் 'Crisis Preparedness & Response Centre (CPRC), 'JKNPP' எனும் மையத்தை மின்னஞ்சல் முகவரி: [epid\\_penang@moh.gov.my](mailto:epid_penang@moh.gov.my) அல்லது 04-262 9902 என்ற தொலைபேசி எண்ணில் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

ஜார்ச்டவுன்- பினாங்கு மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினரான டாக்டர். நோர்லேலா அரிஃபின், அதிகாரப்பூர்வமாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினராக பதவியேற்றார்.

பெனாந்தி சட்டமன்ற உறுப்பினரான அவர் சுகாதாரம், விவசாயம், வேளாண்மை மற்றும் கிராமப்புற வளர்ச்சி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினராக மாநில ஆளுநர் துன் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் அப்பாஸ் முன்னிலையில் பதவிப்பிரமானம் எடுத்துக்கொண்டார். இந்நிகழ்வு இன்று காலை 11.00 மணியளவில் ஸ்ரீ முத்தியாராவில் நடைபெற்றது.

நியமனம் சான்றிதழ், பதவி உறுதிமொழி மற்றும் இரகசிய உறுதிமொழி ஆகியவற்றின் விழாவில் தோ புவான் மஜிமோர் ஷேரீப் கலந்து கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் அவர்

தம் துணைவியார் தான் லீன் கீ; ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், மாநில செயலாளர் டத்தோ அப்துல் ரசாக் ஜாஃபர், மாநில நிதி அதிகாரி, டத்தோ சாருல் பஹியா அபு, மாநில சட்ட ஆலோசகர் டத்தோ நோராஸ்மி மொஹமட். நாராவி, மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் மாநிலத் துறைத் தலைவர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த மார்ச் 4-ஆம் தேதி செபராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினரான அஃபிப் பஹாருடின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பதவியை ராஜினாமா செய்ததைத் தொடர்ந்து அப்பதவிக்கு நோர்லேலா நியமனம் செய்யப்பட்டார்.

இதற்கிடையில், இந்நியமனம் குறித்து

## பினாங்கில் இரண்டாவது பெண் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினராக நோர்லேலா பதவிப்பிரமானம்



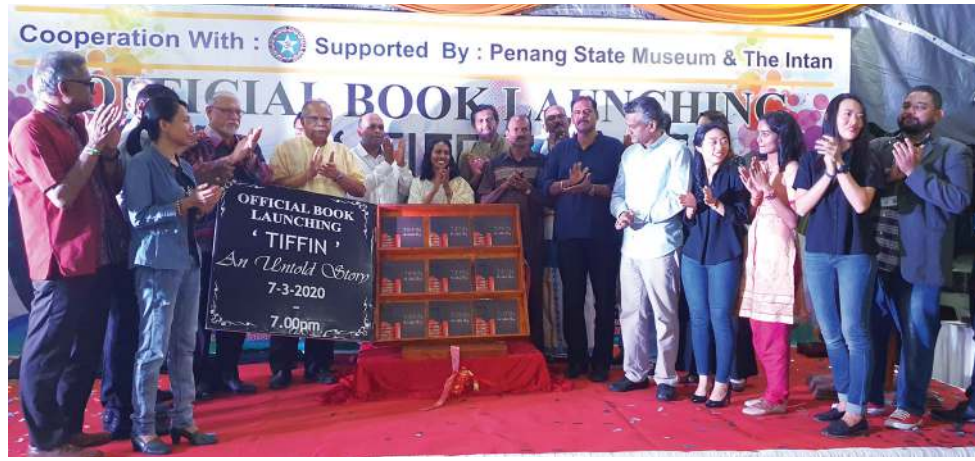
பெனாந்தி சட்டமன்ற உறுப்பினரான நோர்லேலா அரிஃபின், அதிகாரப்பூர்வமாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினராக பதவிப் பிரமானம் எடுத்துக் கொண்டார்.

நோர்லேலா நன்றித் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தில் மக்கள் நீதிக் கட்சியைப் (பி.கே.ஆர்) பிரதிநிதித்து முதல் பெண் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினராகத் தான் பதவிப்பிரமானம் எடுப்பதற்கு வாய்ப்பு நல்கிய அக்கட்சி மற்றும் மாநில முதல்வருக்கு நன்றிக்கூறினார்.

“தற்போது பினாங்கில் இரண்டு பெண் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் உள்ளனர். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் ( மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்) மற்றும் பிற ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களுடன் சிறந்த சேவையை ஆற்ற முடியும் என நம்பிக்கைக் கொள்வதாகக் கூறினார்.



## இந்திய கலாச்சாரம் சார்ந்த புத்தகப் படைப்புகள் அதிகம் வெளியீடுக் காண வேண்டும் — பேராசிரியர்



'Tiffin - An Untold Story' எனும் புத்தகத்தை பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வெளியீடுச் செய்தார். (உடன் இப்புத்தக எழுத்தாளர் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்)

கெபுன் பூங்கா - "Tiffin - An Untold Story" (அடுக்குச் சட்டி) எனும் புத்தகம் பிரகாஸ், 41 மற்றும் அவர்தம் துணைவியார் புனிதா, 40 தம்பதியரால் எழுதப்பட்டு அண்மையில் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய வளாகத்தில் இனிதே வெளியீட்டு விழாக் கண்டது. இப்புத்தகம் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தலைமையில் வெளியீடுக் கண்டது.

இப்புத்தக எழுத்தாளர் புனிதா முத்துச் செய்திகள் நாளிதழுக்கு அளித்த பேட்டியில் 2014-ஆம் ஆண்டு 185 விதமான உணவு அடுக்குச் சட்டிகள் (tiffin carriers) சேமித்ததில் மலேசிய சாதனைப் புத்தகத்தில் இடம்பெற்றதன் காரணமாக இப்புத்தகம் எழுத தூண்டுகோலாக அமைந்தது என்றார். இதுவரை,

200 உணவு அடுக்குச் சட்டிகள் வாங்க ரிம200,000 செலவிட்டுள்ளதாகவும் இவை அனைத்தும் மலேசியா, சிசிகோசோலாவியா, ஜெர்மனி, ஹங்கரி, அஸ்ட்ரியா, சீனா, மியன்மார், ஹொலன் மற்றும் துர்கி போன்ற நாடுகளில் இருந்து வாங்கியதாக மேலும் புனிதா விவரித்தார். இந்த அடுக்குச் சட்டிகள் இந்தியர்களால் 'தூக்கு சட்டி' என்றும் அழைக்கப்படும்.

"இம்மாதிரியான புத்தகங்கள் எழுத இன்னும் அதிகமான எழுத்தாளர்கள் முன்வர வேண்டும்; இந்நூல் எழுத்தாளர்கள் அடுக்குச் சட்டிகளைச் சிரமமின்றி சேகரித்துள்ளனர். இந்த வகையான பொருட்களைச் சேகரிக்க முடியும் என்று நான் ஒருபோதும் நினைத்திருக்கவில்லை. இது ஒரு கலாச்சாரம் மிக்க செயலாகும்", என பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தமது தொகுப்புரையில்

இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

"பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் சார்பாக ரிம10,000 மானியம் வழங்குவதாகவும்; கலை மற்றும் கலாச்சாரத்தில் ஆர்வமுள்ளவர்களால் இம்மாதிரியான புத்தகம் பாராட்டப்படும்", என அவர் மேலும் குளுரைத்தார். 'Tiffin - An Untold Story' இப்புத்தகம் ரிம75 விலையில் நான்கு மொழிகளிலும் எழுதப்பட்டுள்ளது. இந்த புத்தகம் வருகின்ற 25 ஏப்ரல் அன்று அனைத்துலக ரீதியில் 'இந்தான் பெரானாகான்' பொருட்காட்சியகத்தில் வெளியீடுக் காணவுள்ளது.

"இந்த அடுக்குச் சட்டி அறிமுகம் மலேசிய திருநாட்டில் முதல் முயற்சி என்பதால் இந்த புத்தகம் 216 பக்கங்களைக் கொண்டுள்ளது. பல வகையான அடுக்குச்

சட்டிகளை பல கோணங்களில் படமெடுத்தும், மலேசியாவின் பிரதான மொழிகளான நான்கிலும் அறிமுகம் தரப்பட்டுள்ளது. இருப்பினும் தமிழில் மிக ஆழமான ஆய்வை மேற்கொண்டு இந்நூல் வெளியிடப்பட்டது.

"160 அடுக்குச் சட்டிகளை கொண்டு 700க்கும் மேற்பட்ட படங்கள் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. பினாங்கு மாநில அருங்காட்சியம் மற்றும் "The Intan" சிங்கப்பூர் அருங்காட்சியத்தில் உள்ள அடுக்குச் சட்டிகளையும் இந்த புத்தகத்தில் இணைத்துள்ளோம். நமது அடுத்த தலைமுறையினருக்கு நம் கலாச்சாரத்தையும் பாரம்பரியத்தையும் எடுத்துச் சொல்லும் ஓர் ஏடாக இது அமையும் என்பதில் ஐயமில்லை," என எழுத்தாளர் பிரகாஷ் கூறினார்.



பிரகாஸ் மற்றும் புனிதா சேகரித்த உணவு அடுக்குச் சட்டிகள் (Tiffin Carriers) ஒரு பகுதியை காண்பிக்கின்றனர்.

## தற்போதைய பினாங்கு வீடமைப்புத் திட்டங்களின் நிலைப்பாடு அறிய கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் கோர்க்கை - ஜெக்டிப்



செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ (நடுவில்) மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள்.

ஜார்ச்டவுன் - "பினாங்கு மாநில அரசு முன்னாள் கூட்டரசு அரசாங்க நிர்வாகத்தால் திட்டமிடப்பட்ட அனைத்து வீடமைப்புத் திட்டங்களும் செயல்படுத்த வேண்டும் என உத்தேசம் கொள்கிறது. தற்போதைய அரசியல் மாற்றத்தால் திட்டமிடப்பட்ட அனைத்து வீடமைப்புத் திட்டங்களும் தொடர்ந்து செயல்படுத்த உறுதிக்கொள்ள வேண்டும்," என உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் நகர்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

வீடு என்பது பொது மக்களின் அடிப்படைத் தேவைகளில் ஒன்று என்பதால் பிரதமர் டான் ஸ்ரீ மொஹிடின் யாசின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ் இயங்கும் கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் தற்போதைய முன்னாள் அரசாங்கத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டங்கள் குறித்த நிலைப்பாடு அறிய கடிதம் அனுப்பப்படும் என ஜெக்டிப் விளக்கமளித்தார்.

மாநில செயலாளர் அலுவலகத்தின் கீழ் இயங்கும் வீடமைப்புப் பிரிவு கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் கடிதம் அனுப்பி முன்னாள் விண்ணப்பங்கள் மற்றும் மாநில திட்டமிடல் குறித்த நிலைப்பாடு அறிவது அவசியம், ஏனெனில், அனுமதி கிடைக்கப்பெற்ற திட்டங்கள் தொடருமா அல்லது கைவிடப்படுமா என தெரிய வேண்டும்," என செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஜெக்டிப் இவ்வாறு கூறினார்.

பெங்காலான் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் டேனியல் கூய் ஜி சென், தே லாய் எங் (கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்), சுங்கக பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம், ஓங் ஆ தியோங் (புத்து லஞ்சாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர்) மற்றும் வீடமைப்புப் பிரிவின் மூத்த உதவிச் செயலாளர் 'அய்னுல் ஃபதிலா சம்குடி ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

முன்னதாக 2020-ஆம் ஆண்டுக்கான முதல்வீடமைப்புத் திட்டம் குறித்த சந்திப்புக்கூட்டம் கொம்தாரில் நடைபெற்று வீடமைப்புத் திட்டங்கள் பற்றி கலந்துரையாடப்பட்டது.

"அடுத்த சந்திப்புக்கூட்டத்திற்குள்

வீடமைப்புத் திட்டமிடல் மற்றும் விண்ணப்பங்களின் நிலைப்பாடு அறியப்படும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

"முன்னாள் அரசாங்கத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட திட்டங்கள் மற்றும் மேம்பாடுக் கண்டு வரும் திட்டங்கள் முழுமைப்பெறுவதை உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

"அனைவருக்குமான பிரதமர் என அறிவிப்பு வழங்கிய பிரதமர் கருத்தில் பினாங்கு மாநிலமும் உள்ளடங்கும்," என கருதுவதாகக் கூறினார்.

மலேசிய வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியத்தின் (TPPM), கீழ் ரிம72,325,669.59

மதிப்புடைய 123 விண்ணப்பங்களில் 29 அங்கீகரிக்கப்பட்டன. பிற விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்படுமா அல்லது நிராகரிக்கப்படுமா என தீர்மானிக்கப்படவில்லை. மேலும், வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டத்தின்(PPP) கீழ் 14 விண்ணப்பங்களில் 10 விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் (PPR) பினாங்கில் நிர்மாணிப்பதற்கான ஐந்து தளங்கள் அடையாளம் காணப்பட்டு சமர்ப்பிக்கப்பட்டன, இருப்பினும் அதன் செயல்பாட்டு குறித்த நிலை தெரியவில்லை.

இந்த 2020 வரவுசெலவுத் திட்டத்தில் முன்னாள் நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங் 'வாடகை கொள்முதல் திட்டம்' (rent to own scheme) அறிமுகம் செய்து அதனைச் செயல்படுத்த ரிம3 பில்லியன் கூட்டரசு அரசாங்க நிதி உத்தரவாதம் அறிவித்திருந்தார். இத்திட்டம் பற்றிய தகவலும் அறியப்பட வேண்டும், என கேட்டுக்கொண்டார்.

எவ்வாறாயினும், இத்திட்டங்கள் செயலாக்கம் குறித்த விளக்கம் உடனடியாக தெளிவுப்படுத்த வேண்டும் என்று கோரவில்லை, இருப்பினும் புதிய அமைச்சரவை அமைக்கப்பட்ட பின்னர் இத்திட்டங்கள் குறித்த நிலைப்பாடுகள் பற்றிய கருத்துகள் பெறுவேன் என நம்புவதாக ஜெக்டிப் கூறினார்.



## அடுத்த ஆண்டு முதல் முத்தக்குடிமக்களுக்கான நிதியுதவி மின்னணு நிதி பரிமாற்றம்(EFT) மூலம் வழங்கப்படும் - குமரேசன்

பத்து உபான் - பினாங்கு வாழ் முத்தக்குடிமக்களை அங்கீகரிக்கும் வகையில் பத்து உபான் வட்டாரத்தைச் சேர்ந்த 4544 முத்தக்குடிமக்களுக்கு ரிம150-க்கான ரொக்கப்பணம் நிதியுதவியாக வழங்கப்பட்டன. மாநில அரசின் சமூகநலத்திட்டங்களில் ஒன்றான முத்தக்குடிமக்களுக்கு வழங்கும் நிதியுதவி இந்த ஆண்டு ரிம130 இருந்து ரிம150-ஆக அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

“பொது மக்கள் குறிப்பாக 60-வயதுக்கு மேற்பட்ட வயதானவர்கள், முத்தக்குடிமக்களுக்கான நிதியுதவி பெற அடுத்த ஆண்டு தொடக்கம் அனைவரும் மின்னணு நிதி பரிமாற்றம் (EFT) வாயிலாக நிதியுதவிக்கானத் தொகையைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

இந்நிகழ்வில் நிதியுதவிப் பெற வருகையளித்த பொது 80-க்கும் மேற்பட்ட கம்போங் நிர்வாக செயல்முறை கழக உறுப்பினர்கள் உதவிக்கரம் நீட்டினர். மேலும், பொது மக்களுக்கு குறிப்பாக முத்தக்குடிமக்களுக்கு மின்னணு நிதி பரிமாற்றம் பாரம் பூர்த்திச் செய்வதற்கும் துணைப்பறிந்தனர்,” என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் இவ்வாறு கூறினார்.



முத்தக்குடிமக்களுக்கான நிதியுதவி பெற்றுக்கொண்ட முதியோர்களுடன் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்

மேலும், இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெறும் இந்த முத்தக்குடிமக்களுக்கானப் பாராட்டு விழாவில் கம்போங் நிர்வாக செயல்முறை கழக உறுப்பினர்களுடன் இணைந்து 20-க்கும் மேற்பட்ட வடகிழக்கு மாவட்ட அலுவலகத்தைச் சேர்ந்த அதிகாரிகளும் பணியில் ஈடுபட்டனர்.

இந்நிகழ்வில், சமூகநலம், சமூக மேம்பாடு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ

அவர்களும் கலந்து கொண்டார். “கடந்த ஆண்டு இந்த முத்தக்குடிமக்களுக்கான நிதியுதவி வழங்கும் நிகழ்வு கொம்தார், மலாயான் வங்கியில் நடத்தப்பட்டது. இருப்பினும் பத்து உபான் வட்டார பொது மக்கள் குறிப்பாக முத்தக்குடிமக்கள் தூரமாகப் பயணிப்பதைத் தவிர்க்கும் வகையில் இந்த ஆண்டு இந்நிகழ்வு மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகத்தின், டேவான் உத்தாமா பெலாஜார் பி, அரங்கில் நடத்தப்பட்டது, என்றார்.

இந்நிகழ்வு இந்த அரங்கத்தில் நடத்தப்படுவதன் மூலம் பொது மக்கள் சுலபமாக இவ்விடத்திற்கு வருகையளிப்பதற்கு இலவச ‘கேட்’ பேருந்து சேவை, இலகுவான வாகன நிறுத்துமிடம் என பல வசதிகளுடன் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டதாக சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கூறினார். மேலும், இந்த அரங்குக்கு ரிம4,500 வாடகையை தனது சொந்த நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து வழங்கியதாக மேலும் கூறினார்.

அடுத்த ஆண்டு தொடக்கம் முத்தக்குடிமக்களுக்கு மின்னணு நிதி பரிமாற்றம் வாயிலாக நிதியுதவி வழங்கப்படுவது வரவேற்கத்தக்கது,



திரு செல்லம்

இதன் மூலம் முத்தக்குடிமக்கள் நீண்ட தூரம் பயணிப்பதையும் நீண்ட வரிசை நிற்பதையும் தவிர்க்கலாம் என நிதியுதவிப் பெற்றுக்கொண்ட திரு செல்லம், 74 முத்துச்செய்திகள் நாளிதழுக்கு அளித்தப் பேட்டியில் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிதி சிறு உதவித்தொகையாக இருந்தாலும் முத்தக்குடிமக்களுக்கு அர்த்தமுள்ள நிதியுதவியாகவே கருதப்படுகிறது. இந்நிதி முத்தக்குடிமக்கள் போன்ற எங்களுக்கு மருத்துவச் செலவினத்திற்கும் பயனளிப்பதோடு எங்களின் சேவைக்காக மாநில அரசு வழங்கும் அங்கீகாரம் என நிதியுதவிப் பெற்றுக்கொண்ட உடன்பிறப்புகளான இரா.குணசேகரன், 70 மற்றும் இரா. சரஸ்வதி, 67 கூறினர்.



உடன்பிறப்புகளான இரா.குணசேகரன் மற்றும் இரா.சரஸ்வதி

## கோவிட் -19ஐ எதிர்நோக்க அனைவரின் பங்களிப்பு அவசியம் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு வாழ் மக்கள் கோவிட்-19 நுண்ணுயிர் தொற்று நோயை எதிர்ப்பதில் சுகாதார அமைச்சின் அனைத்து உத்தரவுகளுக்கும் தங்கள் முழு உறுதிப்பாட்டை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.

மார்ச் 18 முதல் 31-ஆம் நாள் வரை நடமாட்ட கட்டுப்பாட்டு ஆணையின் (எம்.சி.ஓ) கீழ் வீட்டிலேயே தங்கியிருந்து முடிந்தவரை வெளியே செல்வதைத் தவிர்க்குமாறு பினாங்கு மாநில முதலமைச்சர் சாவ் கொன் யாவ் மக்களுக்கு அறிவுறுத்தினார்.

“இம்மாநில முதல்வர் என்ற முறையில் அமைச்சம் மற்றும் பிரதமர் டான் ஸ்ரீ முஹிடின யாசினும் கூறும் அனைத்து உத்தரவுகளையும் பின்பற்றுவீர் என நம்புகிறேன். இந்நோய் உலகம் முழுவதும் பரவலாக பரவியுள்ள வேளையில் குறிப்பாக இத்தாலி நாட்டில் ஆபத்தான நிலையை எட்டியுள்ளது.

இந்த கோவிட் -19 நோயைச் சமாளிக்க நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து நமது பங்களிப்பை வழங்க வேண்டும். தற்போது நாட்டில்



பொது மக்கள் பொதுச் சந்தையில் சமூக இடைவெளி விதியைப் பின்பற்றுவதைப் படத்தில் காணலாம்

பாதிக்கப்பட்டு வரும் நோயாளிகளின் நிலையைக் கண்டு சாதாரணமாக எண்ணக்கூடாது. இம்மாநில மக்களின் உயிருக்கு அச்சுறுத்தல் ஏற்படாமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்த மாநில அரசு தன்னால் இயன்ற அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொள்ளும்.

இந்த 14 நாட்களுக்கு மக்கள் வீட்டிலேயே இருங்கள், முடிந்த வரையில் வெளியில் செல்ல வேண்டாம், “என்று மாநில முதல்வர் சாவ் இன்று கொம்தாரில் கோவிட்-19-யின் கலந்துரையாடலின் போது இவ்வாறு

பொதுமக்களை அறிவுறுத்தினார். இன்றைய காலை நேர நிலவரப்படி, (19/3/2020) நம் நாட்டில் 790 பேர் கோவிட்-19ல் பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர். இதில் 30பேர் பினாங்கு மாநிலத்தை சேர்ந்தவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய உள்ளாட்சி, வீட்டமைப்பு, நகர மற்றும் கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மக்கள் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு உத்தரவைப்



நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு உத்தரவை அனைத்து வியாபாரிகளும் பின்பற்றுவதை உறுதிப்படுத்த பினாங்கு மாநகர் கழகம் அதிகாரிகள் ரோந்து பணியில் ஈடுபட்டனர்

பின்பற்றுவதை உறுதிச்செய்ய ‘சிறப்புப் படை’ அதிகாரிகளைக் களத்தில் இறக்கியுள்ளது. இவர்கள் அனைத்து நேரங்களிலும் ரோந்து பணியில் ஈடுபடுவர்.

“இந்த இரண்டு வார காலத்திற்கு மட்டும் பொதுமக்கள் அமைதியாக உத்தரவை பின்பற்றி வீட்டிலேயே இருங்கள், தயவுசெய்து இந்த காலக்கட்டத்தை பொறுத்து கொள்ளுங்கள்; இது மக்களின் நலனுக்காகவே”, என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் கேட்டுக் கொண்டார்.

தற்போதைய நிலைமையைக் கட்டுப்பாட்டில் வைத்துக்கொள்ள உடனடி நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் எம்.பி.பி.பி மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி ஊராட்சி மன்றங்களுக்கு தமது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

சுமார் 50 பணியாளர்களைக் கொண்ட பினாங்கு மாநகர் கழக ‘சிறப்புப் படை’ தங்கள் கடமைகளைச் செய்வதற்காக நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

“இந்த நோயை எதிர்த்துப் போராடுவதற்கு எங்களுக்கு அனைவரின் ஒத்துழைப்பும் தேவை, இதுபோன்ற காலகட்டத்தில் நாம் மந்தமாக இருக்க முடியாது.

தொடர்ந்து தீவிரப்பகுதியில் அனைத்து கேளிக்கை மையம், பொழுது போக்கு பூங்கா மற்றும் இதர இடங்களில் ரோந்து பணிகள் மேற்கொள்ளப்படும். உத்தரவை மீறும் தரப்பினருக்கு ரிம1,000 அபராதம் அல்லது ஆறு மாதங்களுக்கு சிறை அல்லது இரண்டுமே விதிக்கப்படலாம்”, என டத்தோ பண்டார் டத்தோ இயூ துன் சியாங் வியாபாரிகளுக்கும் பொதுமக்களுக்கும் எச்சரிக்கை விடுத்தார்.





PENANG 2030

# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

## 槟州政府启动抗疫机制 全民齐心打倒新冠肺炎

新冠肺炎肆虐，槟州政府与全民一同抗疫！

随着新冠肺炎爆发后，全国各州的确诊病例也随之攀升，确诊数据不禁让人触目惊心。槟州政府随即启动抗疫机制，务求槟州子民处于安全的情况，同时透过正规管道传达正确资讯予民众，冀能抑制恐慌，稳住民心。

槟州首席部长曹观友在这段抗疫期间发起了抗疫机制，包括设立官方网站、时刻追踪国内及槟州的疫情进展，同时槟州政府也移交防护用品予州内抗疫医疗团队等。

他同时也指示槟威两地地方政府加强防护措施，并积极巡逻及采取必要行动，确保人民遵守行动管制令。槟威市政厅亦分别设立抗疫特工队，并24小时执勤。

### 推出官方网页及宣导运动

为了确保民众能够获取正确

资讯，槟州政府推出“槟城应对新冠肺炎”（Penang Lawan Covid-19）官方网页及宣导运动，与全民一同对抗疫情。

首长指出，州政府意识到公众觉醒运动是必须进行的，因为这是抗疫的第一步，以遏制引起焦虑和恐慌的假消息与新闻。

他说，民众可透过浏览 [www.facebook.com/penanglawanCovid19](http://www.facebook.com/penanglawanCovid19)，获取关于新冠肺炎的最新进展和详情。

### 展开数项应对步骤

他续说，槟州政府展开“槟城应对新冠肺炎”运动，并拟定了几项步骤，希望公务员、私人界及全民能一同遵守，其中包括：

1) 所有涉及公众聚会的政府或私人界活动，必须依据卫生局指示，取消活动。

2) 所有政府机构、私人单位以及教育机构等必须遵照公共卫生措施包括勤洗手（使用备

槟首长曹观友强调，槟城势必应对新冠肺炎到底，确保 槟州人民处于健康和安全情况。



有的消毒液）、保持社交距离（social distancing）、若有新冠肺炎症状的公务员或员工必须立即请假。

3) 槟岛市政厅（MBPP）以及威省市厅（MBSP）指示商业摊位、包括食肆及小贩中心遵守上述卫生条规。

4) 槟州政府将在全州开展公共卫生意识运动，向公众提供有关保护自己及亲人的资讯，以提升公众意识。

5) 任何有关于口罩及搓手液（hand sanitizer）以及体温计的资讯，可浏览马来西亚社区药剂商会（MCPG）网站，[mcp.org.my](http://mcp.org.my)。

6) 公众也可联络槟城卫生局紧急防范和应对中心（CRPC），电话04-2629902或电邮至[epid\\_penang@moh.gov.my](mailto:epid_penang@moh.gov.my)。

### 与卫生部紧密合作

曹观友强调，槟州政府将会持续与卫生部及槟州卫生局保持紧密合作，以确保槟州人民处于健康和安全的情况。

“希望全体民众，能够秉持着‘我爱槟城’的精神，严正看待此次的州政府所进行防范运动，并扮演好各自的角色及责任，携手来对抗疫情。”

### 抗疫特工队24小时执勤

他也感谢槟州政府公务员在对抗新冠肺炎所付出的努力，从清洁员工到执法人员，以及提供重要服务的执勤人员，依旧在各自的岗位为槟城人民付出。

“不仅如此，我也要特别感谢抗疫特工队（Special Task Force COVID-19），24小时不间断的在行动室执勤。”

为了协调抗疫，槟岛市政厅

成立了一个为数40人的特工队。同时，该厅也委派50名官员执法，以阻止和劝阻民众在行动管制期间游荡。

此外，当局也到各地进行突击检查，以确保商家遵守禁令。

### 两地市厅加强清洁工作

抗疫期间，槟威两地市政厅也增加了清洁工作次数，派遣市厅清洁员工到公共设施、公共厕所进行清洗。

槟威市政厅清洁员工认真清洗设施各个层面，以求细菌滋生几率降低，保持环境卫生及清洁，并保障民众的安全。

两地地方政府也在管制期间，派出官员及团队，根据地区进行突击检查，并进行教育及宣导工作，以便这14天的行动管制期间，能够达到遏止新冠肺炎扩散的效果。

**SALURAN RASMI UNTUK INFO TERKINI KEMPEN PENANG LAWAN COVID-19**

**penanglawanCovid19**

**penanglawanCovid19.com**

**t.me/penanglawanCovid19**

**penanglawanCovid19**

民众可通过上述“槟城应对新冠肺炎”官方网页获取正确的资讯。





## 风雨兼程

我们遭到一场大风暴袭击,需要坚强的信念和毅力才能摆脱这个困境。

尽管新冠肺炎是在1月杪左右蔓延到马来西亚,槟州却是在本周记录到第一个确诊病例。

许多假新闻通过社交媒体渗入我们的生活后,无可避免的事情发生了。

我们的健康安全取决于卫生当局对抗病毒引领的斗争成果,因此,我们也是时候检验自己的信念。

在如此艰难的时刻,我们历经考验。我呼

吁,若要赢得这场战争和找回信心,我们必须获得人民的支持,也促请大家保持团结。

在这艰难的时期,我们还必须应对人民对国家政治动荡所产生的情绪。

这两大挑战严重影响了经济和民生。同时,我们也受到了世界经济环境的影响。

政治局势的变化也引发了人民的揣测,那就是,在槟州交通发展大蓝图下的各种项目是否还可以实施? 联邦政府的贷款呢?

一些人还担心我们是否依然可以获得联邦政

府的援助以吸引外国投资。

另外,如果雨水量持续不足以至于慕达河无法收集到足够的水源,那将是我们面临的另一场危机。根据预测,雨水将会在4月份到来,因此我们正准备面对更多供水的困境。

我该如何应对? 我必须说,我正在大步向前,站在困难时期,因为这是我对人民的责任。

我们必须接受考验,并坚信我们可以克服挑战。

我将继续领导,人民就是我的后盾。

# 槟威市厅实行动管制 食肆照常营业只准外带

配合全国实行“行动管制”,槟威两地地方政府也采取跟进行动,3月18日至31日期间,关闭市集、电影院、娱乐场所、公园、公共泳池等,至于食肆可照常营业,只准提供外带(打包)服务,不可堂食,以避免人群聚集。

槟州地方政府及房屋委员会主席佳日星,在槟岛市长尤端祥及威省市长罗查理陪同下,召开记者会说,槟威市厅已成立“防疫特工队”(COVID-19 Crisis Management Taskforce),在这段非常时期,全面监督行动管制及加强清洁工作。



佳日星(中)、尤端祥(左)及罗查理公布市厅管制情况。

### 槟威市厅采取的行动管制

\*食肆(餐厅、小贩中心、咖啡店、街边小贩)可照常营业,只准提供外带(打包)服务,不可堂食。

\*关闭市集,包括夜市(Pasar malam)、农业市集(Pasar tani)、斋戒市集(Pasar Ramadhan)、早市(Pasar Pagi)。

\*关闭电影院

\*关闭娱乐场所

\*关闭与日常必需品无关的商店

\*关闭市厅管辖的体育场(Stadium Bandaraya)、体育中心(Kompleks Sukan)、民众会堂(Balai Rakyat)公园、泳池、幼儿园。

\*停止发出新的市集和娱乐场所执照,直到情况许可。

\*停止即日起至4月30日由市厅主办的活动。

\*市厅将监督市面情况,如有必要将采取执法行动。

\*关闭公园/泳池: 槟岛市政厅公园(青年公园)、槟岛湖内人民公园、槟岛Taman Jajar、威省大山脚Kolam Renang Awam dan Taman Tema Kompleks Sukan Rekreasi Jalan Betek、威省诗布朗再也公共泳池及甲抛峇底柏淡体育中心。

### 允许照常营业/操作的单位

\*超级市场

\*杂货店

\*巴刹(只准食材及日常用品)

\*24小时便利店

\*市政厅各项服务

\*油站

\*药房

\*加强清洁工作

此外,市政厅将加强清洁工作,包括增加清理公厕及公共设施次数,同时也准备了1500瓶消毒洗手液,分别放在212座州政府组屋大堂,让居民使用。

\*付费柜台关闭民众受促线上付款

市厅服务付费柜台暂时关闭至3月31日,民众受促线上付款。

### 槟威两地市厅停止的活动

\*槟岛市厅

(1) Hari Warga MBPP, (2) Anugerah Khidmat Cemerlang, (3) Remembering P. Ramlee, (4) Equal Fun Walk 2020 Sempena Sambutan Hari Wanita Sedunia, (5) Program Asas Renang & Keselamatan Air Siri 1, (6) Battle Of The Band Youth Park Anniversary

\*威省市厅

(1) Program Pembersihan Pantai Robina Bersama Sekolah & Komuniti, (2) Sungai Perai Nature Walk, (3) Karnival Upcycle di Design Village Outlet Mall, (4) Program Duit Kita Hak Kita, (5) Perasmian Digital Library, (6) Program Forest Bathing di Bukit Suling, (7) Earth Hour di Bandar Sunway, (8) Sesi Town Hall Dialog Bajet MBSP 2021, (9) MBSP Car Free Morning, (10) Senamrobik Bersama MBSP



# 确保人民健康安全为首要任务 首长：槟政府积极抗疫

槟州政府积极抗疫，将探讨加强州内的应付疫情机制，并捐献物资予医院及前线人员，让抗疫第一线能够更安全有效执行任务。

槟州首长曹观友强调，确保槟民的健康安全是州政府的首要任务，人民也受促全力配合当局的抗疫行动，让疫情早日过去。

他说，医院及医护人员站在抗疫最前线，所以也需要更多支援，州政府为此将捐献医疗物资如新冠病毒检测器和医护装备等，以确保前线有更万全的准备应对这波疫情。

他是于行动管制第二天，前往槟岛市政厅设立的抗疫特工队指挥中心，听取简报时这么指出。

他补充，我国如今正经历第二波病毒侵袭，如果不严加控制，那第三波疫情相信将很快来临，届时我国可能陷入和意大利一样的情景。

“留给我们的时间不多了，我们仅有14天来遏止第二波病毒扩散，所以来自全民的合作与牺牲是非常重要的，在行动管制期间请留在家吧！”

他希望民众能够全面配合行动管制，否则一旦疫情失控，将会冲垮本地医疗体系，让人们陷入极度危险中。

**槟总警长领导行动管制令执法小组**

他也提及，经过今早的会议后，决定



槟首长曹观友（左二）到抗疫特工队指挥中心听取简报，左起为尤端祥、佳日星及安南。

由槟州总警长拿督沙哈布丁负责领导“行动管制令执法小组”。

他表示，目前是行动管制令第二天，需视这两天情况，最重要是稳住

民心，同时也让更多的民众了解遵守行动管制令的重要性。

他说，昨日的社交媒体广传大马将成为第二意大利的讯息，引起关注，他

冀民众配合及留在家，减少出外，共同抗疫。

他也表示，槟州政府支持各前线单位，并希望槟州卫生局主任或负责官员能够尽速提供一份所需的医疗设备清单，以便州政府能够即时提供资源。

惟，他指出，由于这些设备需要向国外订购，需时间将所需设备运抵槟州，因此需要马上订购。

## 佳日星吁商家遵守行动管制

槟州行政议员佳日星指出，地方政府已经发出通告，通知州内各个行业关于行动管制的措施，他希望商家能够遵守条规，共同抵抗新冠疫情。

## 市长：官员劝阻民众勿在外游荡

另外，槟岛市长拿督尤端祥也在会上，汇报关于当局在行动管制期间的各项行动，他说，为了协调抗疫，该厅已经成立了一个为数40人的特工队。

同时，该厅也委派50名官员执法，以阻止和劝阻民众在行动管制期间游荡。

此外，当局也在行动管制第一天，到各地进行突击检查，以确保商家遵守禁令。

全国行动管制进入第二天，民众受促继续留在家中，以减少和外界接触，减低感染风险。

# “清洁勇士”清洗公共设施 助降低细菌分布及传染



槟岛市政厅的“清洁勇士”把公厕内的设备给清洗。



“清洁勇士”耐心地把门把给抹干净，因为门把是最多人碰触地方，布满细菌。



这“清洁勇士”默默地把公厕给清洗好，逐一地进行消毒，让民众用得安心。

目前全国各州面对新冠病毒肆虐，闹得满城人心惶惶，在呼吁大家注重个人卫生及采取各个防护措施之余，槟岛市政厅也派出了“清洁勇士”在公共厕所清洗及消毒公共设施。

这些“清洁勇士”不惧公厕里的肮脏污垢、甚至是异味，戴着口罩及手套，默默地清洗及消毒公共设施，同时也耐心清理被称为最多细菌的门把。

当局希望民众可以用得安心，同时也避免及降低细菌分布及传染他人的可能性。

这些“清洁勇士”们的敬业乐业态度，深获民众赞赏。



# “不是玩弄政治的时候” 首长促专注对抗新冠肺炎

针对政府首席秘书莫哈末祖基没邀请希盟5州州务大臣与首席部长出席新冠肺炎跨州特别会议一事，槟州首席部长曹观友表示目前不是玩弄政治课题的时候，而是专注于卫生安全的问题，全民一同对抗新冠肺炎。

他是在光大首长办公室召开记者会时如此表示。

他说，本身没有兴趣回答类似问题，因为目前情况是关乎人民的命运，以及国家的未来，应该专注于对抗新冠肺炎疫情上，而不是政治课题。

“槟州政府在此之前，已经自行展开了各项防疫行动，而槟州卫生局也给予充分的支持与配合，槟州政府同样也给予卫生局支持，彼此履行各自的责任，一同对抗新冠肺炎疫情，确保槟城处于安全的情况。”

## 长痛不如短痛 避免疫情扩散

曹观友强调，“长痛不如短痛”，希望民众以及各个行业的领导，可以严格遵守政府所拟定的14天行动限制令，减少人与人的接触，合力控制疫情及避免进一步扩散，让此次的行动能够一次就成功（Do it Right at first time）。

他说，行动管制令第一天或许有不完美的地方，一些人也必须作出牺牲，但希望透过媒体广大的报导，以及重点报导违例行为，让民众能够提升警觉意识，也避免州政府的所作的努力白费。

“民众必须了解，若此次的行动管制令

的抗疫行动不成功，未来就必须付出更大的代价，而槟州政府也必须进行更严厉的防范工作，因此此次的行动必须一次就成功。”

## 行政议会全力应对

另外，他也表示，槟州行政议会依然如常运作，以确保所有的工作得以顺利进行，而透过今早的行政议会，他本身也指示槟州秘书署，立即执行所有由“新冠肺炎特别工作小组（Special Task Force on Covid-19）”所拟定行动方案，作好准备应对一切的可能。

“这些方案包括设立隔离中心，行动小组、以及资讯小组等等，以应对接下来的疫情发展。”

## 吁工厂遵守行动管制

针对一些工厂依旧照常运作，曹观友表示根据行动管制令的指南，只有特定的“必要”行业可以如常运作，其他领域的工厂及公司必须遵守，而公司也不可以逼员工如常上班。

“虽然行动管制令带来不便，但槟州政府希望民众可以适应这14天的禁令，并保持冷静，同时各行业的领导也必须配合，因为此次的行动只能成功，不能失败，否则必须付出更大的代价。”

## 移交防护用品予医院

另一方面，曹观友代表槟州政府移交280件（10箱）个人防护用品（PPE）给予槟城医院，以协助在前线工作的医护



槟首长曹观友代表槟州政府移交280件个人防护用品（PPE）予槟城医院。

人员，对抗新冠肺炎疫情。

他说，虽然医疗领域并不属于州政府的权限，但槟州政府依然会给予全力支持，包括提供槟城卫生局金钱上的援助，确保他们的医疗设备及器材，足以对抗新冠肺炎。

“我们也非常珍惜还在前线抗疫的每一位英雄，他们正为保护全槟人民的卫生及健康努力当中。”

## 应对新冠肺炎官网将推出

自政府宣布实行行动管制令后，曹观友表示州政府收到了来自许多民众的疑问，关于本身的商店是否应该关闭或照常营业，对此，他呼吁民众保持冷静，

所有信息可以到“槟城应对新冠肺炎”（Penang Lawan COVID-19）面子书查询。

他说，州政府也设立官方网站，网址为www.PenangLawanCovid19.com，任何有疑虑的民众，可上网查询有关于新冠肺炎疫情的最新详情。

他强调，民众也可以询问本身选区州议员的服务团队，虽然在行动管制令期间，服务中心都关闭，但州议员及选区服务团队，依然会为民提供服务及咨询。

“我再次强调，此次的行动必须一次就成功，全体人民必须遵守条例并待在家里，减少人流与接触，否则州政府将会采取更严厉的抗疫行动。”

# 响应加强行动管制 首长脸书直播新闻发布会

槟州首长曹观友首次以面子书直播新闻发布会，为槟州在行动管制第二天进行简报，现场无媒体进行采访。

曹观友表示，这是响应当局加强行动管制的举措，所以发布会没有如以往般邀请媒体出席，反之在其面书专页进行直播。

“这是一项新的尝试，媒体可以通过直播进行采访，如果有疑问，也可以通过直播询问问题。”

他在线上记者会指出，本身于今早出席新冠疫情特工队汇报会后，已经下令槟州两个地方政府加强执法，加强行动管制的执行力度。

“第一天行动管制出现一些违反者，或许仍有人无法了解管制的意义，所以我们采取了较为温和的手法，不过，为了槟州的安全，我已下令今后会加强执法。”

## “来自槟城中央医院医生的信息”是假的

另外，针对在社交通讯“whatsapp”上流传的“来自槟城中央医院医生的信息”一事，他也向槟州卫生局求证，并证实这是一起假消息，因此，他希望民众别再流传有关信息。

他强调，槟州政府将会尽一切能力，和槟州人民一起度过这次疫情。

这项于3月19日下午3时，举行的首个线上记者会历时6分钟，除了槟州的媒体从业员留言外，不少民众也涌入为首长打气。

此外，一些民众也特别提出关于疫情控管和民生问题，希望政府能够尽快给予解决。



民众受促保持社交距离，减低病毒传播的可能性。

首长进行直播记者会的面子书为专页为，<http://www.facebook.com/ChowKonYeow/>。

至于其他关于新冠病毒的信息，可以游览www.PenangLawanCovid19.com，或致电04-2621207、04-2621819 询问详情。



自我隔离者都要遵守上述的防护措施。



# 槟威13荧幕播防疫资讯

## 佳日星：加紧宣导及提高醒觉

槟州地方政府委员会主席佳日星表示，随着新冠肺炎在我国已进入第二波疫情，槟威地方政府加紧宣导防疫资讯，提高民众醒觉。

他说，槟岛方面将在9个地区的LED荧幕资讯平台播放防疫资讯，即吁请民众遵守卫生部指示，勤洗手、戴口罩、避免触及眼耳鼻等防护措施。

他指出，上述LED荧幕的所在处位于加马购物中心建筑物、光大巴士站旁（4架）、五盏灯停车场、安顺路/车水路、车水路槟城广场、光大数码城（ICT）、柑仔园/霹雳路、光大隧道、西南区PICC。

他是在吉宁万山召开记者会时，如是指出。吉宁万山入口处LED荧幕亦播放应对新冠肺炎海报。

### 人民组屋张贴防疫海报

也是槟州房屋发展委员会主席的佳日星指出，其委员会也发放有关防疫海报到州内的人民组屋。州内共有49个人民组屋，包含1万4867个房屋单位，以及175个商业单位。

至于拥分层地契的人民组屋计划有27个，共1万2383个房屋单位。

他补充，相关海报将张贴在每个组屋底层大厅。

### 尤端祥：时刻搜集最新资讯

槟岛市长拿督尤端祥指出，槟岛市政厅善用现有的社交媒体平台，发放有关新冠肺炎防疫措施等资讯，加强及提升民众的醒觉。

“槟岛市政厅也时刻搜集最新进展与资讯，并通过正规的社交媒体平台发放。”

他表示，市政厅也于2月5日开始举办新冠肺炎汇报会，通过卫生部为民众讲解有关肺炎资讯，包括如何进行防疫措施。

### 罗查理：已发放逾2万个口罩

威省市长拿督罗查理表示，威省市政厅至目前为止，共发放了454盒，共2万2700个口罩予所有市政厅员工、包括置放在各柜台处。

“威省市政厅也准备了166瓶消毒洗手液，置放在市政厅的办公范围，包括属威省市政厅拥有的商业中心。”

他补充，所有进出市政厅的民众皆需要进行体温检测。

### 吁民众勿过于焦虑

他也提及，威省市政厅已发放5000张防疫海报予民众，同时促请民众勿过于焦虑，仅需遵守卫生部指示，做好防护措施。

他表示，威省市政厅共发出4546张通



佳日星、郑来兴、尤端祥、罗查理、王宇航、邓智伟等在吉宁万山推广防疫。

告予各商业单位及超级市场，敦促在公众场合提供洗手液。

另外，该市政厅也发出229张通告予威省的组屋共管机构，以便共同执行防疫措施。

### 威省4地点播LED 防疫资讯

威省方面会在4个LED 荧幕，播放有关防疫资讯海报。

他说上述4个地点包括了：柏达城、淡汶英达、柏淡、柔府汽车城。

记者会出席者包括：光大州区议员郑来兴、槟岛市议员王宇航、邓智伟等。

## 威省3大型活动取消

### 罗查理：以民众安全为考量

随着新冠病毒确诊人数在我国逐渐增加，威省市政厅已经把本来在周末举办的三场大型活动挪后或取消，做为防疫措施的其中一项努力。

威省市长拿督罗查理说，这三场活动包括北赖河之行、有氧运动嘉年华和慢步拾垃圾活动，这些活动因为涉及人数众多，为了公众安全所以决定取消或展期。

### 促民众加强防疫

此外，罗查理也希望民众能够加强防疫觉悟，包括在商场购物时，减少使用试用品，因为这些试用品通常会有多人接触，这当中可能就包括肺炎患者。

“在这个非常时期，我认为这并不适合，如果可以我们就购买已经熟悉的品牌吧，别去试用了，就像女生的口红，我们可以购买熟悉的品牌和颜色。”

他是在出席绿色学校推展礼活动上，受邀致词后向记者这么表示。

### 促住宅共管机构提高警觉

他补充，市政厅已经发出通知书，给区内全部商业单位和高楼住家共管



罗查理在众人陪同下主持绿色学校推展礼。

机构及管理层，促请他们注意周遭的卫生。

同时，他也强调，住宅共管机构必须提起警觉，一旦知道住宅单位有居民从疫情严重的国家回来，必须劝请这些人前往检查及自我隔离14天。

“根据数据显示，85%被传染者是通

过接触染病，所以我希望许多人接触的设备如电梯，必须注意消毒和清理，因为这些都是多人使用的设施。”

### 更多学校关注绿色信息

针对上述活动，他说，当局自2010年举办绿色学校以来，参与学校已经从30

所，增加至如今的166所学校参与，这证明了已经有更多学校关注绿色信息，并积极加入其中。

他对此感到欣慰，并希望这项活动能够培养更多学生注重环保，为市政厅设下的零碳城市目标埋下种子。

### 拟设“15分钟社区”

他说，当局目前正在草拟迈向上述目标的蓝图，其中一项建议就是“15分钟社区”。

他透露，上述建议是如今许多先进城市设下的目标，既意民众不必驱车，就能在15分钟内到达特定社区范围内的工作、购物和公共空间等地点，从而达到减碳效果。

为此，当局已经开始进行努力，在区内特定的发展计划中，要求发展商提供脚踏道建设，以完善区内的脚踏道系统。

上述活动是于大山脚Kebun Sirih国中进行，有关学校自2010年以来，已经赢得6次威省，和4次州际绿色学校冠军。

因此，当局于今年的推展礼，破例在该校举行，以示对该校的嘉奖。



# 诺雷拉上任行政议员 冀新冠肺炎疫情受控

本南地州议员诺雷拉于州元首府宣誓就职，取代日前辞职的阿菲夫，出掌卫生、农业、农基工业及乡区发展事务，成为槟州政府第二位女行政议员。

槟州首席部长曹观友及夫人陈莲枝出席见证诺雷拉的宣誓就职礼，其他出席者包括槟州第一副首长拿督阿末查基尤丁、第二副首长拉玛沙米、槟州秘书拿督阿都拉扎、槟州行政议员佳日星、彭文宝、孙意志、章瑛、再里尔、阿都哈林、双溪峇甲州议员兼槟州副议长阿玛比利巴及双溪赖州议员莫哈末尤索夫等人。

诺雷拉在宣誓仪式结束后接受访问时说，非常开心宣誓仪式圆满完成，而她会稍后前往槟州秘书署了解职务范围，以及槟城新冠肺炎的最新详情。

“我非常感谢首长接受公正党的提名，同时我也感谢我党选择多一位女性作为槟州行政议员，希望接下来能够与槟州行政议员章瑛以及其他议员好好合作，为人民贡献。”

她说，本身上任之后，最关注的是州内的食品安全以及人民的健康卫生安全，而目前槟城只有一宗新冠肺炎案例，希望不再有更多案例，疫情获得控制。

“槟城虽然是个很小的州属，但稻米生产量却排行第二，我希望未来槟州可以像台湾一样，出产有安全保证的稻米，保障人民的安全与健康。”

“我会全力以赴，让这个问题不会进一步扩大。”

宣誓礼完成后，诺雷拉、槟州首席部长曹观友以及行政议员等人，与槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯共晋午餐。



州元首伉俪、首长伉俪以及全体行政议员和州政府高官，在宣誓礼后合影。

## 槟岛市厅展开线上会议 吁民善用网络平台防疫

由于新冠肺炎确诊病例逐渐增加，中央政府为此宣布行动限制政策，槟州政府也呼吁所有公司或单位，采取必要的预防措施，尽量避免举行会议，并善用网络平台进行会议，以防止新冠肺炎进一步蔓延及传播。

在槟岛市政厅在市长拿督尤端祥的号召下，该厅立即展开第一个线上会议，取代原有在市政厅召开的常务委员会会议，率先成为典范，也希望州内各个部门以及私人企业能够相继效仿，转换为网络平台进行会议，因为防疫工作人人有责。

槟岛市长拿督尤端祥也透露，配合全国的防疫工作，即日起槟岛市政厅将持续进行线上会议，直至3月31日为止，以减少人与人的接触。

王宇航：线上视频会议能够减少人与人接触，遏止病毒传播。

### 王宇航：减少人与人接触

财务管理常务委员会交替主席王宇航受访时说，昨天原本有一场针对公共卫生的会议在市政厅进行，但由于非常时期，市政厅就改为进行线上会议，以减少人与人的接触，除了原本在光大上班的公务员，市议员们都是透过线上视频进行会议。

“虽然视频的素质有待提升，但整体会议进展顺利，效果也蛮好，接下来将会继续提升。”

尤端祥：槟岛市政厅将会持续进行线上会议，直至3月31日。

### 冀各领域仿效

他强调，身为地方政府必须以身作则，率先进行线上视频会议，希望能成为典范，也可以抛砖引玉，让私人界，尤其是中小型企业也能仿效这样的做法。

“除了昨天的网上视频，今天槟岛市政厅也将会进



尤端祥主持线上会议，取代原有在市政厅召开的常务委员会会议。

行视频会议，在这非常时期，行动限制令是有效遏止病毒的扩散与传播，因此透过网上视频会议，可达到减少人与人的接触，病菌人与人传染的机会也会减少许多。”

槟岛市政厅进行线上会议，只有在光大工作的公务员出席在会议室，减少会议人数的同时，也保持社交距离（Social Distance）。

他说，槟岛市政厅今日透过线上会议进行一

式委员会会议，处理发展规划和建筑图册准证，除了在光大上班的公务员出席外，槟岛市议员都透过网络视频进行会议，出席者还包括市政厅各技术部门，城乡规划局（JPBD）、消振局，国能（TNB）以及公共工程局（JKR）等单位。

“在这项会议中，来自第三方的绘测师，私人界的顾问或咨询公司代表等等，也在轮到他们进行会议议程时，也会被邀请进入视频会议商讨。”



# 降低新冠病毒传染可能性 章瑛吁民管制期间勿扫墓

槟州妇女及家庭发展、性别包容和非伊斯兰宗教委员会主席章瑛呼吁人民在目前非常时期，遵循管制行动令，勿提早扫墓，以降低新冠病毒传染的可能性。

她以意大利病疫失控为例，慎重吁请人民在管制令期间勿上山扫墓。她说意大利人民对该国政府的行动管制令掉以轻心，以致确诊病例在2月28日的888宗，在13天内剧增到1万2462宗（3月11日），而3月19日的记录则显示，意大利死于新冠病毒的人数已经高达2978宗，累计确诊病例达35,713宗。

她指出，我国3月18日的确诊病例为790宗，若此次行动管制令失败，可能会步上意大利后尘，病情失控，医疗系统设备不胜负荷，人民将更受影响。

她强调，现在是我国控制病毒传染的关键时期，需要每个人的配合，才有希望降低病毒传染。

## 建议先在家里祭拜

亦是巴当拉浪区州议员的章瑛指出自首相日前宣布

的行动管制令后，有许多人询问在这期间是否可以上山扫墓拜祭。

针对此问题，章瑛表示她请教了华人习俗研究人士，也参考了马来西亚华人义山联合会的有关文告，结论在这关键时期，为了达到行动管制令的减少病毒传染的效果，希望所有人民配合管制令，勿在3月31日前扫墓。

马来西亚义山联合会文告中指出，根据民间传统习俗，清明节正日，即4月4日之后的十天也是适宜扫墓的日期，各家可以先在家里祭拜以尽孝道，待行动管制令解除后才去扫墓。

## 个人及邻里安全同样重要

章瑛强调，孝道重要，个人与邻里安全同样重要，因此，她再次吁请人民在管制令期间勿上山扫墓。

她说，医护人员和许多第一线的工作人员在冒着生命危险抗疫。



章瑛呼吁民众在管制期间勿扫墓，留守在家，降低病毒传染可能性。

“我希望每一个人民都留在家照顾自己与家人，以让这些第一线冒生命危险的抗疫人员能早日恢复正常生活。”

# 务求把病毒拒于门外 威省市厅设抗疫特工队

随着槟州政府成立抗疫特工队，威省市厅也成立了地方政府抗疫特工队，务求一次就做对，把新冠病毒拒于门外。

威省市长拿督罗查理指出，这个特工队是由他本身、威省市议员及各部门主管，共48人组成，他们将每天跟进疫情进展，以便能够对区内的疫情予以最快的应对。

“我们每天都会会面，讨论与疫情相关的问题和应对方法。”

他是在记者会上，向记者这么指出。

## 罗查理：官员受训应对疫情

他补充，除了积极执行限制行动措施外，该厅还会和卫生部合作，由当局训练市政厅的官员，让官员具备应对疫情的医疗知识。

“一旦疫情变得严重，而当局面面对人员短缺时，这批受过训练的人员就能派上用场，当然这只是备用方案。”

针对限制行动部署，市长表示，必要的部门如卫生清洁、清洗水沟和修剪树木将会如常运行，涉及人数超过2300人。

“他们将继续为民服务，至于服务柜台我们则将关闭，民众需转而在网上处理市厅事务，我们



罗查理表示与卫生局合作，训练威省市厅官员，让官员具备应对疫情的医疗知识。

将会在接下来推出指南，教导民众在网上完成这些。”

此外，他说，共有逾650名市政厅员工，将转而在在家工作。

“我要提醒在家工作的员工，这并非假期，他们还是必须要完成自己的工作，我们将会每天进行工作安排。”

他希望社会各造能够携手一起，把这些限制行动措施一次就做对，否则社会将付出更沉重的代价，来对抗疫情。

## 展开突击检查及加紧巡逻

为了有效遏制病毒传播，威省市厅马不停蹄在管制期间，到各处食肆、商业单位进行巡逻及突击检查。

由于管制期仍有非必要领域的商业单位业者营业，亦有民众不顾管制令，在食肆内用餐，官员唯有逐一给予劝告及教育，同时让业者和民众更了解行动管制令的重要性，并加以配合。



威省市厅官员出外巡逻，教育民众遵守行动管制令的重要性。



威省市厅在管制期间加紧巡逻及突击检查，确保非必要领域的商业单位都暂停营业。



# 受新冠肺炎疫情影响

## 乔治市入遗庆典 乔治市艺术节

# 取消

随着新冠肺炎疫情进入全球大流行阶段，槟州政府取消或展延多项大型活动，以保障公众的健康安全。

槟州旅游、艺术、文化与古迹事务委员会主席杨顺兴指出，2020年乔治市入遗庆典及乔治市艺术节取消，以降低病毒传播机率。

世界卫生组织宣布，新冠肺炎疫情进入全球大流行阶段，各国需启动紧急反应机制，减少人与人之间的接触，以降低病毒传播机率。

“为欢庆乔治市登录联合国教科文组织世界遗产名录第12週年，该两项庆典原定於7月举行，并涉及逾千名本地与国际艺术家、工作人员、供应商与项目团队。”

“基于参与人数众多与他们的动向难以追溯，槟州政府、乔治市世界遗产机构和TLM Event有限公司决定取消2020年乔治市入遗庆典和乔治市艺术节，以保障公众的健康安全。”

他透露，乔治市世界遗产机构与TLM Event有限公司（该公司已获乔治市世界遗产机构董事局委任为2021乔治市艺术节承包商），将与所有参与的合作伙伴、项目团队、供应商、本地社群，国内与国际表演团体等，重新协商合作条约。

“已于今年策划的乔治市入遗庆典与乔治市艺术节活动项目，将保留到2021年进行。”

他也说，槟州政府、乔治市世界遗产机构与TLM Event有限公司对该决定带来的不便，诚心致歉并寻求谅解。

### Open Studios Penang 2020 展期

另一方面，Open Studios Penang 2020日前在与杨顺兴行政议员协商后，决定展延活动至另行通知。

原定於3月举办的Open Studios Penang 2020，是一场聚集了80名州内艺术工作者的大型艺术活动。

Open Studio Penang 2020活动筹委会持续观察疫情进展，并在情况改善后，公布新的活动日期。

杨顺兴说，联邦政府已落实行动限制令，限制人民的日常户外行动，以减缓新冠肺炎传播。“因此，作为公民，我们每个人都有责任遵守这项法令，减少外出



乔治市艺术节取消。

以便能降低疫情扩散的机率。”

“我们应该将大家的健康摆在第一位，互相守望相助，共同对抗新冠肺炎。”

杨顺兴强烈呼吁民众立即取消所有康乐、休闲娱乐性质的活动和大型聚会，以降低新冠肺炎的传播。

此外，槟城国际龙舟赛也宣告取消。



Open Studios Penang 2020展期。



乔治市入遗庆典取消。



槟州国际龙舟赛取消。

## “青创未来杯” 华小辩论赛延期 直至另行通知

“青创未来杯”槟州华小辩论比赛将延期举行，直至另行通知为止。

这项由槟州政府和槟州青年发展机构主办，槟城双溪里蒙光华校友会和理科大学华文学会辩论圈协办的“青创未来杯”槟州华小辩论比赛，原订於4月5日举行初赛和第一轮复赛，4月11日举行第二轮复赛及4月18日举行半决赛和决赛。

不过，由于新型冠状病毒肺炎疫情爆发，因此槟州政府决定展延此赛事，让老师和学生们可以暂停群聚讨论，以防范冠状病毒病的传播，保障学生们的健康安全。



# 欢迎学校联系 圆顶科学馆教 学生自制洗手液

槟城光大圆顶科学馆愿进入校园，传授槟州学子D.I.Y稀缺抗疫物资洗手液“秘方”。

这项名为“青年健康武士”的工作坊，是希望通过教导学生正确的洗手方式、制作有效的洗手液和制作清洁用的肥皂，来宣导防疫思维。

有别于一般工作坊被动等待学子报名的方式，这次工作坊将主动出击，到州内的学校进行教学，并用科学的方式，向孩子们传授关于病毒的相关知识。

## 邝云龙：用科学知识抗病毒

槟城圆顶科学馆首席执行官邝云龙说，圆顶科技馆成立初衷是不仅是让更多人认识科学，在防疫的路上，科学馆

也能通过科学方式，协助对抗疫情。

他指出，在疫情面前，可以利用科学知识做得更多，因此他们已经致函给教育局和人民代议士，希望能够大家合作把抵抗病毒的知识传授出去。

针对馆内的防疫问题，他说，本身已安排馆内的执勤人员，每人都佩戴一支自制洗手液，以便随时能够保持自身卫生。

同时，该馆已经加强馆内的消毒步骤，并且取消馆内的大型活动，以严谨的态度来对抗这次的疫情。

想要询问关于工作坊资讯的校方，可以联系该馆市场部经理温淑玲（019-4435757）。

## 教导酒精制作洗手液

邝云龙透露，目前市面上，主要分为消毒酒精和以次氯酸（hypochlorous acid）为主的洗手液。

“酒精洗手液在市面上较为普遍，而次氯酸则对人们的皮肤较为温和但却更有效。”

无论如何，工作坊所教导的是以酒精来制作洗手液，因为其原料更容易获得。

“至于科学馆，则因为有一台次氯酸抗菌液制造机，所以才能自行生产自用的洗手液，通过这台机器电解水和盐，我们能够在20分钟内制出500毫升盐类水解。”

## 太肮脏应直接洗手

他指出，由于新冠病毒脂质能够被酒精和清洗用品迅速污染和破坏，所以这使到市面上的清洁用品和洗手液，皆能有效地杀死病毒。

“这是不幸中的大幸，因为病毒能够被我们的清洁用品大量破坏，不过，洗手液有其局限性，如双手如果沾满灰尘或脏脏，就应该直接洗手，而非使用洗手液。”

## 边角和缝隙常被忽略

邝云龙说，许多人并不懂正确的洗手方式，常常忽略了双手的许多边角和缝隙，并且马马虎虎的就认为双手已经清洁。

其实，清洗双手有特定的步骤，如清洗指甲和手指间的缝隙都必须想方设法清



邝云龙与温淑玲推展自制洗手液。

洗，而双手揉搓也必须要20秒或以上，才能确保病毒被破坏。

“病毒能够藏身在我们意想不到的地

方，所以洗手一点都不可马虎。”

有关工作坊以50人为一节方式进行，每一节工作坊将进行两小时。



圆顶科学馆注重卫生，不断清理设备及消毒。



圆顶科学馆常主办工作坊，教导学生下手制作各类物件。



TECH DOME PENANG  
INSPIRING THE FUTURE



# Bengkel Pencegahan COVID-19

DI SEKOLAH ANDA

**3 BENGKEL dalam 1 SESI**

- **DIY Pembersih Tangan (Sanitiser)**  
 Para pelajar dapat membuat Pembersih Tangan (Hand Sanitiser) sendiri dan boleh bawa pulang ke rumah.
- **DINO - SOAP MAKER**  
 Para pelajar dapat mempelajari cara untuk membuat sabun melalui proses saponifikasi.
- **SCRUB UP!**  
 Para pelajar akan mempelajari cara-cara membasuh tangan yang betul dengan menggunakan sabun serta dapat mengamalkan tabiat kebersihan diri yang baik.





\* Hanya 50 orang sahaja bagi setiap sesi.  
 \* 2 Jam tempoh untuk setiap sesi.

termasuk pas masuk PERCUMA ke Tech Dome Penang

UNTUK MAKLUMAT LANJUT:

☎ 04 262 6663  
 ✉ [schoolgroups@techdomepenang.org](mailto:schoolgroups@techdomepenang.org)




techdomepenang



报导■翁懿娴 / 黄国伟  
摄影■摄影组

行动管制令开始执行后，檳威两地商店及各领域，皆依据管制令停止营业，以至出现人潮渐少，街道冷清的画面。至于允准营业的食肆大部分遵守指令，但也有业者罔顾管制令，继续让食客入内用餐，引起争议，市厅官员积极巡视并给予劝告，若业者冥顽不灵，将交由警方处理。

檳岛市政厅环境卫生官员峇娃妮受访时指出，檳岛市政厅于3月17日开始发出200张通告予檳岛各食肆，而3月18日则发出215张通告，总共415张通告。

她说，发出通告主要是要告知食肆业者或小贩有关行动管制令，禁止食客在食肆内用餐。

“市政厅执法组在行动管制期间不言休，而首日已开始根据不同区域，开展突击检查以及巡逻。”

她坦言，当局在管制令执行首日确实接获数宗投报指，檳岛有几处食肆照常让食客入内用餐，而执法组也在接获投报后迅速前往突击检查。

“若业者第一次违规，执法组会给予劝告；第二次重犯的话，会给予警告。”

她强调，若业者或小贩依旧不理睬，当局将到临近的警察局投报，交由警方处理。

她解释，这是基于檳岛市政厅没有权限开罚单惩罚不遵守管制令的业者，但有权突击检查，劝告及警告业者。

### 威省商场与菜市人潮明显减少

根据《珍珠快讯》记者走访多处食肆、商场、菜市发现，行动管制后，威省区内商场及菜市如常运作，而售卖非必需品的商店也大多跟随禁令停止营运。

据观察，允许营业的必需品行业，并未出现管制前的抢购人潮，相反的，人潮有显著减少。

在威省区内数个菜市场，如北海斯里乌达、诗布朗再也和大山脚伯公埕巴刹等地方，所售卖的菜类、瓜果、海鲜和肉类等，皆货源充足，并未如坊间所担心的出现短缺。

### 部分超市未设体温检测及消毒

至于近日频频出现抢购人潮的各大超市，也在行动管制后如常运作，管制前民众等候商场开门蜂拥入内抢购物资的情况，也不再发生。

据记者观察，超市内的日用品从米、油、盐、罐头类、新鲜蔬果乃至清洁用品等一应俱全。无论如何，超市仅有日用品部门维持营运，其他如男装、女装和文具等部门则暂停运作。

不过，部分超市并未在大门处，为前来购物的民众提供体温检测，而且也没有提供洗手液，让购物者对双手进行消毒，防范意识偏低。

# 檳威大部份贩商遵守管制令 市厅官员积极巡逻告诫



平日车水马路的乔治市，如今人烟稀少，大家都遵从管制令待在家。



平时载送不少游客的三轮车夫，如今只能把三轮车停在路边。



有些民众罔顾行动管制令，照旧在食肆用餐，引起争议。





威省地区巴刹货源充足，也没有出现管制前的抢购画面。



威省地区巴刹货源充足，也没有出现管制前的抢购画面。

### 威省市厅暂停柜台服务

威省市政厅总部，也如早前所宣布的停止其内部柜台服务，并允许员工在家工作，无论如何，仍然有部分民众并未收到消息，在今日上午仍然有部分民众到访，而被驻守的官员劝退。

### 无视管制令照旧堂食

无论如何，在记者前往走访饮食中心时，发现部分民众仍然无视管制“不可堂食”的部分，依然故我的聚集在一起享用早餐。

此外，虽然大部分熟食店家仅提供打包外卖服务，但仍然有部分小贩准许现场用餐，让人担忧此情况将成为病毒突破口，导致管制功亏一篑。

### 业者收起桌椅避免食客坐下用餐

至于槟岛方面，基本上大部分的咖啡店或餐馆业者都收起桌椅，避免客户直接坐下用餐。

商场内的快餐店、餐馆等同样都收起桌椅，并列明只提供外带服务，不准堂食。

也有小贩表示，仍有不少食客顽固要求堂食，甚至在要求不果后，不悦离去。

### 食肆所在地决定生意多寡

另一方面，一些小贩向《珍珠快讯》反映指出，食肆只可提供外带或外卖服务，不可堂食的限制，影响到生意额。

惟，他们表示，这也需视餐厅或食肆的地点，如果店铺就在路边或巴刹旁，生意方面则不怎么受影响，外带的客户反而变多，有者甚至早餐连同午餐一起外带。

反之，如果平时的客户群多是上班族，或店铺地点是在商场里面或办公楼里的范围，则会影响较大，落得生意额一落千丈。

### 张大卫：首日就惨淡经营

在新南风茶餐室售卖酿豆腐的张大卫（50岁）指出，行动管制令执行首日，其生意额下跌甚多。

他表示，由于不允许客户在店内用



张大卫指出，其酿豆腐生意在行动管制首日，惨淡经营。

他坦言，由于本身售卖的食物是汤类为主，要外带会比较麻烦，因此很多客户都不太愿意外带，这也是为何管制令首日就惨淡经营。

他说，尽管如此，他还是会遵守及支持行动管制令，毕竟这有助于减少人与人过多的接触，而引发病毒传染。

他指出，其实他在首日已减少平时售卖的食材数量，但首日的生意额依旧惨不忍睹。他说，会再考量是否在其余的13天，继续经营或直接休业至31日。

### 槟威两地提供投报热线

若发现违法业者不遵守管制令，民众可拨打热线予槟威两州市政厅进行投报。

欲投报的民众，可在上午8时至下午5时，拨电至威省市政厅 04-269 6969；下午5时后则拨打热线 1800-88-6777。

至于槟岛方面，民众可通过网站投报，网址为 <http://aduan.mbpp.gov.my/>；同时也可通过 whatsapp 至 016-200 4082，或是拨打 04- 263 7637 / 7000 向当局投报。

餐，客户只能外带，因此很多客户在要求店内用餐不果后，选择离开。



食肆、咖啡店业者索性将椅子收起，避免食客冥顽不灵入内用餐。



民众在行动管制期间，不入食肆用餐，仅外带食物。



# 东运会夺得金牌 檳8运动员获州政府奖励

檳州健儿在去年于菲律宾举行的东南亚运动会表现出色，获得州政府通过体育奖励计划（SKIMAS）颁发奖励金，推动他们更上一层楼，争取更好成绩。

共有8名檳城运动员在11月30日至12月11日上演的东运会，夺得6面金牌，即黄兹梁--跳水3米跳板男子双人赛及3米跳板男子个人赛、莫景皓与林国良--台球男子双人赛、胡庭伟与汤森--空手道男子套拳团体（3人）、莱恩--壁球男子团体（4人）、祖法利与甘柏斯华兰--射箭复合弓（compound）男子团体（4人）。

黄兹梁获得6000令吉奖励金、莫景皓与林国良各获3000令吉、胡庭伟与汤森各获2000令吉，祖法利、甘柏斯华兰及莱恩则各得1500令吉。总计2万3500令吉。

我国派773名运动员参加东运会，其中70人来自檳城，他们共夺得6金57银71铜。

檳州首席部长曹观友和檳州青年体育委员会主席孙意志，在颁发奖励金仪式上恭贺表现杰出的运动员为国及为州争光，并希望他们继续努力，为州为国做出贡献。

体育奖励计划从2014年设立至今共颁发104万7300令吉予在国内外比赛获得佳绩的运动员。



获得州政府奖励的檳州运动员或代表，与首长曹观友等合影。

## 表扬为世遗区做出贡献的个人和团体 乔治市世界遗产机构奖接受报名

乔治市世界遗产机构配合成立10周年，特别举办2020年度乔治市世界遗产机构奖（GTWHI Heritage Recognition and Awards），即日起公开接受报名与提名。这项奖项旨在表扬及肯定为乔治市世遗区杰出普世价值做出贡献的个人和团体。

乔治市世遗奖共分为4个组别，分别为古迹建筑维护与活化奖、文化遗产活动奖、乔治市瑰宝奖与承先启后奖。所有得奖者将获得奖牌和证书，并将在乔治市世界遗产机构的文化推广活动中获得优先考虑。得奖者将受邀出席由檳城首席部长主持的特别颁奖典礼。

檳州首长曹观友在新闻发布会上如是宣布。

檳州旅游、艺术、文化与古迹事务行政议员杨顺兴较后时介绍说，乔治市世遗奖4个组别包括：

### （1）古迹建筑维护与活化奖

开放予成功活化并再利用的古迹建筑或空间维护项目，或者与传统空间与结构共生共存、强化或维护其古迹价值的新发展项目。任何于2008至2019年间，在乔治市世界遗产区范围内完成的项目皆可申请。奖项得主将为项目拥有人。

### （2）文化遗产活动奖

开放予连续举办至少5年的文化遗产相关活动。有关活动的目的必须是宣传、教育、诠释文化遗产，或以社区动员的方式宣扬文化遗产。奖项得主将为活动主办方。

被提名的文化遗产相关活动需在乔治市世遗区举行或游行途经世遗区。

### （3）乔治市瑰宝奖

开放予维护和保存文化遗产的个人。此人除了掌握技艺和知识、实践并展示杰出成就，也将其知识和技艺传授

给下一代。符合资格者需为年龄至少60岁的马来西亚公民或永久居民。

### （4）承先启后奖

开放予任何为传承乔治市文化遗产价值做出贡献，并已持续至少25年的个人、团体、商号、服务等。这项奖项分别设有银奖（25-49年）、金奖（50-99年）以及白金奖（100年或以上）3个组别。

符合资格的个人或团体可填写表格报名或由他人提名，并附上相关证明文件。表格可在乔治市世遗机构索取或在世遗机构官网<http://gtwhi.com.my/>下

载。

所有表格和证明文件需在2020年4月15日下午5时之前电邮至[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)或提交至乔治市世遗机构：

George Town World Heritage Incorporated,  
(Heritage Recognition and Awards 2020)  
No. 116 & 118, Lebuhr Achek,  
10200, George Town, Penang, Malaysia.

世遗机构将在6月7日公布得奖名单。询问详情可电邮[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)或联络 04-261 6606（沈君慧小姐/李嘉雯小姐）。

雯小姐）。

### 赠送文化遗产丛书计划开放申请

另一方面，世遗机构也进行“2020年赠送文化遗产丛书计划”，开放予全国中小学、学院和大学申请。

有意者可通过 [www.gtwhi.com.my/book-giveaway-2020](http://www.gtwhi.com.my/book-giveaway-2020) 申请。

欲知详情请发电邮至[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)或拨电 04-2616606。截止日期：2020年11月30日。

出席新闻发布会者包括世遗机构总经理洪敏芝博士、众行政议员等。

**GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED HERITAGE RECOGNITION AND AWARDS 2020**  
**PENINGKIRAFAN DAN ANUGERAH GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED 2020**  
**2020年度喬治市世界遺產機構獎**

**Conservation, Enhancement and Adaptation Award**  
**Anugerah Konservasi, Kemajuan dan Adaptasi**  
**古跡建築維護與活化獎**

**Cultural Heritage Events and Activities Award**  
**Anugerah Program dan Aktiviti Warisan Budaya**  
**文化遺產活動獎**

**Lifetime Achievement Award**  
**Anugerah Pencapaian Sepanjang Hayat**  
**喬治市瑰寶獎**

**Cultural Continuity Recognition**  
**Pengiktirafan Kesenambungan Budaya**  
**承先啓後獎**

For details, call 04-261 6606 (Ms Sim Jun Hui / Ms Lee Cheah Woon) or e-mail [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my).  
 Untuk maklumat lanjut, sila hubungi 04-261 6606 (Cik Sim Jun Hui / Cik Lee Cheah Woon) atau e-mel [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my).  
 欲知更多詳情，請撥電 04-261 6606（沈君慧小姐/李嘉雯小姐）或發電郵至 [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)。

[gtwhi](https://www.facebook.com/gtwhi)

[wearegtwhi](https://twitter.com/wearegtwhi)

[www.gtwhi.com.my](http://www.gtwhi.com.my)



# 第24届世界华裔长青杯足球赛 名宿9月来槟以球会友

华人球坛盛事第24届世界华裔长青杯足球大赛，将于今年9月22日至27日在槟城举行，届时将汇集32支来自世界各地的球队，齐聚一堂以球会友。

槟城是第二次获得这项赛事的主办权，由配合成立90周年的槟城华人足球公会承办，参与这项盛事的除了大马球队外，其他诸如中国、澳洲、新西兰及西班牙等国家的球队，皆会到场参与。

届时来自世界各地的资深足球健将，将会汇集在槟城，进行为期约1周的赛事。比赛地点包括峇都加湾体育场、槟岛市政厅体育场、马球场、中华体育会草场、槟城体育俱乐部草场及威斯兰体育中心草场。

有关比赛分为5个组别，分别是45岁以上、50岁以上、55岁以上、60岁以上和65岁以上。

## 孙意志：汇集世界各地资深华裔健将

槟城青年体育委员会主席孙意志表示，这项汇集来自世界各地资深华裔足球健将的比赛，是足球爱好者不容错过的盛事。

“这些参与者，有许多都是各自国家的国脚及州脚，是足坛的名宿，所以比赛一定很具看头。”

他说，举办以资深球员为主的国际



世界华裔长青杯足球大赛新闻发布会嘉宾与赞助商合影。

比赛，也证明了槟城政府不仅注重年轻人的体育，同时也投入资源推动小孩及年长者的运动，以符合“全民活力动起来”的中心思想。

另一方面，他也赞扬类似的活动，除了能够让槟城更为广为人知外，也能通过运动来促进国与国之间的交流。

## 戴礼良：申办过程不简单

负责申办这次比赛的是槟城华人足

球公会，其会长戴礼良也在会上向在场人士讲述申办有关活动的过程。

他强调，想要成功取得申办权殊不简单，因此，他希望大家珍惜这次机会，让大家能够看到槟城在足球体育方面，拥有足够的竞争力。

## 陈炳新：推动华裔球坛发展

世界华人足球总会会长陈炳新说，这项比赛创立之初，是要让来自不同背

景的华裔资深球员再次汇聚一堂，再度在球场上展现球技。

他对这项比赛如今成为一项球坛盛事感到欣慰，并冀望有关活动能够赋予更多意义，推动华裔球坛的发展。

## 苏进安冀球迷出席支持

马来西亚传奇后卫拿督苏进安希望足球爱好者在赛事当天，能够进场支持这项难得的赛事。

## 提高赛事水准与素质 槟武总办首届龙狮裁判训练班

为了提高龙狮赛事的水准和素质，槟城武术龙狮总会举办了2020年第一届槟城龙狮裁判训练班，以培育更多专业裁判，传承中华民族传统龙狮的文化薪火。

槟城旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴说，裁判所扮演的角色是非常重要的，因为这个岗位会影响整个龙狮赛事的水准和素质，是不可或缺的环节。

“此次的裁判训练班，相信能为未来在州内举办的龙狮赛事，培养出更多的专业裁判人才。”

## 杨顺兴：让龙狮领域趋向专业化

他赞扬槟城武术龙狮总会，积极传承文化，每年都响应槟城文化活动，包括槟城大旗鼓龙狮大游行，同时还自动自发举办龙狮裁判训练班，让龙狮领域趋向专业化，也让更多人了解龙狮运动。

同时，他表示本身将会与槟城体育部携手合作，继续支持槟城龙狮总会所举办的活动，同时也希望槟城武术龙狮总会继续举办类似的活动，将龙狮活动发扬光大。

## 孙意志：要求体育团体训练裁判

槟城青年与体育委员会主席孙意志说，本身将于3月6日在与45个州内体育团体开会时，要求他们一年内必须举行一次裁判及教练训练班，培育更多体育人才，让州内体育可持续发展。

他说，每当一个体育团体要举办各项赛事时，最大的难题就是找不到裁判，必须邀请外州或国外的裁判。

“一些州内的体育团体甚至都没有举办裁判训练班，只是保留现有的裁判，导致该会的体育运动不



第一届槟城龙狮裁判训练班成功举行，为这项运动取得良好开端。

能继续发展。”

他呼吁，所以在槟城体育理事会注册下的团体，必须定期举办裁判及教练训练班，以确保裁判及教练的数量有所增加。

## 方万春盼更多武馆培育人才

槟城武术龙狮总会会长拿督方万春说，秉持着传

承优秀中华文化精神，龙狮总会举办了连续两天的龙狮裁判训练班，共获得36位的学员的参与。

“体育与文化是每个人生活中重要的一部分，除了必须拥有健康的体魄，随着龙狮的文化价值越来越高，这项文化运动也是具有前途的。”

他希望未来会有更多的学院及武馆，培育更多人才。



# “谢谢女们！”

## 首长议员献花 感恩女性贡献

随着捍卫妇女权益、男女平等的醒觉逐渐提升，每年3月8日的国际妇女节也成了大家极具重视的节日之一。

槟州首席部长曹观友与一众国州议员也在这时刻，分别走访巴刹、公园、选区，献上漂亮的花朵及感谢妇女对社会的无私付出与贡献。

由于目前适逢新冠肺炎非常时期，一些议员如光大区州议员郑来兴，特到吉灵万山派发玫瑰花形状的肥皂，除了感谢妇女们对社会的付出以外，也在这非常时刻预防病菌的传播，确保一家人的健康。

而彭加兰哥打区州议员魏子森也联同其妇女家庭发展委员会，到五条路公园，派送花朵及洗手液给正在晨运的妇女们。

大山脚区国会议员沈志强则偕同武拉必区州议员王丽丽到大山脚甘榜峇鲁巴刹派送花朵，王丽丽更称希望天天都是女性自强的“女神节”，女性可以活出属于自己的精彩。

玻璃池滑区州议员李俊杰则邀了“超级英雄”——钢铁侠、蜘蛛侠、蝙蝠侠、大黄蜂一起到其选区派发鲜花，极具噱头，逗得接受鲜花的妇女们笑呵呵。

妇女欣喜收到由槟州首席部长曹观友亲自赠送的康乃馨。



1. 李俊杰在国际妇女节当天出动了“超级英雄”到选区派送鲜花。

2. 郑来兴窝心送上玫瑰花型的肥皂予妇女们，以预防病菌的传播。

3. 王丽丽（左二）与沈志强（左三）到大山脚甘榜峇鲁巴刹赠送花朵，感激妇女们的贡献。

4. 魏子森到五条路公园赠送鲜花与洗手液予晨运的妇女们。





# 章瑛促关注女性议题 齐推动男女平等理念



“舞出女魅力”参加者开心合影。



让我们舞出健康与魅力！

槟州行政议员章瑛形容，人民需要活得健康，才能活出精彩人生，同样的国家政治也需要健康环境，否则国家将会生病。

她指出，我国如今的政治局势扑朔迷离，每一分钟都在变化，而这正是不健康的政治环境所造成的，政治人物通过不正当手段来获得执政权，已经违背了民主精神。

她是在出席大山脚举行的国际妇女节“舞出女魅力”活动上，致词时这么表示。

她希望选民别因此放弃，反之应该在未来以手中一票，继续捍卫原则，拒绝贪污腐败的领袖领导国家。

会上，她也希望社会能够关注女权议题，一起推动男女平等理念，让女性也能获得同等机会展现才能。

“女性不仅能够照顾家里，她们也能成为领导为国家贡献，如首相和首长等关键职位，也可以由女性担任。”

## “舞出女魅力”活动精彩

由巴当拉浪州议员服务中心主办，南美国第一期社委会、南美国第二、三、四期社委会和巴当拉浪区社委会联办的国际妇女节“舞出女魅力”活动，准备了

多项精彩节目，让与会者参与。

市民们一大早，就已抵达会场参与活动，现场除了有身体检查、美甲和儿童教育迷你课程等摊格外，也协助民众注册电子钱包，为推行无现金社会尽一份力量。

此外，许多与会者也加入舞出女魅力舞蹈环节，在导师带动下，学习健康舞蹈。

## 威省市厅与绿色建筑联盟合作 迈向槟城2030愿景绿色城市目标

威省市政厅将通过与马来西亚绿色建筑联盟（MGBC）结成战略伙伴，来推进威省区内的节能建筑物发展，以达成“槟城2030愿景”所设下的绿色城市目标。

威省市长拿督罗查理日前与上述联盟签下谅解备忘录，奠定双造在发展区内绿色建筑和为城市减碳的合作。

罗查理说，双方合作范围包含通过座谈会传授相关方面的知识予相关业者、给予市政厅官员内部训练、把柏达镇威省市厅总部发展成绿色建筑和设立绿色建筑指标等。

他也说，为了鼓励私人界加入建设绿色建筑行列，市政厅除了在政策上给予优惠外，他们也将通过和绿色建筑联盟合作，给予私人界专业意见和指导。

他希望在两年后，州内的建筑物使用的能源，能够减少20%或以上，以协助市政厅减碳。

### 威省市厅以身作则节省能源

至于威省市政厅，他则透露，当局已在威省市政厅总部，安装了太阳能板，以更为环保的方式来减少使用电源。

另一方面，市政厅也和国能展开合作，在数个由市政厅所持有的建筑物展开太阳能板安装计划，以节省能源的使用。

“这些地点包括大山脚柏迪路市政厅办事处、大山脚市政厅体育馆和甲抛峇底市政厅柏淡体育馆。”



威省市长罗查理与马来西亚绿色建筑联盟代表谭伟梁签署谅解备忘录后，与众出席者留下纪念性一刻。





# 槟州政府关心人民福利

每年 **RM150** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**  
宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





# 助恒毅华中二校完成建校工程 首长吁联邦政府拨款造福学子

李氏基金会在槟州首席部长曹观友的见证下，移交70万令吉予恒毅华中二校，作为该校的建校基金用途。

曹观友在记者会上说，恒毅华中二校曾在去年，向李氏基金会提出申请，并通过吉隆坡甲洞区国会议员林立迎接洽李氏基金会，最终获得该基金会拨出70万令吉供建校之用。

“我要感谢林立迎穿针引线，促成今天70万令吉的移交仪式。”

他说，槟州政府是在2013年拨出西南区一块12英亩的地段给恒毅，其中8英亩建恒毅二校；4英亩则供恒毅小学搬迁之用。

“有关地段为学校保留地，在当时的市价约为5000万令吉，由发展商Koperasi Tunas Muda Sungai Ara Berhad以1令吉卖给州政府，州政府再拨出给恒毅。”

他说，州政府除了拨出市值5000万令吉的地段，同时也通过制度化拨款及首长特别拨款发放拨款，至今已总共拨出66万令吉的款项，作为恒毅华中二校的建校和提升软硬体设施之用。

“恒毅华中二校目前尚欠424万令吉就能完成建校工程，在这里，除了热心华教人士，我也呼吁联邦政府拨款，让该校能够尽快完成建校工程，造福莘莘学子。”

## 黄继樑：感谢李氏基金捐助

恒毅学校董事长丹斯里黄继樑说，非常感谢李氏基金慷慨捐助，让恒毅分校能够加速工程进度，让校舍尽早完成，造福更多学子。

“已故大慈善家李光前创立的李氏基金会多年来积极援助全马各地学校，获益单位不计其数，这种崇高的精神值得各界学习。”



李氏基金会多年来积极援助全马各地学校，恒毅华中二校也成为受惠学校。

他表示，董事会自2013年接获州政府拨出的校地以及中央政府的建校批文后，就马不停蹄建校奋斗，非常感谢社会善心人士的慷慨解囊，让恒毅华中二校的建校工程迈进一大步。

与会者包括槟州华校事务协调委员会章瑛、槟州

华校事务协调委员会成员包括方美铼、吴俊益、郑来兴、王丽丽、许海明及李添霖，李氏基金会主席拿到李成全、拿督李斯能局绅以及雪隆爱心慈善协会顾问苏德利，恒毅学校董事会总务拿督吴文宝、财政拿督盛秀莲等人。

## 槟州青年志工计划 今年拟招募2000人加盟

槟州青年发展机构去年10月推动槟州青年志工计划，至今已吸引293人参加，并放眼今年招募2000名青年加入，提高青年们基本及领导技能，为社会做出贡献。

槟州青年与体育委员会主席孙意志说，许多青年在事业有成后想回馈社会，却不懂得如何做，因此青年志愿者就提供了平台，让年龄介于15至35岁的青年加入，以回馈社会。

“青年志工计划专注于青年教育、环境、慈善、体育、艺术、文化级别发展，以提供就业机会、发掘人才、作为艺术平台、青年培训和管理等方向等。”

## 孙意志：带动槟州志工风气

他说，虽然志工目标为15岁至35岁的槟州青年，但超过35岁的人加入则可当领导，一起带动槟州的志工风气，培育更多年轻人。

“他们可以自由选择加入任何3个自愿组别，这些组别选择分别有环境组、自然灾害组、紧急救援组、教育组、体育组、慈善工作组及艺术与文化组，而槟州青年发展机构也会提供相关培训。”

他说，志工们不只是贡献知识和技能，也可以在各项培训中获得成才，而日后槟州所举办的各项国际赛事，志工们也可以参与，除了增广见闻外，也累计经验和加强领导能力，为日后的事业奠定基础。

“随着今日与理大签署合作意向书后，往后槟城青年发展机构将会与大学合作，让青年义工可参与理大所举办的短期培训课程和青年计划。”



（前排左四起）黄顺祥、孙意志及魏巧铃出席槟城青年发展机构青年志工迎新会。

## 魏巧铃：发掘全方位青年

槟城青年发展机构总经理魏巧铃指出，该机构致力于让青年成为全方位青年，并于去年尾推介青年志愿义工计划，让青年参与、营运、发挥潜能，并带领同伴朝向自我发展的方向。

理大管理学院院长诺哈兹丽娜则说，双方的合作是为了让学生能更关注社会的发展，除了注重学业之外，也能关心社会，并了解社会的需求。

“理科大学每个科系都有志愿者，并成立学生志愿者学会，目前会员已有上百位。”



# 通过2020年养狗新条例 管制单位狗只饲养数量

槟岛市政厅例常会议通过2020年养狗条例，以规定不同类别建筑物可饲养的狗只数量。惟此条例需先获得行政议会通过及宪报公布，预计两个月后生效。

槟岛市长拿督尤端祥表示，现有的1977年养狗条例已过时，为了更有效的管制和执法住宅单位的狗只，未来将援用上述新条例。

他说，在此新条例下，拥有分层地契的建筑物，如组屋、公寓的每个单位只可饲养1只狗，但需视该组屋或公寓共管机构的最终批准。至于排屋、半独立式房屋、洋房和园地，则分别可饲养2只、3只、4只及5只狗。

他表示，照顾狗只和卫生是饲养者的责任，若无法良好管理狗只的繁殖问题，可为狗只进行结扎，而且已结扎的狗只，只需要缴付25%的执照费。

## 世遗区房产容积率余额可转移

槟岛市政厅允许房屋业者将乔治市世遗区房产容积率(Plot Ratio)的余额有条件转移至乔治市复兴计划区域使用。

尤端祥指出，上述的房产容积率的转换只限于世遗区内进行修复工程的住宅用途单位，非商业单位；余额转移只可在乔治市复兴计划范围内使用，非其他地区。

他表示，有意进行世遗区房产容积率转换的申请者，需先向槟岛市政厅提呈图测，获得批准后方可进行转换。申请者在提呈图测的同时，也需提呈书面文件，即房产容积率的余额计算。

此外，位于乔治市复兴计划区域内的申请者，必须提呈原有世遗区房屋单位的地主或业者之签名，以证明对方同意将余额转移至乔治市复兴计划范围内使用。

他强调，愿意进行余额转换的世遗区原有房屋业者，必须获得开工准证，以及开始复兴工程后，方



槟岛市政厅例常会议中通过2020年养狗新条例，以及其他事项。

可进行余额转移申请。此外，该世遗区房屋单位复兴工程竣工及获得完工准证(CCC)后，槟岛市政厅才可发出完工准证予另一方的房屋单位复兴工程。

## 仅一次性申请

他指出，不管是申请转移或接受转移者，都只可以进行一次性的申请而已。

他表示，这主要目的是重新吸引人们回流至世遗区居住，而不是世遗区只有商业单位、咖啡厅、酒店。

他亦补充，由于当局并不鼓励车辆进入世遗区，也不设立更多的停车位在世遗区，因此房屋业者在进行任何复兴工程时，不必再准备停车位，但需改为献金方式替代。

## 槟岛市厅办 “洁净槟州”短片制作赛 3月起征收参赛作品

为提高公民意识，槟岛市政厅特举办“洁净槟州”短片制作比赛，3月1日起征收参赛作品至3月31日。

槟岛市政厅公共教育小组主席陈慧萍指出，由于去年首办的短片制作比赛反应热烈，因此决定今年再办。有别以往，今年的短片制作比赛的主题设为“洁净槟州”。

她说，参赛作品的内容可涉及与“洁净槟州”相关的题材，比如：一次性使用塑料、塑料垃圾、食物厨余、环境卫生等等。

## 参赛短片不超过5分钟

她表示，这项比赛免费开放给所有15岁以上的马来西亚公民参加，可以团体或个人的方式参加比赛，团体方面则不可超过4人。

“至于18岁以下，参与短片演出者则需要填写父母或监护人同意表格。”

她说，短片呈献形式无限制，但不可以涉及任何敏感课题，比如敏感的种族、宗教、政治课题。而参赛短片

不可超过5分钟。

她补充，参赛短片可以用马来文、英文、中文及淡米尔文呈献，但是需有马来文、英文字幕。

## 奖金总额达6500令吉

她指出，这项比赛的冠军奖金为3000令吉、亚军2000令吉、季军1000令吉，以及特别奖500令吉。

她进一步说明，参赛作品若在槟岛市政厅面子书专页中获得最多分享(shared)，则有机会获得特别奖。而每个参赛者都可获得一张奖状。

她表示，所有参赛表格需在最迟3月31日，中午12时之前提交。所有参赛表格可从槟岛市政厅网站下载，或到光大4楼的槟岛市政厅企业通讯及公关部索取。

所有的参赛表格及作品可电邮至videopendekmbpp2020@gmail.com 或直接提交至光大4楼槟岛市政厅企业通讯及公关部。主办单位不接受任何邮寄方式呈交的作品。



“洁净槟州”短片制作赛从3月1日开始征收作品至3月31日。

## 非法丢弃废料罪成 涉案司机罚款逾3万

早前在敦林苍祐大道旁、浮罗山背、柏玛当巴西非法丢弃建筑废料的罗里司机兼业者，于2月25日在三项罪名罪成下被判罚款总额3万7000令吉，以及涉案罗里被充公。

槟岛市长拿督尤端祥指出，被告沈国基(译音)是在槟地庭面控，并在首项罪名下，即位于敦林苍祐大道旁

丢弃废料，罪成被判罚款7000令吉。另两项罪名则是援引1974年道路、沟渠及建筑物法令第70A条文下被控，罪成后各别需罚款1万5000令吉。若无法缴交罚款则需以2个月监禁替代。

他指出，槟地庭法官也在下判时谕令充公有关涉案罗里。他呼吁业者或民众勿进行任何非法丢弃废料行为。



# 加强及优化威省再循环率

## 罗查理：设机制衡量垃圾处理

威省市政厅将于2020年，专注在减少厨余垃圾和工业垃圾，让威省的再循环率再度提升。

威省市长拿督罗查理透露，威省的再循环率在2019年达致51.64%，但当局认为这项数字还能够再优化。

“我们将商讨一系列计划，来减少这两方面的垃圾，因为这些所谓的废物其实有很多都可以再循环使用，把这些垃圾丢弃会造成浪费。”

他是在该厅的员工聚会后，向记者这么表示。此外，他补充，区内的一些工厂的垃圾制造量，相比其他行业或领域多出许多，这会对其他人造成不公平。

“大家都缴付一样的门牌税，但有些工厂所缴付的税收，单用来处理他们制造出来的垃圾就已超出预算。”

### 促工厂关注每日垃圾数量

因此，他认为，有必要设立一个机制，来衡量工业垃圾的处理方式，如果一些工厂有“超出寻常”的垃圾量，那他们有可能必须缴付超额垃圾处理的费用。

他补充，根据市政厅所收集的大数据所得，当局已经致函区内10所工厂，要求他们关注每天所丢弃的垃圾数量。

### 设超额垃圾费用

“很多工业垃圾都能再循环，设立超额垃圾费用，能够鼓励工厂开始分类垃圾，并把可再循环的物品，以更好的方式处理，而不是清一色丢入垃圾桶。”

他希望在各造合作下，威省的再循环率能够再度提高，为槟城2030宏愿的拥绿理念，注入强心针。



罗查理冀专注在减少厨余垃圾和工业垃圾，让威省的再循环率再度提升。

## 拟官方面书报告交通路况

### 罗查理：助人民避开堵车

威省市政厅计划在其官方面子书上，报告威省各路段的路面情况，协助威省人民避开堵车地点之余，也做到为堵车路段分流的作用。

威省市长拿督罗查理说，目前这项措施尚在计划中，如果确定实行，当局将开始训练员工，预计在一个月之内就能看到成果。

“这项措施也能养成市民关注威省市政厅的习惯，在出门前到我们的官方面子书留意一下路况，这将让我们有更多机会贴近人民。”

他是在威省市政厅2020年度首次员工聚会上，致词时这么表示。

### 申请增加辅警人数

另一方面，他透露，他将向马来西亚皇家警察申请增加威省市政厅辅警人数。

“我们目前有30人，我们希望增加到300人，以辅助警方在交通繁忙时维持交通次序、检查被怀疑运载非法垃圾的交通工具和在市厅的产业巡逻等。”

他希望当局能够批准这项申请，让市厅能够愈发进步，成为国内首屈一指的地方政府，为市民打造一个更好的居住环境。



罗查理希望威省市政厅辅警人数从原有的30人增加至300人。



# 阿贵街后巷提升计划竣工 首长：颠覆后巷负面印象

曹观友、郑来兴、尤端祥、安南等人在焕然一新的后巷漫步。

槟州首席部长曹观友指出，槟岛市政厅进行的后巷提升计划，颠覆了人们对后巷即有的负面刻板印象。

他是在出席阿贵街后巷提升计划竣工开幕礼时，如是表示。

## 后巷成居民替代通道

他说，以往在屋租统治法令下，世遗区内的房屋单位出租后，前方一般作为商业用途，而居民则住用楼上或后方空间。

“有鉴于此，居民通常都使用后巷来进出屋子。”

他说，一般上人们对于后巷都存在“黑暗”，甚至是“生人勿进”的负面印象。

“但经过提升及美化后的后巷，已变得安全美丽，甚至是弥漫着平安宁的氛围。”

## 成为安全城市

首长表示，这项花费28万令吉的后巷提升工程虽然工程费用不多，但却带来极大的正面回响。

“我们收到了附近商家及居民的赞扬，这提升计划不只是美化及园艺，这同时也安装路灯、闭

路电视。”

他说，这将让民众更安全及放心的使用提升后的后巷，同时也让槟城成为安全的城市。”

## 符合持续性发展

他说，乔治市世遗区如同槟岛市政厅、槟岛市议员，甚至是社区的“实验室”，相互配合下将后巷转型。

“我们在提升公共空间及基本设施的同时，确保城市是符合持续性发展的目标，且提升后是对环境及居民是友善。”

## 尤端祥：今年提升1.3公里后巷

槟岛市长拿督尤端祥指出，槟岛市政厅自2017年开始进行世遗区后巷提升计划，并设下完成提升9公里后巷的目标。

他表示，目前已完成了1.7公里，而今年将进行提升另外的1.3公里。

他说，预计需要2至3年时间完成目标总数9公里，一旦完成后，这也意味着世遗区内共有10英亩的公共空间获提升及美化。

居民受促爱惜后巷的运动设施。

他指出，这后巷与旁巷提升计划带来了正面的影响，同时也符合了地方政府欲将乔治市成为适合骑行及步行的城市愿景。

## 吁民众爱护后巷设施

他也表示，这计划同时也是减碳计划的其中

一个步骤，因此后巷提升将持续进行。

他呼吁民众维护提升后的后巷设施及环境，让后巷继续发光发热。

当天出席者包括：光大区州议员郑来兴、槟岛市政厅秘书安南、槟岛市议员王宇航、陈慧萍、陈淑湘等人。

家长愉快的陪小孩子在干净的后巷画画，这是以前想象不到的画面。



长者无需走太远，后巷也可以做运动。





## பினாங்கு மாநில அரசு கோவிட் 19-ஐ எதிர்நோக்கும் போராட்டத்தில் களம் இறங்கியது



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், பினாங்கு பொது மருத்துவமனை தலைமை துணை இயக்குநர் திரு சுரேந்திரனிடம் தன்னிலை பாதுகாப்பு உபகரணங்கள் வழங்கினார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்)

ஜார்ச்ச்டவுன் – “நமது நாட்டில் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை தற்போது அமலுக்கு வருவதால் பொது மக்கள் அதன் விதிமுறைகளைப் பின்பற்ற வேண்டும். இதன் மூலம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து கோவிட்-19 நுண்ணுயிர் கிருமி நோயின் பரவலைத் தடுக்க இயலும். இந்த நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையைப் பின்பற்ற அனைவரின் ஒத்துழைப்பு குறிப்பாக ஒவ்வொரு குடும்பங்களும் தியாகம் செய்வதன் வாயிலாக இந்த ஆணையின் நோக்கத்தை அடைய வழிவகுக்க முடியும்.

“மாநில அரசு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஒத்துழைப்புடன் தொடர்ந்து பணிப்பறிந்து மாநில மக்களின் நல்வாழ்வுக்காகப் போராடுவோம்,” என மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பினாங்கு மாநில பொது மருத்துவமனைக்கு தன்னிலை பாதுகாப்பு உபகரணங்கள் (அறுவை சிகிச்சை அங்கி) வழங்கும் நிகழ்வில் இவ்வாறு கூறினார்.

மாநில முதல்வர் கோவிட்-19 நோய் பரவலை தடுக்க அல்லும் பகலும் பணியில் ஈடுப்பட்டு வரும் பொது மருத்துவமனை ஊழியர்களின் பாதுகாப்புக்காக 10 பெட்டி தன்னிலை பாதுகாப்பு உபகரணங்களை பினாங்கு பொது மருத்துவமனை தலைமை துணை இயக்குநர் திரு சுரேந்திரனிடம் வழங்கினார்.

சுகாதாரத் துறை மாநில அரசின் கட்டுப்பாட்டின்

கீழ் இயங்கவில்லை; இருப்பினும் மாநில சுகாதாரத் துறை சிறப்புடன் செயல்படுவதற்கு மாநில அரசு உதவிகள் நல்கும். மேலும், இந்த நோய் பரவலை தடுக்க பணியில் ஈடுபட்டிருக்கும் அனைத்து ஊழியர்களுக்கும் பாராட்டுகள் தெரிவித்தார்.

மாநில அரசு நேற்று சிறப்பு சந்திப்புக் கூட்டம் கோவிட்-19-ஐ வழிநடத்தி சில முக்கிய தீர்மானங்கள் எடுக்கப்பட்டன. அதில் பொது சுகாதார விவகாரங்கள், கோவிட்-19-ஐ எதிர்நோக்கும் திட்டங்கள் மற்றும் பாதுகாப்பு குறித்த தீர்மானங்கள் எடுக்கப்பட்டதாக முதல்வர்

விளக்கமளித்தார். தற்போது நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலாக்கத்தைத் தொடர்ந்து பொது மக்களிடையே பல பதட்டமான சூழல் ஏற்பட்டுள்ளது. எனவே, பொது மக்கள் பொறுமை காக்க வேண்டும். மேலும் மாநில அரசின் ‘பினாங்கில் கோவிட் 19-ஐ எதிர்ப்போம்’ என்ற பிரச்சாரம் மூலம் பொது மக்கள் [www.facebook.com/penanglawanCovid19](http://www.facebook.com/penanglawanCovid19) எனும் முகநூல் பக்கத்தை அணுகி தகவல்கள் பெற்றுக்கொள்ளலாம். இந்த பிரச்சாரத்தின் அடுத்த கட்டமாக ‘பினாங்கில் கோவிட் 19-ஐ எதிர்ப்போம்’ எனும்

வலைத்தளம் விரைவில் அதிகாரப்பூர்வத் தொடக்க விழாக் காணும் என்றார். பொது மக்கள் நாளை முதல் இந்த அகப்பக்கத்தை ‘[www.PenangLawanCovid19.com](http://www.PenangLawanCovid19.com)’ அணுகலாம் என எதிர்பார்ப்பார்க்கப்படுகிறது.

அண்மையில் பிரதமர் டான் ஸ்ரீ மொஹிடின் யாசின் தலைமையிலான தேசிய அவசர கவுன்சில் கூட்டத்திற்கு சிலாங்கூர், கெடா, நெகிரி செம்பிலான், பினாங்கு மற்றும் சபா ஆகிய மாநிலங்களைச் சேர்ந்த மந்திரி பெசார் மற்றும் மாநில முதல்வர்களுக்கு அழைப்பு விடுக்காமல் நடத்தப்பட்டது.

இது குறித்து தேசிய

செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ மொஹமட் ஜுகி அலி அழைப்பு விடுக்காததற்கு அறிக்கையில் மன்னிப்புத் தெரிவித்தார். மேலும், இக்கூட்டத்தில் கலந்து கொள்ள சிலாங்கூர், கெடா, நெகிரி செம்பிலான், பினாங்கு மற்றும் சபா மாநிலங்களுக்கான மாநில மேம்பாட்டு இயக்குநர்களுக்கு மட்டுமே அழைக்கப்பட்டதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

எதிர்காலத்தில் கோவிட்-19 குறித்த சிறப்புக் கூட்டங்களில் கலந்து கொள்ளுமாறு அனைத்து முதலமைச்சர்களுக்கும் மந்திரி பெசாருக்கும் அழைப்பு விடுக்க உத்தரவு பிறப்பித்ததாக மொஹட் ஜுகி அறிவிப்பில் குறிப்பிட்டார்.

கோவிட்-19 அவசர சந்திப்புக் கூட்டத்திற்கு அழைப்பிதழ் விடுக்காத தொடர்பாக தலைமைச் செயலாளரின் மன்னிப்பு குறித்து முதல்வரின் கருத்தை பத்திரிகையாளர் கோரியிருந்தார்.

“இது பினாங்கு மற்றும் அதன் மக்களின் எதிர்காலம்; இது மலேசியாவின் எதிர்காலம் குறித்த விவகாரம், அரசியல் பிரச்சினை அல்ல.

“இந்த கோவிட்-19-ஐ எதிர்நோக்கும் போராட்டத்தில் கவனம் செலுத்த விரும்புகிறேன்,” என முதல்வர் இவ்வாறு பதிலளித்தார்.

## ஆசியா விளையாட்டுப் போட்டி வெற்றியாளர்களுக்குச் சன்மானம் – மாநில முதல்வர்

ஜார்ச்ச்டவுன் – கடந்த 30 நவம்பர் தொடங்கி 11 டிசம்பர் வரை பிலிப்பின் நாட்டில் நடைபெற்ற ஆசியா விளையாட்டுப் போட்டியில் (சீ விளையாட்டி போட்டி 2019) பினாங்கு மாநில போட்டியாளர்களும் நம் நாட்டை பிரதிநிதித்து களமிறங்கி வெற்றிவாகை சூடியுள்ளதாகக் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநிலத்தை பிரதிநிதித்து 70 விளையாட்டாளர்கள் ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் களமிறங்கி 6 தங்கம், 7 வெள்ளி மற்றும் 8 வெண்கலப் பதக்கம் என மொத்தமாக 11 பதக்கங்கள் பெற்று அனைத்துலக ரீதியில் நாட்டிற்கும் மாநிலத்திற்கும் பெருமை சேர்ந்துள்ளனர் என மாநில முதல்வர் அவர்களுக்கு வாழ்த்துகளையும் பாராட்டுகளையும் தெரிவித்துக்கொண்டார். சீ



ஆசியா விளையாட்டு வெற்றியாளர்களுக்கு மாநில முதல்வர் மானியம் எடுத்து வழங்கினார். (உடன் பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள்)

விளையாட்டு போட்டியில் நம் நாடு 56 தங்கம், 57 வெள்ளி மற்றும் 71 வெண்கலம் பெற்றுள்ளது

பாராட்டக்குரியதாகும். எனவே, இந்த விளையாட்டு வீரர்களின் வெற்றியை

அங்கீகரிக்கும் வகையில் பினாங்கு மாநில அரசு சன்மானத்தை அனைத்து வெற்றியாளர்களுக்கும்

பகிர்ந்தளித்தது. 2014-ஆம் ஆண்டு துவங்கப்பட்ட இந்தச் சன்மானம் வழங்கும் திட்டம் விளையாட்டு வீரர்களுக்கு ஊந்துதலுக்காகத் திகழ்வதுடன் அவர்களை மேம்படுத்திக் கொள்ள வழிவகுக்கும் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான அவர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். 2014 முதல் 2020-ஆம் ஆண்டு வரை பினாங்கு மாநில அரசு ரிம1,047,300.00 மானியத்தை விளையாட்டு வீரர்களின் வளர்ச்சிக்காக வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியது.

விளையாட்டாளர்கள் இந்த வெற்றியை நல்லதொரு ஆரம்பமாக கருதி இன்னும் அனைத்துலக ரீதியில் பல வெற்றிகளை பினாங்கு மாநிலத்தின் விளையாட்டுத்துறை வளர்ச்சிக்கு வழங்க வேண்டும் என வலியுறுத்தினார்.

இந்நிகழ்வில் இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, பினாங்கு விளையாட்டுச் சங்க தலைமை அதிகாரி பெடரிக் டான், பினாங்கு விளையாட்டுக் கழக பிரதிநிதிகள் மற்றும் வெற்றியாளர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



## அமைதியான சூழலில் ஜார்ச்டவுன், நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு உத்தரவு பின்பற்றப்படுகிறது.



அமைதியாக காணப்படும் ஜார்ச்டவுன் வட்டாரம்

அண்மையில் நம் நாட்டில் கோவிட்-19 வைரஸை கட்டுப்படுத்த பிரதமர் அறிவித்த நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டின் உத்தரவின் முதலாம் நாளன்று முத்துச் செய்திகள் நாளிதழ் கண்ணோட்டம் மேற்கொண்டது. இதில் தீவு மற்றும் பெருநிலத்தில் அமைதியான சூழல் ஏற்பாட்டுள்ளதை மேற்கொண்ட ஆய்வின்படி காணமுடிந்தது.

ஜாலான் பினாங்கு மற்றும் துன் அப்துல் இரசாக் கட்டடம் (கொம்தார்) சுற்றுப்புற பகுதிகள் தினமும் விருவிருப்பாக

சுற்றுப்பயணிகள் மற்றும் பொது மக்கள் என நடமாட்டமாக இருக்கும்; ஆனால் இன்று அவ்வாறு இல்லாமல் அவ்விடங்கள் அனைத்தும் அமைதியான சூழலில் காணப்படுகிறது.

முத்துச் செய்திகள் நாளிதழ் மேற்கொண்ட ஆய்வில் அதிகமான வியாபாரிகள் உத்தரவை பின்பற்றி தத்தம் கடைகளை மூடிவள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். மேலும், உணவு கடைகள் மற்றும் உணவகங்களில் அவ்விடத்திலே உணவருந்த அனுமதி இல்லாத வேளையில் வாடிக்கையாளர்கள் அதனை



'பினாங்கில் கோவிட் 19-ஐ எதிர்ப்போம்' என்ற பிரச்சாரத்தைப் பின்பற்றுவோம்

பொட்டலங்களில் வாங்கிச் சென்றனர்.

மேலும், உணவு விநியோக சேவையில் ஈடுபட்டிருந்த பைசாட் ஹசிம் காலை 8.00 மணி தொடங்கி காலை 11.00 வரை ஆறு உணவு பதிவுகளைப் பெற்றுள்ளதாக குறிப்பிட்டார். உணவகங்களில் அமர்ந்து உணவு உண்ணக்கூடாது என்ற கட்டளையின் பெயரில் இன்று அதிகமான உணவு பதிவுகள் (order) வழக்கத்திற்கு மாறாக கிடைத்துள்ளதாக அவர் குறிப்பிட்டார்.

"மாலை மற்றும் இரவு வேளையில் இன்னும் அதிகமான ஆடர்கள் கிடைக்கும் என எதிர்பார்க்கிறேன்; இதன் மூலம் அதிகமான வருமானம் ஈட்ட முடியும்", என உணவு விநியோகரான அவரை பிரபல பிரியாணி கடையில் கண்டப்போது தெரிவித்தார்.

"இதனிடையே, காப்பி மற்றும் ரொட்டி

கடை உரிமையாளர் இந்த உத்தரவின் மூலம் அவரின் வியாபாரம் 70 விழுக்காடு சரிவு கண்டுள்ளதாக வருத்தத்துடன் தெரிவித்தார். "வாடிக்கையாளர்கள் உணவை அங்கேயே உண்ணாமல் எடுத்துச் செல்வது வருமானத்தை குறைக்கிறது. எனினும், இந்த உத்தரவு அனைவரின் நலனுக்காக என்பதால் நாம் ஒன்றிணைந்து கோவிட்-19ஐ எதிர்ப்போம். அப்போதுதான் வழங்கமான நிலைக்கு நாம் அனைவரும் திரும்ப முடியும். இந்த வைரஸ் பரவாமல் இருக்க அனைவரும் ஒன்றாக கட்டளையைப்

பின்பற்றுவோம்", என அக்கடையின் உரிமையாளரான உய் கேட்டுக் கொண்டார்.

யுனேஸ்கோ உலக பாரம்பரிய தளத்தில் ரிக்ஷா வண்டி ஓட்டுநர்களைக் காண முடிந்தது. அவர்கள் சுற்றுப்பயணிகள் அவ்விடம் வருவர் என ஏக்கத்துடன் காத்திருந்தனர். அவர்களை நேர்காணல் மேற்கொண்ட போது மாநில அல்லது மத்திய அரசாங்கம் சிறப்பு மானியம் அவர்களுக்கு வழங்க வேண்டும் என கோரிக்கை விடுத்தனர். "சுற்றுப்பயணிகளை மட்டும் வருமானமாக கொண்டிருக்கும் இவர்கள் தற்போது வருமானமின்றி தவிப்பதாக குறிப்பிட்டனர். தற்போது ஒரு நாளுக்கு ரிம20 மட்டுமே ரிக்ஷா சவாரியிக் இருந்து பெறுகிறோம், எனவே அரசாங்கம் எங்களுக்கு ஏற்பட்டுள்ள நஷ்டத்திற்கு மானியம் வழங்க வேண்டும்", என பெயர் குறிப்பிட விரும்பாத ஓட்டுநர் தெரிவித்தார்.

## இணைய பகிவதையில் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் மன அழுத்தத்தைத் தவிர்க்க புகார் செய்ய வேண்டும் - சொங் எங்

ஜார்ச்டவுன் - மகளிர், குடும்பம் மேம்பாடு, பாலினம் சமத்துவம் மற்றும் இஸ்லாம் அல்லாத அலுவல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் இணையப் பகிவதைத் தொடர்பாக பாதிக்கப்பட்டவர்கள் காவல்துறையில் புகார் அளிக்கத் துணிய வேண்டும் என கோரிக்கை விடுத்தார். இம்மாதிரி புகார் அளிப்பதன் மூலம் இணைய பகிவதையில் ஈடுப்படும் பொறுப்பில்லாத குற்றவாளிகளுக்கு தண்டனை வழங்கப்படுவதோடு பாதிக்கப்பட்டவர்களின் பாதுகாப்பிற்கும் இது ஒரு முக்கியமான நடவடிக்கையாகும்.

இணைய பகிவதை எந்தவொரு உடல்ரீதியான விளைவையும் கொண்டிருக்கவில்லை எனக் கருதப்பட்டாலும், இது ஒருவரின் மன ஆரோக்கியத்திற்கு அச்சுறுத்தலாக இருப்பதால் இது மிகவும் ஆபத்தானது. சில சந்தர்ப்பங்களில், இணைய பகிவதையில் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் மன அழுத்தத்தால் ஆட்கொள்ளப்பட்டு தற்கொலையில் ஈடுபடுகின்றனர். எனவே, பினாங்கில் இணைய பகிவதையைத் தடுப்பதற்கான வழிமுறைகள் குறித்து விவாதிக்க



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் காவல்துறை மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்கள் பிரதிநிதிகளுடன் சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்தினார்.

முக்கிய தரப்பினருடன் கலந்துரையாடல் நடைபெற்றது", என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் இவ்வாறு விவரித்தார். மலேசிய பினாங்கு காவல்துறை வணிக குற்ற புலனாய்வுத் துறையின் துணைத் தலைவர், கண்காணிப்பாளர் ஆர்.செல்வம், சமூக மகளிர் சேவை மையம் (WCC) சமூக சேவகர் எஸ். மங்கலேஸ்வரி மற்றும் மலேசிய தகவல் தொடர்பு மற்றும் பல்லாடக ஆணையத்தின் (MCMC)

பிரதிநிதி ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும் கருத்து தெரிவித்த சொங் எங், அனைத்து தரப்பினரின் ஆதரவும் உதவியும் இல்லாமல் இணைய பகிவதை அச்சுறுத்தலை நிவர்த்தி செய்வதற்கான மாநில அரசின் முயற்சிகள் வெற்றிபெறாது என்று கூறினார். தற்போதைய நவீன யுகத்தில் பிள்ளைகள் தொழில்நுட்ப முன்னேற்றங்களால் ஆட்கொள்ளப்பட்டு இம்மாதிரியான இணைய பகிவதை மிரட்டல்

போன்றவற்றால் பாதிக்கப்படுகின்றனர்.

எனவே, சைபர் பகிவதை மிரட்டலால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவவதை உறுதிச் செய்வதற்கு அனைத்து தரப்பினரிடமிருந்தும் ஒத்துழைப்பு மிக முக்கியமானவை, ஆனால் சமூக ஊடகங்கள் மற்றும் தொழில்நுட்பத்தைப் பயன்படுத்துவது குறித்து நம் குழந்தைகளுக்கு கல்வி புகட்டப்படுவது மிக அவசியம் என பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சொங் எங் குளுரைத்தார்.

அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய காவல்துறை அதிகாரி செல்வம் இணைய பகிவதை மிரட்டல் தொடர்பான புகார்கள் கிடைக்கப்பெறுவது மிக குறைவு என்றார். இதனை கட்டுப்படுத்த அனைவரின் விழிப்புணர்வு அவசியம். எனவே, பாதிக்கப்பட்டவர் புகார் அளிக்க முன்வர வேண்டும்; இது காவல்துறையினர் தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க ஏதுவாக அமையும் என அவர் பொதுமக்களை நினைவுறுத்தினார். இதுவரை காவல்துறையினர் இணைய பகிவதைத் தொடர்பாக 22 புகார் மட்டுமே கடந்த மூன்று ஆண்டுகளில் பெற்றுள்ளனர். இது பாதிக்கப்படுபவர்கள் புகார் அளிக்க தயங்குவதை வெளிப்படையாக சித்தரிக்கின்றது. ஆகவே, இதனைக் கையாள சம்மந்தப்பட்டவர்கள் புகார் அளிக்க தொடக்கத்திலே முன்வர வேண்டும் என கோரிக்கை விடுக்கப்பட்டுள்ளது.



## பெண்களுக்கான 30% வேலை வாய்ப்புத் திட்டத்தை அமல்படுத்த வேண்டும் - குமரேசன்



பூங்கொத்து பெற்றுக்கொண்ட மகளிர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்.

பத்து உபான் - ஒவ்வொரு பெண்ணுக்கும் ஆணுக்கு நிகரான வேலை வாய்ப்பு வழங்கப்பட வேண்டும், என்று பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.குமரேசன் வலியுறுத்தினார்.

தற்போது பெண்களும் குடும்பம், சமூகம் மற்றும் பொருளாதாரம் என அனைத்திலும் தங்களின் அன்றாட பங்களிப்பை வழங்குவது குறிப்பிடத்தக்கது.

அண்மையில் அனைத்துலக மகளிர் தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு பத்து உபான் சட்டமன்ற சேவை மையம் மற்றும் பத்து உபான் குடும்ப & சமூக மேம்பாட்டுக் குழுவினர் இணை ஏற்பாட்டில் இவ்விழா குயின்ஸ் பே மால் பேரங்காடியில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

உலக மகளிர் தினக் கொண்டாட்டத்தில் கூறப்படும் 'அனைவரும் சமம்' (each for equal) என்ற கருப்பொருளுக்கு ஏற்ப வாழ்க்கையின் அனைத்து கூறுகளிலும் பாலின சமத்துவத்தைப் பின்பற்ற வேண்டும் என குமரேசன் வலியுறுத்தினார்.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஓங் பீ லேங், கம்போங் நிர்வாக

செயல்முறை கழக உறுப்பினர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

மாநில அரசு நிர்ணயித்துள்ள பொதுச் சேவைத் துறையில் 30 விழுக்காடு பெண்கள் பணி நியமனம் குறித்த வழிக்காட்டியை சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் பின்பற்றியுள்ளதாகக் கூறினார். பத்து உபான் சேவை மையத்தில் 30 விழுக்காட்டுக்குக் கூடுதலாக பெண்கள் பணி நியமனம் செய்துள்ளதாகச் சுட்டிக்காட்டினார்.

மகளிர் தினக் கொண்டாட்டத்தில் கல்வி, வியாபாரம், விளையாட்டு ஆகிய துறைகளில் வெற்றி நடைப்போடும் மகளிர்கள் இவ்விழாவில் விளக்கவுரை வழங்கி பெண்களை உற்சாகப்படுத்தினர்.

மேலும், இந்நிகழ்வில் பெண்களுக்கான மறுமலர்ச்சி மையக் கூடாரமும் இடம்பெற்றது. அதுமட்டுமின்றி மாற்பகப் பரிசோதனை (மேமோகிராம்) மேற்கொள்ள பதிவும் நடைபெற்றது.

மகளிர் தினத்தை முன்னிட்டு பெண்களைக் கௌரவிக்கும் வகையில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அனைவருக்கும் பூங்கொத்து வழங்கி வாழ்த்துகள் தெரிவித்தார்.



பொது மக்கள் பெண்களுக்கான மறுமலர்ச்சி மையக் கூடாரத்தில் பிரச்சுரங்கள் பெற்றுக்கொண்டனர்.



## சமூக இடைவேளை என்பது என்ன?

1. பெரிய கூட்டங்கள் மற்றும் மக்கள் நெரிசலான இடங்களைத் தவிர்த்தல்.
2. வீட்டிலிருந்து வேலை செய்தல்.
3. பள்ளியை மூடுதல் அல்லது இணைய துணையுடன் கற்றலை மேற்கொள்ளுதல்.
4. குடும்ப உறுப்பினர்கள் அல்லது நண்பர்களை நேருக்கு நேர் பார்க்காமல் தொழில்நுட்பத்தின் மூலம் சந்தித்தல்.
5. மாநாடு மற்றும் சந்திப்புக் கூட்டத்தை ரத்துச் செய்தல்.



penanglawancovid19

## பினாங்கில் கோவிட்-19-ஐ எதிர்ப்போம்



தன்னிலைத் தனிமைப்படுத்துதல் என்றால் என்ன?

14 நாட்கள் வீட்டில் இருக்கவும்

விருந்தினர்களின் வருகையைத் தவிர்க்கவும்

சுத்தத்தைப் பேணவும் மற்றும் கைகளைக் கழுவவும்

துண்டு மற்றும் பந்தூரிகை போன்ற பொருட்களை யாருடனும் பகிராதீர்கள்

வீட்டிலிருக்கும் ஒவ்வொரு நபரிடமிருந்தும், குறைந்தது 6 அடியாவது விலகி இருக்க வேண்டும்





Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Noriela Ariffin <a href="mailto:norielea.ariffin@gmail.com">norielea.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar@dappg.org">komtar@dappg.org</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mka@gmail.com">mustafakamal.mka@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:kllee78@gmail.com">kllee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail	(T)
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>	<b>No Tel/ No Faks</b>
<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Azmi bin Alang <a href="mailto:annzaley15@gmail.com">annzaley15@gmail.com</a>	(T) 017 - 585 5457 019 - 444 6600
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Mohd. Taupek bin Abd. Rahman <a href="mailto:hajifek@gmail.com">hajifek@gmail.com</a>	(T) 019 - 415 3850

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108
			04-229 8555

### Kalendar Pelancongan

**PROGRAM - PROGRAM EMAS**  
KERAJAAN NEGERI PAKATAN HARAPAN PULAU PINANG

- PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS**: RM150 tahunan
- PROGRAM SANTIAAN OKU**: RM150 tahunan
- PROGRAM IBU TUNGGAL**: RM100 tahunan
- PROGRAM ANAK EMAS**: RM200 'one-off'
- PROGRAM IBU EMAS**: RM100 tahunan
- SUMBANGAN PUKAT**: 2 kali setahun
- INSENTIF PEMANDU TEKSI & OPERATOR BAS SEKOLAH**: RM600 setahun
- INSENTIF PENARIK BECA**: RM100 sebulan
- PENOLIHAN JENAZAH & IBU TUNGGAL**: RM1,000 'one-off'
- RM1,000 'one-off' untuk pelajar IPT awam & swasta terpilih**: RM1,200 untuk pelajar IPT di Sabah & Sarawak
- PELAIJAR VOKASIONAL TEMPATAN**: terima RM300 secara 'one-off'

Program-Program Emas Kerajaan Negeri Pulau Pinang



SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBSP 2020

Nama	Telefon
MBSP	04 - 549 7555
Ahmad Rizal Abd. Hamid	019 - 464 6696
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abidin	017 - 938 9192
Chee Yeeh Keen	019 - 455 7731
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Fahmi Zainol	018 - 232 2502
Galaimani a/l Subramnian	012 - 534 1384
Heng Yeh Shuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Muhamad Suzuki Ahmad	011 - 1119 4419
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Siti Shahanis Md. Sharif	010 - 369 5641
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Choo Eng	019 - 448 4344 04 - 323 2679
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zainuddin Mohamed	012 - 479 4200

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamoorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	U. Jagatisan	Seberang Perai Selatan		010 - 563 2279

**Nota:**  
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2020

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Abdul Latif Mohamad	012 - 248 5016
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Alan Lim Wei Lun	017 - 343 3995
Andrew Chua Thian Chai	016 - 485 0031
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azly Ibrahim	011 - 2432 9007
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Haji Mohamed Yusoff Mohamed Noor	019 - 413 8114
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvindar Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Ir. Zulfikar Ali Shri Abdul Aziz	019 - 470 0357
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Lee Wei Seang	012 - 452 8305
Mohd Suhairi Arumugam Abdullah	016 - 521 3369
Muhamad Khairul Mohd Ali	012 - 542 0520
Nor Afni Md. Yusuff	019 - 547 8460
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Soo Siang	012 - 475 2453
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

## EDITORIAL

**Editors :**  
Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**  
Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Edmund Lee and Muhamad Riadz Akmal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan, Yeoh Yin Yin (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**  
Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**  
Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

---

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

Subscribe

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

 [buletinmutiara](#) | ChowKonYeow

 [chowkonyeow](#)

 [@chowkonyeow](#)



# Students making a difference

Story by **Christopher Tan**

It was indeed a day of celebration when 75 students from 25 primary and secondary schools in Penang chose to make a difference by taking part in the Penang 1st Eco-Schools Camp.

Organised by SJK (C) Union, the camp was aimed at empowering students with the knowledge to care of the environment.

It was also held to encourage participating schools to exchange ideas in carrying out eco-friendly projects.

The camp, held at the PLKN White Resort in Balik Pulau from Feb 21 to 23, was co-organised by SJK (C) Eok Hua, SMK Datuk Onn Butterworth and WWF-Malaysia.

It was supported by the Pen-

ang Welfare, Caring Society and Environment office and the state Education Department.

Penang Green Council (PGC), a non-profit governmental organisation, was the supporting partner for the project.

PGC has been nurturing and facilitating environmental causes in the state.

Event spokesman Jerome Khou from SJK (C) Union said the participants took part in several activities such as the “7 Steps Methodology” workshop, Eco-Craft workshop, Open Café, station games and a roundtable discussion.

“The participating schools learned about the ‘7 Steps Methodology’ to assist them in planning their projects in a systematic



Some of the participants showing their reusable bags made of old clothes.

manner.

“They learned how to form a committee, conduct environmental review, work out the action plan, monitor and evaluate, among others.

“The students also learned how to use cooking oil to make soap during the Eco-Craft Workshop,” he said.

Other exciting activities included making reusable bags, eco-school badges and sachet bags.

Khou said in the roundtable discussion the students talked about topics such as “No Single Use Plastic”, “Beat Plastic Pollution”, “Waste Segregation At Source”, “Climate Reality”, and

“Wildlife Conservation”.

The discussion was guided by experts from WWF-Malaysia, PGC, Riicycle, Green Hero, Water Watch Penang, Green Smith and

Universiti Sains Malaysia.

Also present at the closing ceremony was Penang Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.



(From left), Lee, Ng, Soon, Athiyah joining other guests and school children for a group photograph at the career exploration workshop.

## Plan for the future, students advised

**STUDENTS** have been urged to plan their careers and not to be totally focused on only the academic aspect.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee urged them to be all rounded so as to become useful citizens.

“At times, we have students who are totally focused towards education and examinations till they lose the need to prepare for their future,” Soon said when he officiated the “Career Exploration Workshop” held at St

George’s Girls School (SGGS) in George Town on Feb 27.

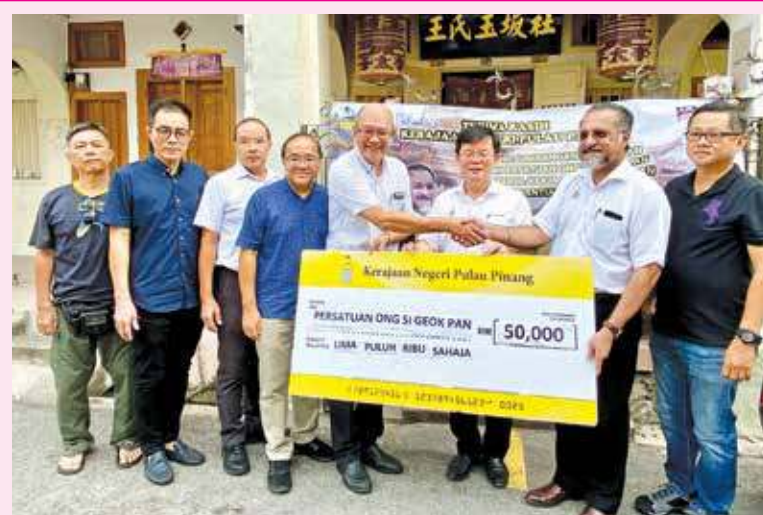
“Besides, there is a need to raise awareness of career guidance and counselling for students to help them make better decisions,” he added.

Also present were Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit, SGGS principal Athiyah Razak, UWC Berhad deputy group chief executive officer Martin Ng Chin Liang, ViTrox Corporation Berhad manager/people management Johreyna

Yeoh Siew Eng and its engineer Lien Wen Yee.

Soon said besides aiming to further expose students to the various career choices, the career exploration workshop was to inspire them to make the right choices.

“I hope the sharing sessions with the speakers in various fields like accountancy, people management and engineering will give the students a different perception about these careers,” he added.



Jagdeep (second from right) presenting a mock cheque to Ong at the Persatuan Ong Si Geok Pan in Kedah Road. Witnessing the event are Chow and the association members.

## State helps over 150 places of worship using RIBI fund

**THE** Penang government has been constantly aiding places of worship in the state.

Allocations from the RIBI (places of worship other than Islam) Fund have been disbursed to 153 RIBI since 2016.

Penang Local Government, Housing, Town and Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said a total of RM6,141,321.24 has been used to assist RIBI in relation to upgrading and building works over the years.

“The fund has a balance of RM3.068 million. The fund is supported by contributions from developers who apply to be exempted from supplying land for RIBI,” Jagdeep told a press conference on March 7.

He urged other non-Islamic places of worship to apply for the fund.

“Those eligible can receive a maximum RM50,000 or as per their quotation,” he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state hoped to assist the people and the houses of worship, although the amount might not be much.

“Penang is a small state and we have a limited revenue base too.

“We will do what we can to assist the people and the places of worship. This is our commitment,” he said before presenting a mock cheque for RM50,000 to Persatuan Ong Si Geok Pan at its premises in Kedah Road.

The association had applied for an allocation from the RIBI Fund to replace the roof and to paint its building.

Association chairman Ong Chee Keong thanked the Penang government for the assistance.



# Peek into Baba Nyonya wedding

•Pix by **Darwina Mohd Daud**

**T**HE book titled “The Gilded Age: Penang Straits Chinese Baba Nyonya Wedding” will be launched in Penang soon.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the book, published by Persatuan Peranakan Baba Nyonya Pulau Pinang president Lillian Tong, offers glimpses into the resplendent and gracious living of the Penang Straits Chinese Baba Nyonya lifestyle and heritage from the 19th century to the early 20th century.

“The book will also attract more people to know about Penang’s Baba Nyonya and the Pinang Peranakan Mansion, not only those from overseas but also domestically,” Yeoh told reporters after being given a warm welcome by Tong at the Pinang Peranakan Mansion at Church Street on Feb 28 where Tong is the museum director.

“Leafing through each page, images of the exquisite and beautiful heirloom items which are hardly seen now recount the story of their home, lifestyle and wedding ceremonies lasting up to 12 days and celebrations.”

Filled with virtually photographs with nice captions, the book provides an insight into a Penang Straits Chinese home through details such as the extravagant Baba Nyonya wedding costumes, decorations and ceremonial paraphernalia.

Yeoh encouraged all tourism industry players to use “Cuti-Cuti Pinang” as the main marketing direction to promote tourist attractions in Penang as a whole in conjunction with “Experience Penang 2020” during the school holidays in March.

“We’ve recently introduced ‘Penang Lang 50% discount’ package, with more than 20



Yeoh and Tong showing the book that the latter wrote about Baba Nyonya wedding.

attractions, retail outlets and thematic restaurants offering 50% discount on their tickets.

“We welcome Penangites and other tourists to seize the opportunity to explore Penang.”

Tong, who has written two books before – “Straits Chinese Gold Jewellery” and

“Straits Chinese Embroidery & Beadwork” – said they are offering visitors, especially couples, to experience a Penang 2020 Baba Nyonya wedding.

“This is an opportunity for those who want to wear the beautiful Baba Nyonya wedding clothes, take photographs or

go through a real Baba Nyonya wedding to truly experience Penang in ‘Experience Penang Year 2020’.

“Or they can take a private tour and enjoy Peranakan shopping, that means to other vendors. Also, I have a special museum director’s tour, so

they can come here for a tour, then I will take them shopping for kebaya and nyonya jewellery and enjoy a Baba Nyonya lunch for a half day package.”

Tong’s latest book is priced at RM32. Those interested can pre-order it by contacting her at 012-4072711.

## STRATA

Skim pembangunan hartanah berpagar yang mempunyai:

- petak (unit)
- petak aksesori (tempat letak kenderaan dan lain-lain)
- Harta Bersama – (kolam renang, gym)

Contoh: Rumah pangsa, Kondominium, Townhouse, SOHO, Kompleks perniagaan dan lain-lain

## CUKAI PETAK

- Cukai kepada pemilik petak yang mempunyai hakmilik Strata (strata title) sahaja.
- Berkuatkuasa mulai 1 Januari 2019
- Cukai petak menggantikan Cukai Tanah

## PERBEZAAN CUKAI PETAK DAN CUKAI TANAH

	CUKAI TANAH	CUKAI PETAK
Bil	Bil dikeluarkan kepada JMB/MC	Bil dikeluarkan kepada pemilik petak (unit)
Bayaran	Bayaran caruman kepada JMB dan MC	Bayaran terus ke Pejabat Daerah dan Tanah
Kadar	Ditetapkan oleh JMB/MC	Berdasarkan jumlah keluasan petak dan petak aksesori mengikut kategori kegunaan
		Harta Bersama (common property) tidak dikenakan cukai

## TANGGUNGJAWAB PEMILIK HAKMILIK STRATA

- Bayar cukai sebelum 31 Mei setiap tahun
- Kemaskini alamat jika terdapat perubahan:
  - Borang NA (2) – boleh diperolehi di
    - Pejabat Daerah dan Tanah
    - Pejabat Tanah dan Galian
- Di bahagian belakang bil Cukai Petak – kembalikan kepada mana-mana Pejabat Daerah dan Tanah / Pejabat Tanah dan Galian yang berdekatan
- Sistem PTGBil (atas talian) – <http://etanah.penang.gov.my>

## TEMPAT BAYARAN

Bayaran Cukai Petak boleh dilakukan di:

- Pejabat Daerah dan Tanah Timur Laut
- Pejabat Daerah dan Tanah Barat Daya
- Pejabat Daerah dan Tanah Seberang Perai Utara
- Pejabat Daerah dan Tanah Seberang Perai Tengah
- Pejabat Daerah dan Tanah Seberang Perai Selatan
- Kaunter Majlis Bandaraya Pulau Pinang (mulai 1 Januari 2020)
- Kaunter Majlis Bandaraya Seberang Perai (mulai 1 Januari 2020)
- Portal e-Bayar <http://ebayar.penang.gov.my> (mulai 1 Januari 2020)



## KEGAGALAN MEMBAYAR CUKAI PETAK

- Urusniaga seperti pindah milik, pajakan dan lain-lain tidak boleh dilakukan.
- Perampasan petak (unit) di bawah Seksyen 23H Akta Hakmilik Strata 1985



# Flashback 2019: Women's development in Penang

**T**HE year 2019 saw many "firsts" from Penang in closing the gender gap in the state.

The Gender Inclusiveness Policy is a first-of-its-kind state policy in Malaysia. It is an instrument to mainstream gender in the planning and implementation of state projects and programmes. It mandates state government departments and agencies to take into account the needs of different people through a gender lens. The Policy and Advocacy Department in Penang Women's Development Corporation (PWDC) was tasked to draft the policy for adoption by the state. Since the launch of this policy, numerous workshops were conducted for government officials on understanding of gender perspectives as well as develop department action plans in implementing the policy.

Similarly, the establishment of the Women and Family Development Committee (Jawatankuasa Pembangunan Wanita dan Keluarga) is unprecedented in the nation as well. With 600 appointed women community leaders from various backgrounds and professions, the committees are closely managed, monitored and evaluated by the Women and Family Development Department in PWDC with regards to operations, organizing events and budgeting. Riding on the momentum, the department also successfully conducted fourteen leadership development workshops for a total of 412 committee members of JPWK and 348 committee members of Majlis Pengurusan Komuniti Kampung (MPKK).

The new JPWK leaders contributed significantly to pushing numerous state campaigns to a new height. Both state-level campaigns coordinated by the Marketing and Communication Department in PWDC, namely International Women's Day (IWD) and Penang Goes Orange (PGO), have gained new ground in achieving the highest number of outreaches. The campaigns have a combined total count of 86 events and 18,500 participants.

A significant step forward in gender inclusiveness is also

achieved with an industry dialogue to promote childcare facilities at the workplace in the private sector. It marked the first partnership of PWDC with TalentCorp and JCI Pearl to engage the manufacturing companies, service industry, NGOs and governmental agencies in promoting the importance of childcare@workplace to enable women to



**Chief Minister Chow Kon Yeow officiated the launching of Gender Inclusiveness Policy.**

stay in the workforce. Childcare remains the critical factor in determining female labour force participation rate.

Additionally, the first state celebration of Family Day was also held to complement the effort in fostering family values among the communities. With interactive activities such as storytelling session, station games and panel discussion, the celebration attracted a total of 1,034 participants.

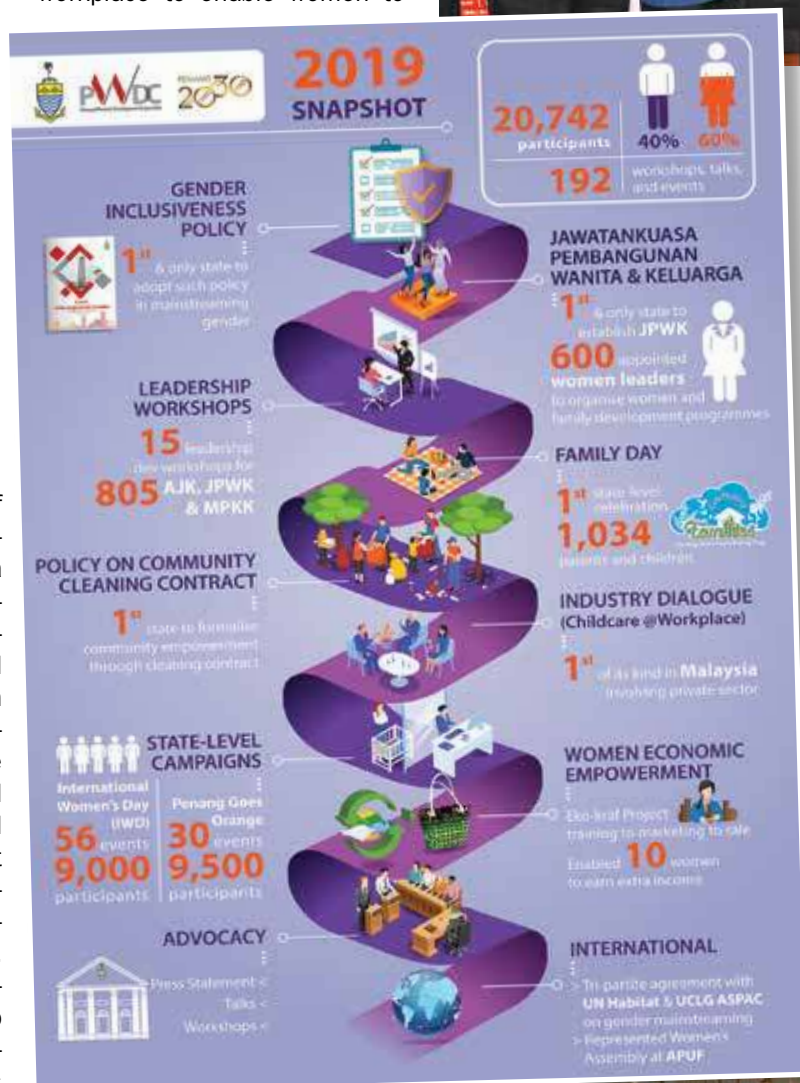
The community cleaning contract under the supervision of the Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) team in PWDC has also empowered women and community economically. Penang is the first state to set up a policy to enable communities to take up cleaning contracts, where the local residents own and execute these contracts. This provides a sense of ownership and thus has em-

powered the community to take charge of their surroundings.

On the same note, the Ekokraf project, which involves reusing recycled materials to make useful products such as basket and handbags, has contributed to an increase in income for some women. The team in PWDC organised workshops not only to teach craftsmanship but also on marketing skills with an emphasis on the online platforms.

Overall in year 2019, PWDC has engaged a total of 20,742 participants, with a ratio of 60% women and 40% men, through its 192 workshops, talks, events and activities.

With the new dawn of a decade lies before Penang, PWDC looks forward to continue serving the communities and amplifying cooperation with the state to achieve gender inclusiveness.



**Flashback 2019: Women's development in Penang.**



**600 women leaders from JPWK sharing a photography session with YAB Chow Kon Yeow, accompanied by the state assemblypersons.**



■Pix by **Wo Yee Qi and**  
**Courtesy of Penang Sports**  
**Club**

# Veteran footballers' spirit lauded

**VETERANS** from 40 teams, including from South Africa and Australia, were praised for taking part in the 21st Penang Sports Club-Ideal International Soccer 7's 2020 recently.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the players provided a good example for the young generation by being involved in the game and still playing hard.

"As sportsmen, they show a strong spirit and good discipline. From the old days until today, they have been playing hard," Soon said in his welcoming speech on March 7.

"Sports is a common ground for all to share and celebrate, putting aside any disputes or differences. They can enjoy soccer and also lead a healthy lifestyle."

Soon also gave an assurance that the state would continue to support the event next year.

Penang governor Tun Abdul Rahman Abbas, who graced the event, later released a bunch of balloons to mark the start of the competition.

The tournament attracted two new teams – the Penampang Old Boys from Kota Kinabalu, Sabah, and Highland Parks from South Africa.

There were also many former state and national players, the most famous of them being former national skipper Datuk Soh Chin

Aun.

At 70, Chin Aun, who still maintains a good physique, featured for the Black Eagles.

Another notable player was national coach Tan Cheng Hoe, who played under the Penang Chinese banner.

The team included former na-

tional forward Moey Kok Hong, who played goalkeeper, and also former state player Seah Chee Guan.

Host Penang Sports Club, too, tried to put up a formidable team with former national player R. Suresh Kumar as its team manager.



**Abdul Rahman with Soh (left) and Cheng Hoe at the tournament.**



**Bintang Timur FC players showing off their medals and prizes after emerging as Masters' champions.**



**Tomori players jubilating after winning the Veterans' trophy along with RM3,000 prize money.**



**The winning Binjai Putra team with their Grand Masters trophy.**

## RESULTS

### Veterans:

**Semi-finals:** Soccer Experience bt IRC NS 1-1 (2-1), Tomori FC bt MRM 'A' 0-0 (3-1).

**Final:** Tomori FC bt Soccer Experience 3-0.

**Plate final:** Malaysian Grasshoppers bt Kulim Club 1-0.

### Masters

**Semi-finals:** IRC NS bt Weston Corp 2-0, Bintang Timur FC bt Soccer Experience 2-0.

**Final:** Bintang Timur FC bt IRC NS 3-0.

**Plate final:** Black Eagles bt Club X 1-0.

### Grand Masters

**Semi-finals:** Soccer Experience bt Kurnia Medan City 2-0, Binjai Putra bt Black Eagles 2-1.

**Final:** Binjai Putra bt Soccer Experience 1-0.

**Plate final:** Essex Lasallians bt Penampang Old Boys 2-1.

He was also invited to give away souvenirs to the participating teams.

Organising chairman Tan Nian Yao, in his earlier speech, thanked Abdul Rahman for attending their events for the last two decades, Soon for his support and the state Tourism, Arts, Culture and Heritage Committee for including the event in its tourism calendar.

A special mention from him went to Datuk Dr S. Shankar, the founding member of the tournament that began with 12 teams but has now grown to over 40.

It would have been a record 50 over teams if not for the Covid-19 concerns, causing some foreign teams to pull out of the tournament.

# IKAN ESCOLAR (OILFISH)

## AWAS SEBELUM MAKAN!

**BAHAYA DAN KESAN KESIHATAN**

- Mengandungi minyak yang tinggi (wax ester)
- Wax ester tidak dapat dihadam oleh manusia - dan ia terkumpul di dalam usus besar.
- Pengambilan ikan escolar secara berlebihan boleh menyebabkan kesan
  - Cirit-birit berminyak (keriorhea)
  - Kejang/ketidakselesaan perut
  - Simpptom ini boleh berlaku antara 30 minit hingga 36 jam selepas makan ikan escolar.

**TIPS PENGGUNA**

- Beli ikan/hasil ikan dari sumber yang boleh dipercayai.
- Semak dan teliti label pada ikan.
- Guna kaedah yang boleh mengurangkan minyak dari ikan apabila memasak. Contoh: memanggang.
- Buang cecair masakan yang digunakan semasa memasak ikan escolar.
- Elak makan secara berlebihan.

BAHAGIAN KESELAMATAN DAN KUALITI MAKANAN  
 KEMENTERIAN KESIHATAN MALAYSIA

f BKKMHQ    BKKMPutrajaya    fsq.moh.gov.my



# HCUC students on green drive

Story by **Edmund Lee**  
Pix by **Wo Yee Qi**

**VISITORS** to the two-day "Think Green Campaign" held at the Penang Science Cluster (PSC) now have an even better understanding on green initiatives.

Ten students of Han Chiang University College of Communication (HCUC), who are pursuing their Bachelor's Degree in Public Relations in their third year, organised the campaign as part of an assignment.

After four months of preparation, including brainstorming sessions and planning, the students' efforts paid off when the campaign was executed successfully.

HCUC lecturer and campaign

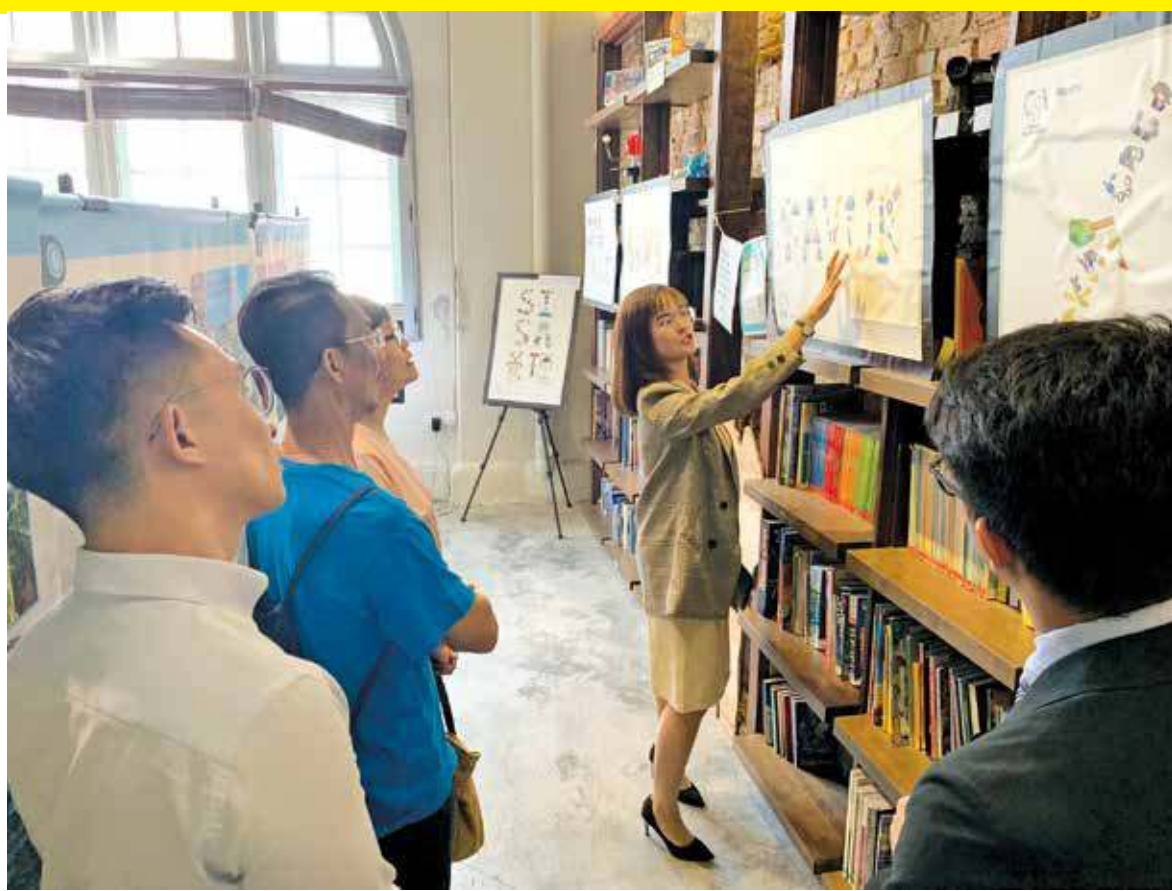
adviser Nur Adillah Maaz commended the students for an outstanding job.

"They have proactively contributed and executed the event as a team.

"The two-day campaign is a tough assignment for the students as it tested their leadership and management skills from the beginning until the end of project.

"I'm really proud of them as they managed to pull through despite the tight deadline and assignments from other subjects," she said in her speech during the opening address of the event at PSC on Feb 22.

The campaign provided a good example of hands-on learning as it was a full coursework-based subject that required students to orga-



Ooi briefing those present on the campaign's objectives.

nise a campaign of behalf of a client and secure partnerships with industry players.

Campaign director Ooi Juu Yeen said it was aimed at educating and promoting a sustainable consumption pattern among consumers.

"This will act as a catalyst in

promoting cross-sector partnerships as safeguarding the environment requires collective effort of the communities," she said.

Ooi extended her gratitude to the HCUC management for providing invaluable support and ideas.

The "Think Green Campaign"

was supported by Think City, GreenSmiths and endorsed by the Penang Green Council (PGC).

Its programme partners included Arts-ED, Penang Hills Watch, Knock Knots, Green Origin, Remix Paper Art and PSC as a venue partner.

## Younger generation told to develop skills, bring positive changes

**THE** younger generation has been urged to develop skills for the benefit of the community.

Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim said it was crucial for the youth to acquire and further develop their skills.

"I am happy, and I encourage the younger generation to be part of JCI, an international platform, to develop their skills and to bring positive changes to the community.

"My heartiest congratulations to Junior Chamber International (JCI) Pearl for having successfully developed women leaders in our society for the past four decades. It must have involved years of dedication and hard work from this

group of passionate ladies for being able to celebrate the 43rd anniversary," she said during the JCI Pearl 43rd Installation and Award Banquet on Feb 23.

JCI Pearl president Chaysea Tay thanked the organisation for the opportunity given to lead.

She also thanked outgoing president Sany Low and her team for the achievements last year.

Organising chairman Zandieey Lee said the successes during the past year was a testament to the hard work and dedication of the outgoing board.

She also wished Tay a successful term as the new JCI Pearl presi-

dent.

JCI Pearl and JCI Luzhou in Taiwan also reaffirmed their bond of international relations through their sisterhood pact, which was signed on Dec 1, 1990.

**(from left) JCI Pearl vice-president individual Anicial Teh, secretary-general Tay Bee Bee, Lee, Tay, Low, honorary treasurer Amanda Cheah, vice-president community Lynz Chia and vice-president international and business Siu Siew taking part in the candle lighting ceremony during the event.**



Abdul Rahman with Soon and a group of scouts posing for a photo after visiting the site.

## Campsite for scouts in Teluk Bahang soon

**SCOUTS** in Penang are looking forward to the setting up of a new campsite near Taman Negara in Teluk Bahang.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the proposal to set up the campsite was mooted by Penang Scouts Association (PSA) commissioner Zulkifli Kamaruddin.

"The existing campsite at the Scouts Association in Jalan Masjid Negeri is in dire need of upgrading. Hence, the proposal to set up a new one near the Taman Negara was an effort to seek a better campsite.

"This new location can be the venue for scouting activities includ-

ing the annual jamboree.

"It can also be the ideal location for scouts to have their gatherings," Soon said at the site on Feb 26.

He added that the 15,000 registered Scouts in the state would benefit from the project.

"The planning permission for the project has been submitted to the relevant authorities for approval," he said.

The proposed campsite will encompass about 56% of a 15-acre plot near Taman Negara.

Joining the visit were Governor Tun Abdul Rahman Abbas, Telok Bahang assemblyman Zolkifly Md Lazim and Zulkifli.



# Japan emperor's birthday celebrated warmly

■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix by **Law Suun Ting**

**I**T was definitely a night to remember at the Emperor of Japan's birthday celebration on Feb 21.

A total of 350 dignitaries, including government officials and special guests, attended a luxurious and delicious buffet dinner held in honour of Emperor Naruhito, who ascended the Chrysanthemum Throne on May 1, 2019 following the abdication of his father, Emperor Akihito.

Emperor Naruhito, the 126th emperor of Japan, turned 60 on Feb 23.

The birthday reception was also attended by Chief Minister Chow Kon Yeow, Consul-General of Japan in Penang Shinichiro Kanoya and Japanese ambassador to Malaysia Hiroshi Oka.

In his speech, Chow reaffirmed the state government's commitment to strengthen bilateral relationships with Japan.

"As we celebrate His Majesty's birthday, I take this opportunity to reiterate our commitment to further strengthen the existing good relations and bilateral cooperation as well as welcome the continued progress in economy and cultural exchange between Japan and Penang."

portunity to reiterate our commitment to further strengthen the existing good relations and bilateral cooperation as well as welcome the continued progress in economy and cultural exchange between Japan and Penang.

"Lastly, on behalf of the state government and the people of Penang, I would like to express a Happy Birthday wish to His Majesty.

"May the Japanese people achieve their aspirations of peace and unity in the new Reiwa (beauty and harmony) era," he said.

Meanwhile, Kanoya also reiterated the Japanese government's commitment to further strengthen the existing warm relations and bilateral cooperation between the two nations.

"I would also like to express my sincere appreciation to the Penang government for its continued support to our Japanese cultural events," Kanoya said.

Later, Chow proposed a toast to Emperor Naruhito while Oka and Kanoya proposed a toast to the Yang di-Pertuan Agong

## Strong presence of Japanese in Penang

**PENANG** has a strong presence of the Japanese community coupled with its multinational corporations in the state.

Chief Minister Chow Kon Yeow said there are over 3,000 Japanese people residing here besides quite a number of corporations from Japan investing in the state.

"This shows that Penang has a lot to offer them as the state remains an ideal choice for the Japanese.

"In terms of culture, the famous Japanese Bon Odori is also held yearly here to enable the locals to enjoy different sets of culture," said Chow when receiving Japan's ambassador to Malaysia Hiroshi Oka during the latter's courtesy visit in Komtar on Feb 21.

During the half-an-hour conversation, Chow briefed Oka on the state's initiatives for the betterment of the people.

Both of them exchanged views on investments and their respective cultures.

Oka agreed with Chow that Penang is the favourite place for Japanese.

"This shows both the Japanese community and the locals could blend together.

"There are also many student exchange programmes being held over the years," he said.

Also present were Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang and MBPP Engineering Department director A. Rajendran.



**Chow (centre) with (from left) Machiko Kanoya, wife of the Japan consul-general, Kanoya, Oka and his wife Rieko at the event.**

Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah.

Among those present at the

celebration were Thai Consul-General in Penang Raschada Jiwalai, Consul-General of In-

donesia in Penang Iwanshah Wibisono and Chow's wife, Tan Lean Kee.



### CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED

#### REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

The offer is made to local and international bidders to participate in the RFP as follows:

**TITLE :** REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT DAN MANAGEMENT OF PENANG BADMINTON ACADEMY AT PT 214 AND PT 217, SECTION 8, GEORGE TOWN, NORTH EAST DISTRICT, PENANG

**OPENING DATE :** 3<sup>rd</sup> FEBRUARY 2020 (MONDAY)

**CLOSING DATE :** 2<sup>nd</sup> APRIL 2020 (THURSDAY)

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 3<sup>rd</sup> February 2020.
2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top righthand corner of the parcel as "Development And Management Of Penang Badminton Academy At PT 214 And PT 217, Section 8, George Town, North East District, Penang". Bidders are requested to submit the proposal before 12.00 noon on 2<sup>nd</sup> April 2020 to:

**The Secretariat,  
 Chief Minister of Penang Incorporated,  
 Level 47, KOMTAR,  
 10503 Penang**

3. Any enquiries please contact CMI Office at 04-650 5572 / 04-650 5421 or email to [mazirah\\_mohideen@penang.gov.my](mailto:mazirah_mohideen@penang.gov.my)
4. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.



# Celebrating women's achievements

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**W**OMEN traders and market-goers at the crowded Chowrasta Market received a pleasant surprise when Chief Minister Chow Kon Yeow and his team presented them with flowers to mark International Women's Day.

The entourage, joined by Komtar assemblyman Teh Lai Heng, Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi and Senator Lim Hui Ying, happily distributed some 400 flowers to the women at the market.

Among the traders who received the flowers were Kang Bee Koon, 46, and Selina Ang, 42.

Ang said she was very thankful to the Chief Minister and his team for acknowledging the contributions of women to society.

"It is a good gesture from the leaders. They show that they care for the people," she said.

Chow said the distribution of flowers started more than 10 years ago.

"We have been doing this for over 10 years as a symbolic gesture to show that we appreciate the contributions of women in the state.



**Ramkarpal and Syerleena looking at the batik art work while Mohd Ribzuan looks on.**

## Stirring students' interest in art

**STUDENTS** at SMK Datuk Haji Mohamed Nor Ahmad in Gelugor have something to cheer following the establishment of an art workshop in the school.

The workshop, costing RM67,000, was built on Oct 9 and completed on Dec 4 last year.

Located on the upper floor of the school, it showcases unique batik designs.

"Personally, I feel students could be exposed to learn more about the art subject with the setting up of this workshop.

"Art is one of the important subjects in the school's curriculum as it is included in the SPM examination.

"That's why I would consider that this workshop will help to in-

culcate students' passion for art.

"Besides, I will try to help out the school in any way should there be a need," Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh told reporters after visiting the workshop on Feb 22.

Besides that, the school also received a RM19,900 allocation specifically meant for school items such as trampoline, smart LED and installation of public address (PA) system from Ramkarpal.

He also went on a tour of the school before flagging off a cross-country run.

Also present were Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid, school principal Shabri Mohd Idris and the teacher-in-charge of the workshop Mohd Ribzuan Abdul Rahman.



**Ang (left) and Kang are happy the state recognises the contributions of women.**

"It is also a campaign to raise awareness of the importance of gender parity.

"We notice that the awareness level among men has increased.

"Many people are now aware

that the flowers are given to women to recognise their contributions.

"Many men had asked for the flowers in the past; probably due to the lack of awareness," he told a press conference on March 7.

International Women's Day is celebrated globally on March 8 every year.

The International Women's Day 2020 campaign theme is #Each-forEqual.



**(Standing, second from left) Rashidah, Soo, Yeoh and Noorasyikin joining other guests for a group photograph.**

## Walk for a noble cause

**THE** Penang Thalassaemia Society (PTS) will be organising a fundraising walk at the Taman Bandaraya (Youth Park) on July 19 at 7am.

Organising chairman Danneil Soo said they aimed to raise RM40,000 from the event which is also to help raise public awareness.

"Let's Walk For Thalassaemia 2020 will be a fundraising campaign by the society to continue its objectives in caring, treating and improving the welfare of children with thalassaemia in Penang," Soo said at a press conference at the Caring Society Complex in George Town on March 5.

"Part of the funds will be used to organise medical camps and workshops for both medical staff

and thalassaemics.

"The 5km walk, which is estimated to last two hours, will also take the participants through a captivating and scenic stroll in and around the Botanical Gardens. This will also help to promote a healthy lifestyle."

Soo added that in addition to the walk, there would be a talk and exhibition on thalassaemia, health check-ups and lucky draw.

Founded in 1987, the Penang Thalassaemia Society now has 438 members of which 382 are thalassaemics.

Thalassaemia is an inherited blood disorder caused when the body does not make enough of a protein called haemoglobin, an important part of the red blood cells.

Because of that, regular blood transfusion is needed to maintain haemoglobin levels in the blood.

The carrier rate in Malaysia is around 5% which means one in 20 persons is a carrier.

Also present at the press conference were Penang Island City Council Community Services Department director Rashidah Jalaludin, Penang Hospital paediatrician, haematologist and oncologist Dr Yeoh Seah Leng and PTS president Noorasyikin Md Saad.

Registration at RM30 per entrant is now open and can be done at <https://howei.com> or <http://jomrun.com>.

Participation is limited to 1,000 entries. Entries close on June 30.

For further enquiries, contact Lily Boey at 04-2272133.





Bakat Si Cilik - Mewarna 1/2020

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
 No. My Kid/ Kad Pengenalan: .....  
 Alamat: .....  
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: .....  
 No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....  
 Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **15 Februari 2020** hingga **15 April 2020**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

**Pertama: RM250**  
**Kedua: RM150**  
**Ketiga: RM100**  
**10 Hadiah Saguhati**



# 露宿者收容中心动土

## 首长： 槟政府续推利民政策

尽管遇到中央政权更迭，导致出现许多不确定因素，槟州政府仍站稳脚步，继续进行利民政策，全马第一个符合绿色建筑指标的露宿者收容中心（Pusat Transit Gelendangan），恭请槟州首席部长曹观友主持动土，为迈向槟州2030愿景“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”继续努力。

露宿者收容中心位于崔耀才路与头条路交界处，属于市政厅产业，占地1万4700方尺，州政府耗资约440万令吉，把这个空置多年的战前老屋，改建成现代化建筑物，并实行“3零概念”（Triple Net Zero），即“零耗电”（太阳能发电）、“零废料”（再循环）及“零耗水”（收集雨水使用）。

中心设有78个床位，分为男、女及障友床位，基本设施包括医疗处、洗衣处、再循环处等，也有辅导处及协助露宿者寻找工作等。

### 料2022年1月运作

露宿者收容中心工程预料在18个月完成，预计2022年1月运作，届时将交由槟城慈济负责运营。

曹观友致词时说，中央政权变动，不影响槟州政府服务人民，惠民政策继续实行，因为槟州政权稳定，并以民为本。

### 槟政权稳固无需选举

“我刚才在吉灵万山派鲜花给妇女时，有一位女士问我，槟城会不会选举？我回答说不会，因为我们获得人民全力支持，政权稳固，没有必要进行选举。”

另外，有关露宿者收容中心，首长表示此概念符合“槟州2030愿景”中，为人民带来更有素质生活的理念。

“有人说，一个政府是否有爱心和为人民着想，看他们怎样对待露宿者及流浪动物就知道，而市政厅处理露宿者及流浪动物事项时，总是以民为先，设立露宿者收容中心就是很好的例子。”

他赞扬槟州环境、福利及爱心社会委员会主席彭文宝提出这项前瞻性的计划，并感谢槟岛市政厅的协助，以及各单位的努力，使露宿者收容中心今日成功动土。

出席动土仪式者包括林慧英上议员、彭文宝与佳日星行政议员、州议员有魏子森、郑来兴、王耶宗、黄顺祥、槟岛市长拿督尤端祥、市议员有王宇航、陈慧萍、邓智伟、陈淑湘、林伟伦、市厅秘书安南，慈济代表邱武龙等。



邱武龙（左起）、魏子森、尤端祥、佳日星、曹观友、彭文宝、黄顺祥、王耶宗、林慧英与安南为露宿者中转中心主持动土礼。



露宿者收容中心位于崔耀才路与头条路交界处，占地1万4700方尺。



中心设有78个床位，分为男、女及障友床位。



露宿者收容中心设备齐全并符合绿色建筑指标。